

Petrol Chainsaw PBKS 53 B3

(HR)

Benzinska lančana pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu
Prije uporabe pažljivo pročitajte i sačuvajte za
kasniju uporabu.

(BG)

Бензинов верижен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
Прочетете внимателно преди употреба и запазете
на сигурно място за употреба по-късно.

(DE) (AT) (CH)

Benzin-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung
Vor Gebrauch sorgfältig lesen und für den späteren
Gebrauch sicher aufbewahren.

(RO)

Ferăstrău cu lanț, cu motor pe benzină

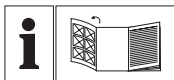
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale
Citiți cu atenție înainte de utilizare și păstrați într-
un loc sigur, pentru o utilizare ulterioară.

(GR)

Αλυσοπριονο βενζίνης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας
Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και
φυλάξτε σε ασφαλή χώρο για μελλοντική
αναφορά.

IAN 373764_2204



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

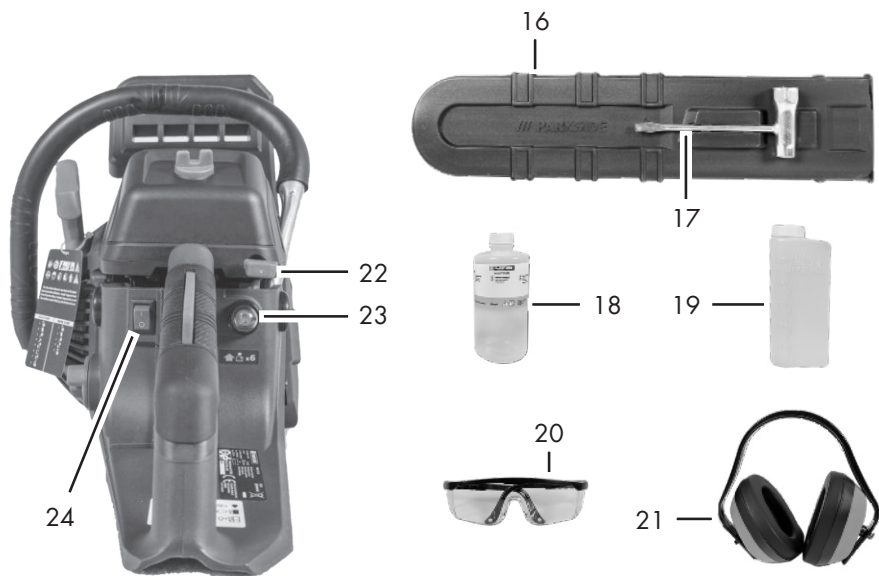
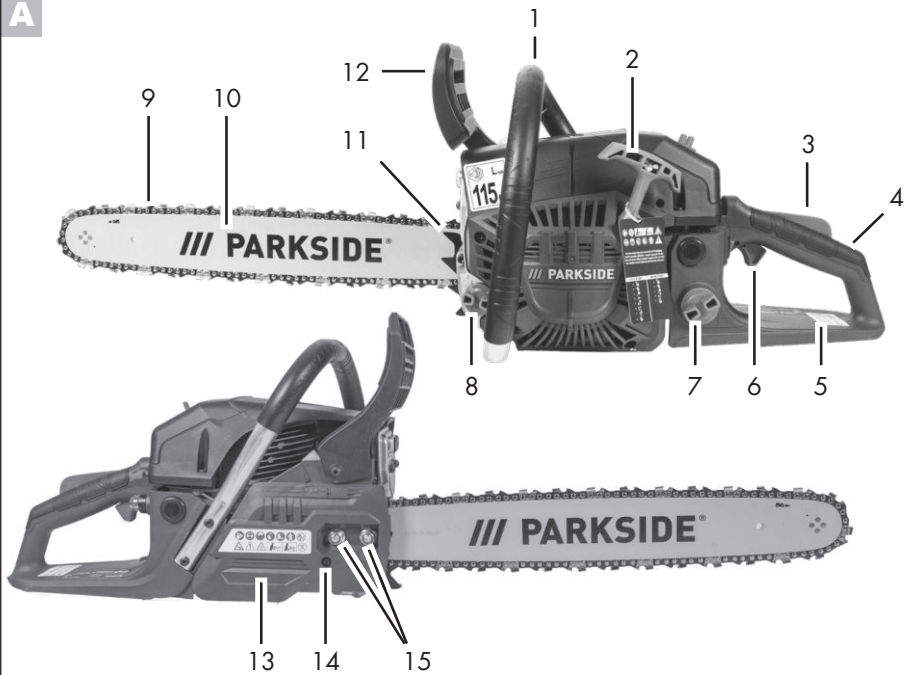
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

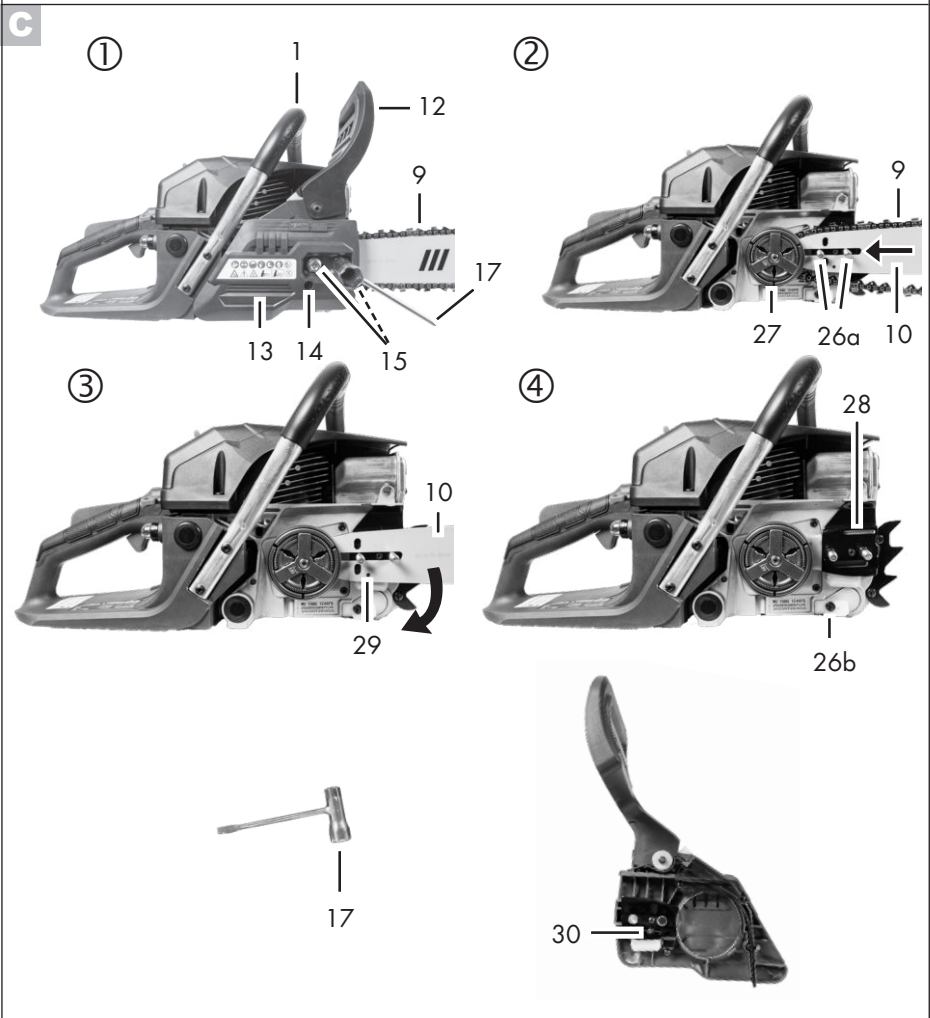
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	5
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	32
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	61
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	92
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	122

A





Sadržaj

Uvod.....	5	Čišćenje	22
Svrha primjene	6	Održavanje.....	23
Opći opis	6	Intervali za održavanje	23
Obim isporuke.....	6	Tablica s intervalima za održavanje ..	23
Opis funkcioniranja.....	6	Čišćenje filtra za zrak.....	24
Pregled	6	Provjerite/podesite/ zamijenite svječicu	24
Tehnički podaci	7	Podešavanje rasplinjača	25
Sigurnosne napomene	8	Brušenje lanca pile.....	25
Slikovne oznake na uređaju	8	Podešavanje zategnutosti lanca	26
Slikovni znakovi u Uputi.....	9	Uhodavanje novog lanca pile.....	26
Opće sigurnosne napomene.....	10	Održavanje nosača	26
Mjere opreza protiv povratnoga udara	11	Okretanje mača.....	26
Preostali rizici	12	Čuvanje	27
Sigurnosne funkcije	12	Čuvanje tijekom prekida rada.....	27
Posluživanje/Puštanje u rad.....	13	Transport	27
Punjenje ulja za lanac	13	Odstranjivanje/ zaštita okoliša ..	28
Punjenje goriva.....	14	Rezervni dijelovi/Pribor	28
Zatezanje lanca pile.....	15	Garancija.....	29
Uključivanje / Isključivanje.....	15	Servis za popravke	30
Provjeravanje kočnice lanca	17	Service-Center	30
Provjera podmazivanja lanca	17	Proizvođač.....	30
Demontiranje/montiranje mača	18	Traženje greške.....	31
Demontiranje/montiranje lanca pile ..	19	Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	151
Tehnike piljenja.....	19	Sklopni crtež.....	157
Općenito	19		
Obaranje drveća	20		
Rezanje grana	21		
Podrezivanje	22		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji

proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici: www.lidl.hr

Svrha primjene

Benzinska lančana pila je konstruirana samo za piljenje drveta vani. Benzinsku lančanu pilu treba posluživati samo jedna osoba, koja mora držati desnom rukom na stražnjoj ručki i lijevom rukom na prednjoj ručki.

Benzinska lančana pila je namijenjena za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipirana za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina benzinsku lančanu pilu smiju koristiti samo uz nadzor.

Nacionalni propisi mogu ograničiti uporabu stroja.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. S benzinskom lančanom pilom smijete rezati samo drva. Materijali kao što su plastika, kamen, metal ili drvo koje sadrži strana tijela (npr. čavli ili vijci) ne smiju se obrađivati!

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno:

- Benzinska lančana pila s montiranim mačem i montiranim lancem pile

- Zaštitni tuljac za mač
- Slušna zaštita
- Zaštitne naočale
- Boca s uljem sa 500 ml biološkog ulja za lanac
- Boca za miješanje
- Kombinirani alat
- Naputka za posluživanje

Opis funkcioniranja

Kružni lanac benzinske lančane pile vodi mač (šina vodilica).

Uređaj je opremljen brzom kočnicom lanca. Automatika za ulje osigurava kontinuirano podmazivanje lanca. Za zaštitu korisnika benzinska lančana pila je opremljena različitim zaštitnim uređajima.

Funkcioniranje dijelova za rukovanje opisano je u sljedećim poglavljima.

Pregled



- 1 prednja ručka
- 2 Ručka za pokretanje
- 3 Blokada ručice gasa
- 4 stražnja ručka
- 5 Štitnik za ruke
- 6 Ručica gasa
- 7 Poklopac spremnika
- 8 Kapa spremnika za ulje
- 9 Lanac pile
- 10 Mač
- 11 Kandžasti graničnik
- 12 Kočna poluga lanca/prednja zaštita ruku
- 13 Pokrov lančanika
- 14 mali vijak
- 15 Matica
- 16 Zaštitni omotač mača
- 17 Kombinirani alat
- 18 Boca s uljem
- 19 Boca za miješanje goriva

- 20 Zaštitne naočale
- 21 Slušna zaštita
- 22 Poluga za hladno pokretanje
- 23 Pumpa za gorivo
- 24 Prekidač za uključivanje / isključivanje

B 25 Vijak

- C** 26a Klin sa šinom
 26b Klin držač lanca
 27 Zupčanik lanca
 28 Prolaz za ulje
 29 Udubljenje
 30 Nos

- N** 31 Vijak
 32 Poklopac filtra za zrak
 33 Filtar za zrak

- O** 34 Utičnica za svječicu
 35 Svječica

Tehnički podaci

Benzinska lančana pila ..PBKS 53 B3

- Volumen.....53 cm³
- maks. snaga motora..... 2,0 kW/2,7 KS
- Broj okretaja motora u praznom hodu
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
- Broj okretaja motora s mačem i lancem pile n_{maks} 11500 min⁻¹
- Brzina lanca v_{maks} 22,1 m/s
- Težina s praznim spremnikom
 bez mača i lanca pile..... 5,63 kg
 s mačem i lancem pile 6,77 kg
- Zapremina spremnika
 Gorivo..... 260 cm³ (0,26 l)
 Ulje za lanac..... 550 cm³ (0,55 l)
 dopušteno gorivo ROZ 95, ROZ 98
 Odnos miješanja goriva.....40:1
 dopušteno
 ulje za lanac ISO-L-EGD, JASO FD

- Dužina reza45 cm
- Lanac pile
 Oznaka Kangxin 325.058x72DL
 maks. brzina 22,1 m/s
 Podjela 8,25 mm (0,325")
 Broj pogonskih članova72
 Debljina pogonskih članova 1,47 mm (0,058")
- Vodilica
 OznakaKangxin BE18-72-5810P
 Duljina..... 18"
 Podjela lančanika 8,255 mm
 Broj zubaca (lančanik).....7
- Razina zvučnog tlaka emisije na mjestu korisnika 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
- Razina zvučnog učinka (L_{WA}) izmjerena..... 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
 zajamčena 115 dB


Nosite zaštitu za sluh!

- Vibracija (a_{ri})
 stražnja ručka 10,387 m/s²; K= 1,5 m/s²
 prednja ručka . 9,257 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vrijednost emisije ugljen dioksida (CO₂) ustanovljena EU-tipskim postupkom odobrenja za ovaj uređaj iznosi: 1026 g/kWh

Vibracijske vrijednosti ustanovljene su sukladno ISO 22867. Vrijednosti buke ustanovljene su sukladno ISO 22868.

Vrijednosti buke su ustanovljene sukladno normama i odredbama navedenih u izvavi o sukladnosti .

 **Upozorenje:** Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove

ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene



Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

! Prije uporabe benzinske lančane pile korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u priručniku za uporabu. Prilikom korištenja benzinske lančane pile korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO).


! Lančana pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogreške ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtne ozljede. Stoga za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite sljedeće sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka.

! Lanac pile se ne okreće, kada je kočnica lanca ulegnuta. Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca povući prema prednjoj ručici.

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

Slikovne oznake na uređaju

! POZOR: VIDI UPUTE ZA UPORABU!

 Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz stroj! Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.



Nosite zaštitu sluha i zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za glavu!



Nosite zaštitne rukavice, kako biste izbjegli posjekotine!



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Nosite zaštitnu odjeću s umetcima otpornim na rezanje!



Bez otvorenog plamena; vatra, otvoreni izvor plamena i pušenje su zabranjeni.



Benzinsku lančanu pilu uvijek koristite s obje ruke.



Stroj ne izložite kiši. Uređaj ne smije biti vlažan niti njime smijete raditi u vlažnom okruženju.



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Zajamčena razina zvučnog učinka



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.




Duljina mača




Pazite na vruće površine, opasnost od opekline!



Kapacitet spremnika ulja za lanac

 **40:1** Omjer mješavine goriva i 2-taktnog ulja: 40:1, koristite SAMO mješavinu goriva


 ne koristite E10

 **ROZ 95** **ROZ 98**

gorivo koje trebate koristiti

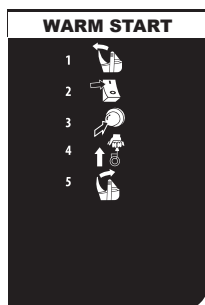
 **ISO-L-EGD** **JASO FD**

primjenjivo 2-taktno ulje


 **x6** Pritisnite 6 x pumpu za gorivo



Tijek postupka pokretanja hladnog starta




Tijek postupka pokretanja toplog starta


 Otvor spremnika ulja za lanac


 **CHAIN OIL** **MAX** **MIN** Podešavanje podmazivanja lanca

 Zaustavljanje uređaja

 Povucite polugu za hladno pokretanje (čok)

Slikovne oznake na pokrovu lančanika:

 Obratite pozornost na ispravan smjer hoda lanca pile.


 Kočnica lanca (otvorena/zatvorena)


Slikovne oznake na maču:

 Smjer hoda lanca pile

Slikovni znakovi u Uputi

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba**

 Znakovi naredbe (umjesto uskličnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja

 Nosite zaštitne rukavice, kako biste izbjegli posjekotine!

 Opasnost od požara ili eksplozije

 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Opće sigurnosne napomene



Pridržavajte se propisa za zaštitu od buke i mjesnih propisa kod rušenja stabala.

Mjesne odredbe mogu dovesti do potrebe provjere prikladnosti. Raspitajte se u upravi Vaše šumarije.



Pozor! Pročitajte sljedeće sigurnosne napomene, kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja:

- Djeca, mlade osobe i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ne smiju koristiti benzinsku lančanu pilu.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Motornom pilom ne radite, ako ste umorni ili bolesni ili nakon konzumiranja alkohola, tableta ili droge. Uvijek pravovremeno uzмите pauzu.
- Prilikom rada uvijek nosite prikladnu radnu odjeću, koja vam ostavlja dostatan prostor za pokretanje. U tu odjeću spada zaštitna kaciga, štitnici za uši, zaštitne naočale ili zaštita za lice, rukavice sa zaštitom od porezotina, sigurnosna obuća sa zaštitom od porezotina i čvrstim potplatima, kao i zaštitne hlače sa zaštitom od piljenja.
- Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.
- Prilikom podmazivanja lanca stvara se blagi trag ulja uslijed ulja koje curi van. Obratite pozornost na smjer vjetra i ne izložite se bespotrebno maglici od ulja za podmazivanje.
- Lančana pila je koncipirana za rad s dvije ruke. Nikada ne radite jednom rukom ili iznad visine ramena.
- Redovito mijenjajte Vašu radnu poziciju. Duže korištenje aparata može uzrokovati smetnje cirkulacije u rukama uzrokovane vibracijama (bolest bijelih prstiju). Trajanje korištenja ipak možete produžiti nošenjem prikladnih rukavica ili redovitim pauzama u radu. Imajte na umu da osobne predispozicije za slabu cirkulaciju, niske vanjske temperature ili velike sile zahvaćanja prilikom rada mogu skratiti vrijeme uporabe.
- Krenite tek onda, kada je radno područje oslobođeno prepreka i kada ste predvidjeli put povlačenja ispred padajućeg stabla. Prije pokretanja provjerite, da motorna pila ne dodiruje neke predmete.
- Prilikom piljenja pazite na siguran stav tijela. Ne radite na ljestvama, u krošnji stabla ili na nestabilnim mjestima. Prilikom rada na nagibima budite vrlo oprezni.
- Ne radite motornom pilom koja je oštećena, nepotpuna ili promijenjena bez suglasnosti proizvođača. Nikada ne koristite motornu pilu s defektnom zaštitnom opremom. Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje motorne pile, posebno mača i lanca.
- Pažljivo slijedite naputke u vezi održavanja, kontrole i servisa navedene u ovim uputama za uporabu.
- Nikada ne pokrenite motornupilu, prije nego su mač, lanac pile i pokrov lačanika ispravno montirani.
- Svi radovi održavanja, koji nisu navedeni u ovim uputama, smiju biti izvršeni samo od strane servisa za kupce lančanih pila.
- Koristite isključivo dijelove pribora preporučene u ovim uputama.
- Motornu pilu nikada ne pokrenite u zatvorenim ili loše ventiliranim prosto-

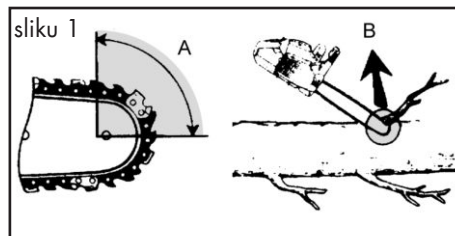
rijama, jer postoji opasnost udisanja ispušnih plinova motora.

- Obratite pozornost na to, da se ljudi ili životinje ne nalaze u blizini područja rada.
- Pripazite, da rukohvati prilikom rada budu suhi i čisti.
- Budite krajnje oprezni prilikom piljenja malih grmova i grana. Tanke grane se mogu zaplesti u pili i udariti u vašem smjeru ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- Prilikom piljenja grane koja je napeta obratite pozornost na mogućnost povratnog udara, kada zategnutost drveta naglo prestane. Postoji opasnost od ozljeda.
- Zagasite motor, prije nego odložite lančanu pilu.
- Prilikom promjene lokacije obratite pozornost na to, da lanac pile bude osiguran kočnicom lanca i da je motor zagašen. Motornu pilu nosite tako da lanac i mač budu okrenuti prema natrag i da ispuh bude usmjeren od tijela. Za transport i čuvanje motorne pile postavite štitičnik lanca.
- Motornu pilu i gorivo čuvajte na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece. Osim toga ne smije postojati opasnost da eventualno cureće gorivo ili isparenja dođu u kontakt sa iskrama ili otvorenim plamenom. Izvori nastanka iskri mogu na primjer biti električni uređaji.
- Za čuvanje goriva koristite prikladne i dopuštene spremnike. U slučaju dugotrajnijeg čuvanja ili prilikom transporta motorne pile ispraznite spremnike za gorivo i ulje za lanac. Stare pogonske tvari dajte uredno zbrinuti.

Mjere opreza protiv povratnoga udara



Pozor povratni udar! Pri radu pazite na povratni udar stroja. Postoji opasnost od povrede. Vi izbjegavajte povratne udare oprezom i pravilnom tehnikom piljenja.



- Povratni udar može nastati, ako vrh vodeće šine dodirne neki predmet ili ako se drvo savije i lanac pile se zaglavi u rezu (v. sliku 1/sl. B).
- Dodir vrha šine može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, pri kojoj vodeća šina udara prema gore i u smjeru poslužitelja (v. sliku 1/sl. A).
- Zaglavlivanje lanca pile na gornjem rubu vodeće šine može snažno odgurnuti šinu natrag u smjeru poslužitelja.
- Svaka od ovih reakcija može dovesti do toga, da se izgubi kontrola nad pilom i da možda dođe do teške povrede. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uređaje ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik lančane pile Vi biste trebali poduzeti različite mjere, kako biste mogli raditi bez nesreća i povreda.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti pogodnim mjerama opreza, kako je dolje opisano:

- a) **Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prst obuhvaćaju ručke lančane pile. Stavite svoje tijelo i ruke u položaj, koji se može oduprijeti silama povratnoga udara.** Ako se izvrše prikladne mjere, poslužitelj može savladati sile povratnoga udara. Nikada nemojte ispustiti lančanu pilu.
- b) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela i nemojte piliti iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjeravani dodir s vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančane pile u neočekivanim situacijama.
- c) **Uvijek koristite rezervne šine i lance pile, koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci pile mogu dovesti do pucanja lanca i/ili do povratnoga udara.
- d) **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju sklonost za povratni udar.
- e) **Slijedite sve naputke, kada lančanu pilu oslobađate nakupina materijala, kada je skladištite ili izvodite radove održavanja. Provjerite, da prekidač bude isključen i priključni mrežni vod bude iskopčan iz utičnice.** Neočekivani pogon lančane pile prilikom odstranjivanja nakupina materijala ili tijekom radova održavanja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

a) Posjekotine

- b) Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- c) Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne vodite i ne održavate na uredan način.



Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja strojem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

A Sigurnosne funkcije

- 4 **Stražnja ručka sa zaštitom za ruke (5)** štiti ruke od granja i grančica i u slučaju iskakanja lanca.
- 12 **Ručica kočnice lanca/zaštita ruku** sigurnosni mehanizam, koji u slučaju povratnog udarca odmah zaustavlja lanac pile, ručica se može aktivirati i ručno, štiti lijevu ruku korisnika, ako ona sklize s prednje ručke.



Lanac pile ne radi, kada je kočnica lanca ulegnuta.

- 9 **Lanac pile s malim povratnim udarcem** pomaže vam pomoću posebno razvijenih sigurnosnih mehanizama ublažavanje povratnih udaraca.
- 11 **Graničnik čeljusti** povećava stabilnost kod izvođenja okomitih rezova i olakšava piljenje. Prilikom piljenja debelih grana i stabala koristite kandžasti graničnik kao

okretnu točku, ukoliko je to moguće.

24 Prekidač za uključivanje/isključivanje

Kada aktivirate prekidač za uključivanje/isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

6 Ručica gasa (u kućištu)

Za uključivanje uređaja morate deblokirati blokadu poluge za gas.

26b Klin držač lanca

smanjuje opasnost od ozljeda u slučaju kidanja ili iskakanja lanca.

Posluživanje/Puštanje u rad



Prilikom rada s lanceom pile uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale (A 20), slušnu zaštitu (A 21), zaštitnu kacigu, sigurnosnu obuću i radnu odjeću otpornu na rezove. Prije svih radova na benzinskoj lančanoj pili izvucite utikač svjećica (O 34)/aktivirajte kočnicu lanca. Postoji opasnost od ozljeda!



Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Prije nego pustite benzinsku lančanu pilu u rad, morate:

- eventualno montirati mač, lanac pile i pokrov lanca,
- zategnuti lanac pile,
- Napuniti ulje za lanac,
- provjeriti funkciju kočnice lanca i automatiku ulja,
- provjeriti besprijekorno stanje i cjelovitost zaštitnih uređaja i čvrsti položaj svih vijčanih spojeva,

- provjeriti zaptivanje sustava goriva,
- osigurati, da benzinska lančana pila ne dodiruje nikakve predmete.



Pozor! Benzinsku lančanu pilu možete naknadno nauljiti, vidi poglavlje „Montaža - montiranje lanca pile i mača“.

Punjenje ulja za lanac



Ulje za lanac napunite samo kada je motor zagašen i ohlađen. Prelijevanje ulja dovodi do opasnosti od požara.



Mač i lanac pile nikada ne smiju ostati bez ulja. Ako benzinsku lančanu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznajete po nastanku dima ili po promjeni boje mača.

Čim motor radi, ulje curi prema maču (A 10).

Punjenje ulja za lanac:

- Redovno provjeravajte razinu ulja i u slučaju preniske razine dopunite ulje. Kapacitet spremnika možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Koristite biološko ulje, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Možete ga naručiti preko naše online trgovine.
- Ako bio-ulje ne stoji na raspolaganju, koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prijanjanje. Koristite samo preporučena sredstva za podmazivanje.

- Spremnik za ulje ispraznite u slučaju dužeg nekorisćenja (6-8 tjedana).

Slika A

1. Polegnite uređaj na stranu, kapu spremnika za ulje (8) mora pokazati prema gore.
2. Odvrnite kapu spremnika za ulje (8) i ulje za lanac sipajte u spremnik.
3. Obrišite ulje koje je eventualno prosuto i ponovo zatvorite kapu spremnika za ulje (8).

Punjenje goriva



Prilikom punjenja goriva pobrinite se za dobro prozračivanje. Ne pušite prilikom punjenja spremnika i sve izvore topline držite podalje. Gorivo i njegove pare su vrlo zapaljivi. Ne punite gorivo, ulje ili mazivo dok motor radi.

Pažljivo otvorite poklopac spremnika goriva, tako da se eventualni nadtlak može lagano ispustiti.

Pokrenite motornu pilu na udaljenosti od min. 3 m od mjesta punjenja gorivom. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.



Koristite samo mješavinu goriva preporučenu u uputama. Mješavina goriva vremenom stari. Ne koristite mješavine goriva starije od 3 mjeseca. U slučaju nepoštivanja može se oštetiti motor i izgubiti pravo na jamstvo.



Izbjegavajte izravan kontakt kože s benzinom i udisanje benzinskih para. Postoji opasnost po zdravlje!



Uređaj je opremljen dvotaktnim motorom i stoga isključivo smije raditi s mješavinom benzina i ulja za dvotaktno motore u omjeru 40:1.

Tablica za miješanje goriva:

Benzin	2-taktno ulje
1,00 litra	25 ml
3,00 litra	75 ml
5,00 litra	125 ml
Postupak miješanja	40 dijela benzina + 1 dio ulja



Kapacitet spremnika i dopuštenu vrstu goriva možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci“.



Najbolje rezultate postići ćete prilikom korištenja ulja za dvotaktno motore sa zračnim hlađenjem.

Slika A

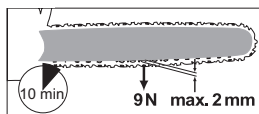
1. Pomiješajte benzin i ulje u boci za miješanje goriva (19). Koristite skalu na spremniku.
2. **↓OIL** Prvo napunite benzin do crte „PETROL“ u boci za miješanje goriva (19).
↑PETROL Nakon toga dodajte ulje, sve do druge oznake skale („OIL“) skale na desnoj gornjoj strani.
Zatvorite i protresite spremnik.
3. Polegnite uređaj na stranu, poklopac spremnika (7) mora pokazati prema gore.
4. Odvrnite poklopac spremnika (7) i napunite mješavinu goriva u spremnik za gorivo. Obrišite ostatke goriva oko poklopca spremnika i ponovno zatvorite poklopac spremnika (7).

Zatezanje lanca pile

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „naknadnim dužinama“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.

! Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se ona nakon hlađenja opet malo skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer lanac pile onda prezategnuto naliježe na maču.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile.



Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani

mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.

Slika A

1. Provjerite, je li kočnica lanca otpuštena, dakle je li poluga kočnice lanca (12) pritisnuta na prednju ručku (1).
2. Olabavite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) kombiniranim alatom (17).
3. **Za zatezanje** lanca pile okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru kazaljke sata**.

Za otpuštanje zategnutosti okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata**.

4. Zategnite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) kombiniranim alatom (17).

i Kod novog lanca pile morate zategnutost lanca ponovo podesiti nakon maksimalno 5 rezova.

A Uključivanje / Isključivanje



Motornu pilu ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.





Lanac pile se ne smije pokretati u praznom hodu. Kada se lanac pile pokreće u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili s brojem okretaja u praznom hodu. Stupite u kontakt sa servisnim centrom.




Način postupanja: Hladno pokretanje



1. Provjerite, nalazi li se dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (vidi poglavlje „Punjenje ulja za lanac“).
2. Uređaj postavite na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitni omotač mača (16).






Lanac pile (9) ne smije doticati pod niti druge predmete.



3.  Aktivirajte kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) odgurnuti od prednje ručke (1), sve dok kočnica lanca ne ulegne.
4.  Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „I“.


5.  Pritisnite 6x pumpu za gorivo (23).
6.  Polugu za hladno pokretanje (22) (čok) izvucite (I).
7. Držite uređaj, jednom rukom na prednjoj ručki (1) i nogom na stražnjoj ručki (4).
8.  Zahvatite drugom rukom ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i povlačite u više navrata velikom brzinom, sve dok se motor ne pokrene.

 Dok je poluga za hladno pokretanje (22) (čok) izvučen, motor se pokreće samo na kratko i nakon toga se opet gasi.
9.  Kada se motor na kratko upalio i ponovo ugasio, aktivirajte blokadu poluge gasa (3) i na kratko polugu gasa (6).


 Poluga za hladno pokretanje (22) (čok) se vraća u poziciju za toplo pokretanje.
10.  Ponovo zahvatite ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i u više navrata brzo povucite, sve dok se motor ne pokrene.

 Ako to ne uspije, slijedite upute u poglavlju „Rješavanje problema“.


 Ako je vanjska temperatura vrlo visoka, moguće je da motor morate i u hladnom načinu pokretanja bez povučene poluge a hladno pokretanje (22) (čok) upaliti.
11.  Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući prema prednjoj ručki (1), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.

 **Kada se lanac pile pokreće u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili s brojem okretaja u praznom hodu.** Stavite uređaj izvan






pogona i stupite u kontakt sa servisnim centrom.


12.  **OPREZ!** Kada blokadu poluge gasa (3) i polugu gasa (6) aktivirate, lanac pile (9) se pokreće.


Način postupanja: Toplo pokretanje


 Toplo pokretanje možete maksimalno 15 - 20 minuta nakon zadnje uporabe izvršiti.


1. Provjerite, nalazi li se dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (vidi poglavlje „Punjenje ulja za lanac“).
2. Uređaj postavite na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitni omotač mača (16) .

 Lanac pile (9) ne smije doticati pod niti druge predmete.
3.  Aktivirajte kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) odgurnuti od prednje ručke (1), sve dok kočnica lanca ne ulegne.
4.  Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „I“.
5.  Pritisnite 6x pumpu za gorivo (23).
6. Držite uređaj, jednom rukom na prednjoj ručki (1) i nogom na stražnjoj ručki (4).
7.  Zahvatite drugom rukom ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i povlačite užu za pokretanje polako do prvog otpora.
8. Sada u više navrata naglo povucite užu za pokretanje. Motor bi se trebao pokrenuti nakon 1 - 2 zamaha.

 Ako se motor ne pokrene nakon nekoliko pokušaja, isprobajte „Način postupanja: Hladno pokretanje“.

9.  Otпустите kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući prema prednjoj ručki (1), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.

 **Kada se lanac pile pokreće u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili s brojem okretaja u praznom hodu.** Stavite uređaj izvan pogona i stupite u kontakt sa servisnim centrom.

10.  **OPREZ!** Kada blokadu poluge gasa (3) i polugu gasa (6) aktivirate, lanac pile (9) se pokreće.


 **Isključivanje motora u slučaju opasnosti:**

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „O“.


Isključivanje motora

1. Po potrebi pustite ručicu gasa (3).
2. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „O“.

B Provjeravanje kočnice lanca


 Lanac pile ne radi, kada je kočnica lanca ulegnuta.

1. Uređaj postavite na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitni omotač mača (16).

 Lanac pile (9) ne smije doticati pod niti druge predmete.


2. Uključite benzinsku lančanu pilu na način opisan u poglavlju „Uključivanje / Isključivanje“.
3. Kada je motor u pokretu, lijevom rukom aktivirajte polugu kočnice lanca (12). U tu svrhu odgurnite polugu kočnice lanca (12) od prednje ručke (1). Lanac pile (9) bi trebao naglo stati.

4. Ako kočnica lanca ispravno funkcionira, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u položaj „O“ i otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući u pravcu prednje ručke (1).

 **Ako kočnica lanca ne funkcionira ispravno, benzinsku lančanu pilu ne smijete koristiti. Postoji opasnost od ozljeda uslijed naknadnog kretanja lanca pile. Dajte benzinsku lančanu pilu popraviti od strane naše službe za korisnike. U tu svrhu kontaktirajte naš servisni centar.**

Provjera podmazivanja lanca

Prije početka radova provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca.

 Mač i lanac pile nikada ne smiju ostati bez ulja. Ako benzinsku lančanu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznajete po nastanku dima ili po promjeni boje mača.

1. Uključite benzinsku lančanu pilu na način opisan u poglavlju „Uključivanje / Isključivanje“.
2. Držite ih iznad svijetle podloge. **Benzinska lančana pila ne smije doticati pod!**

Ako se pojavi trag ulja, benzinska lančana pila radi besprijekorno.

Ako se pojavi slabi trag ulja: Regulirajte tok ulja.

Slika B : Na donjoj strani lančane pile se nalazi vijak (25), pomoću kojeg možete regulirati protok ulja:

Okretanje u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu: visok protok ulja

Okretanje u smjeru kazaljke na satu: nizak protok ulja

Ako se ne pojavi trag ulja:

Očistite prolaz ulja (C 28), da biste osigurali neometano automatsko nauljivanje lanca pile tijekom rada.

Slika C, prikaz slike ④:

Koristite kist ili krpu, da biste ostatke obrisali iz prolaza ulja (28).

i Demontaža mač/lanac pile, vidi poglavlje „Demontaža/montaža mača“.

i Ako čišćenje prolaza ulja ne uspije, dajte benzinsku lančanu pilu na popravak našem servisu za kupce. U tu svrhu kontaktirajte naš servisni centar.

C Demontiranje/ montiranje mača

i Oprez! Benzinska lančana pila može nakon uporabe uljiti i ulje može iscurjeti, ako je odložite na bok ili naglavce.

To je normalan postupak uslijed neophodnog otvora za ventilaciju na gornjem kotaču spremnika, zbog čega se ne radi o razlogu za reklamaciju. Pošto se svaka benzinska lančana pila kontrolira tijekom proizvodnje i testira s uljem, moguće je da unatoč pražnjenju preostane mali ostatak u spremniku, koji tijekom transporta kućište lagano onečisti uljem. Molimo da očistite kućište krpom.

Demontiranje lanca pile i mača

1. Isključite uređaj i izvucite utikač za svječiće (O 34) te ostavite da se uređaj ohladi.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Povucite polugu kočnice lanca (12) do prednje ručke (1).
4. Okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) u smjeru protivnom smjeru kazaljke na satu da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
5. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).
6. Skinite pokrov lančanika (13).
7. Gurnite mač (10) u pravcu zupčanika lanca (27) i skinite lanac pile (9) i zatim mač (10).

Prije promjene lanca pile treba od nečistoća očistiti utor šine vodilice, budući da zbog naslaga prljavštine lanac može iskočiti iz utora. Naslage mogu upiti i ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Montiranje lanca pile i mača (šine vodilice)

1. Postavite mač (10) na svornjake (26a) i gurnite prema zupčaniku lanca (27), da biste lanac pile lakše mogli postaviti.
2. Navucite lanac pile (9) preko zupčanika lanca (27).
3. Počnite na maču (10) lanac pile (9) umetnuti, u pravcu vrha mača. Normalno je ako lanac pile (9) visi.
4. Povucite mač (10) prema naprijed, da biste napetost na lancu pile (9) prenijeli.

5. Postavite pokrov lančanika (13).
6. Lagano zategnite dvije matice (15) pokrova lančanika (13).
7. **Zategnite** lanac pile (9) tako, što ćete mali vijak (14) **okrenuti u smjeru kazaljke sata**.

i Ako se lanac pile (9) ne zategne, provjerite, je li nos (30) u pokrovu lančanika zahvaća utor (29) na maču.

C Demontiranje/ montiranje lanca pile

i Oprez! Benzinska lančana pila može nakon uporabe uljiti i ulje može iscurjeti, ako je odložite na bok ili naglavce.

To je normalan postupak uslijed neophodnog otvora za ventilaciju na gornjem kotaču spremnika, zbog čega se ne radi o razlogu za reklamaciju. Pošto se svaka benzinska lančana pila kontrolira tijekom proizvodnje i testira s uljem, moguće je da unatoč pražnjenju preostane mali ostatak u spremniku, koji tijekom transporta kućište lagano onečisti uljem. Molimo da očistite kućište krpom.

Demontiranje lanca pile

1. Isključite uređaj i izvucite utikač za svječiće (34) te ostavite da se uređaj ohladi.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Povucite polugu kočnice lanca (12) do prednje ručke (1).
4. Okrenite mali vijak (14) pomoću kombiniranog alata (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata** da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
5. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).

6. Skinite pokrov lančanika (13).
7. Gurnite mač (10) u pravcu zupčanika lanca (27) i skinite lanac pile (9).

Prije promjene lanca pile treba od nečistoća očistiti utor šine vodilice, budući da zbog naslaga prljavštine lanac može iskočiti iz utora. Naslage mogu upiti i ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Montiranje lanca pile

1. Gurnite mač (10) prema zupčaniku lanca (27), da biste lanac pile lakše mogli postaviti.
2. Navucite lanac pile (9) preko zupčanika lanca (27).
3. Počnite na maču (10) lanac pile (9) umetnuti, u pravcu vrha mača. Normalno je ako lanac pile (9) visi.
4. Povucite mač (10) prema naprijed, da biste napetost na lancu pile (9) prenijeli.
5. Postavite pokrov lančanika (13).
6. Lagano zategnite dvije matice (15) pokrova lančanika (13).
7. **Zategnite** lanac pile (9) tako, što ćete mali vijak (14) **okrenuti u smjeru kazaljke sata**.


i Ako se lanac pile (9) ne zategne, provjerite, je li nos (30) u pokrovu lančanika zahvaća utor (29) na maču.

Tehnike piljenja


Općenito

- Imate bolju kontrolu ako pilite s donjom stranom nosača (s lancem koji vuče), a ne s gornjom stranom nosača (s lancem koji gura).

- Lanac pile za vrijeme piljenja ili nakon toga ne smije dodirnuti niti tlo niti bilo kakav drugi predmet.
- Pazite da se lanac pile ne zaglavi u prosjedu. Deblo ne smije puknuti niti se rascjepiti.
- Obratite pažnju i na mjere predostrožnosti protiv povratnog udarca (vidi sigurnosne napomene).
- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla. Kako biste u trenutku „probijanja pile“ zadržali potpunu kontrolu, pred kraj reza smanjite silu pritiskanja, bez da otpustite čvrst stisak ručki benzinske lančane pile. Obratite pozornost na to, da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon dovršetka reza pričekajte da se benzinska lančana pila potpuno umiri, prije nego što tu pilu tamo otklonite. Motor benzinske lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.
- Obratite pažnju na smjer padanja drveta: Korisnik se u blizini oborenog drveta mora sigurno kretati, kako bi ga mogao lako podrezati i odrezati mu grane. Trebate izbjeći da se padajuće drvo zakači za neko drugo drvo. Obratite pažnju na prirodni smjer pada, koji ovisi o nagnutosti i savijenosti drveta, o smjeru vjetra i o broju grana.
- Prilikom radova piljenja na nagibu korisnik pile se treba zadržavati na terenu iznad stabla koji želi rušiti, jer će drvo nakon rušenja vjerojatno kotrljati ili klizati nizbrdo.
- Mala stabla s promjerom od 15-18 cm obično je moguće odrezati s jednim rezom.
- Kod stabla većeg promjera morate napraviti procjepni rez i rez za obaranje (vidi **P**).

 **Kada je lanac pile zaglavljen, ne pokušajte benzinsku lančanu pilu na silu izvlačiti. Postoji opasnost od ozljeda. Isključite motor i koristite krak poluge ili klin, da biste benzinsku lančanu pilu oslobodili.**

Obaranje drveća

 **Potrebno je puno iskustva za rušenje stabala. Rušite stabla samo, kada sigurno znate rukovati benzinskom lančanom pilom. Benzinsku lančanu pilu nikako ne koristite ako se osjećate nesigurno.**

- Pazite da se u blizini radnog područja ne zadržavaju ljudi ili životinje. Sigurnosni razmak između drveta kojeg se obara i najbližeg radnog mjesta mora iznositi 2 1/2 dužine drveta.



Ne rušite stablo, kada puše snažan ili promjenjiv vjetar, kada postoji opasnost oštećenja imovine ili kada bi stablo moglo pasti na vodove. Prilikom rušenja stabala morate obratiti pažnju na to, da druge osobe ne budu izložene opasnostima, da ne budu pogodeni vodovi za snabdjevanje i da ne budu prouzrokovane predmetne štete. Ukoliko stablo dođe u dodir sa vodom za snabdjevanje, poduzeće koje vrši snabdjevanje mora o tome neizostavno biti obaviješteno.



Podignite zaštitu za sluh neposredno nakon završetka piljenja, kako biste mogli čuti zvukove i signale upozorenja.

1. Rezanje grana - slika I :

Uklonite grane koje vise prema dolje tako da zarezete iznad grane. Nikad nemojte rezati grane iznad visine ramena.

2. Područje za bježanje - slika J :

Uklonite šipražje oko drveta kako bi si omogućili lagani uzmak. Područje za bježanje (1) bi trebalo biti pomaknuto za oko 45° iza planiranog smjera pada (2).

3. Rezanje reza za obaranje (A) - slika K :

Postavite rez za obaranje u smjeru kamo bi stablo trebalo pasti. Počnite s donjim, horizontalnim rezom. Dubina reza treba biti oko 1/3 promjera debla stabla. Počevši s gornje strane napravite kosi rez pilom pod kutom od ca. 45° koji se treba točno nastaviti na rez koji vodi s donje strane.

Na taj način ćete izbjeći zaglavljivanje lanca pile ili šine vodilice prilikom postavljanja drugog reza.



Nikad nemojte stajati ispred zarezanog stabla.

4. Zarezivanje za obaranje (B) - slika K :

Zarezivanje za obaranje izvodite s druge strane stabla, dok stojite lijevo od debla stabla i pilite s lancem pile koji povlači. Zarez za obaranje treba teći vodoravno oko 5 cm iznad vodoravnog procjepa.

Zarez bi trebao biti toliko dubok da razmak do pravca rascjepa iznosi najmanje 1/10 promjera debla. Neotpiljeni dio debla se naziva mjera loma.

Mostić sprječava da se stablo okrene i padne u pogrešnom smjeru. Ne prepilite mostić.

Kada se rez za rušenje približava mostiću, stablo bi trebalo početi padati. Ako se pokaže, da stablo možda ne pada u željenom smjeru ili se naginje prema natrag i pritom se lanac pile zaglavljuje, prekinite rez za rušenje. Za otvaranje reza i za preusmjeravanje stabla u željenu liniju pada koristite klinove od drveta, plastike ili aluminijske.

slika L :

- U procjep za obaranje ugurajte klin za obaranje ili polugu, čim to dubina reza dozvoli, kako biste spriječili zaglavljivanje nosača.

slika M :

- Ako je promjer debla veći od dužine nosača, napravite dva zarez.
- Nakon zarezivanja za obaranje stablo će pasti samo od sebe ili uz pomoć sjekire za obaranje stabla ili polugom.



**Čim stablo počinje padati, iz-
vucite benzinsku lančanu pilu
iz reza, zaustavite motor, odložite
benzinsku lančanu pilu i napustite
mjesto rada preko puta za
povlačenje. Obratite pozornost na
padajuće grane i na to da se ne
protepete.**

**Rezanje grana**

Pojam rezanja grana označava uklanjanje granja i grančica s oborenog drveta.



Mnogo se nesreća dogodi kod rezanja grana. Nikad nemojte rezati grane dok se nalazite na drvetu. Držite na oku područje povratnog udara, ako grane stoje pod naponom.

- Potporne grančice uklonite tek nakon podrezivanja.

- Zategnute grane moraju biti rezane odozdo prema gore, kako biste izbjegli zaglavljivanje benzinske lančane pile.
- Kod piljenja debljih grana upotrijebite istu tehniku kao i kod podrezivanja.
- Radite lijevo od stabla i što bliže do benzinske lančane pile. Po mogućnosti težina benzinske lančane pile leži na stablu.
- Promijenite položaj stajanja za piljenje grana s druge strane debla.
- Razgranate grane trebete podrezati pojedinačno.
- Manje grane, kao na slici **I**, prorežite jednim rezom.

Podrezivanje

Podrezivanje je piljenje oborenog debla na manje dijelove.

- Pazite da lanac pile ne dodirne tlo za vrijeme piljenja.
- Pazite da stabilno stojite i postavite se na kosim terenima iznad debla.
- Pripazite na siguran stav i ravnomjernu raspodjelu Vaše tjelesne težine na oba stopala. Ako je moguće, ispod stabla trebete podmetnuti grane, balvane ili klinove i podupirati ga. Slijedite jednostavne naputke za jednostavno piljenje.

1. Deblo leži na tlu - slika **E** :

Deblo od gore prerežite do kraja i na kraju rezanja pazite da ne dodirnete tlo. Ako imate mogućnosti okrenuti deblo, prepilite ga do 2/3. Nakon toga okrenite deblo i prepilite ostatak debla odozgo.

2. Deblo je na jednom kraju podmetnuto - slika **F** :

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozdo prema gore (s gornjom stranom nosača) kako biste spriječili ras-

cjepljivanje. Nakon toga pilite odozgo prema dolje (s donjom stranom nosača) prema prvom rezu, kako biste spriječili zaglavljivanje.

3. Deblo je podmetnuto na oba kraja - slika **G** :

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozgo prema dolje (s donjom stranom nosača). Zatim pilite odozdo prema gore (s gornjom stranom nosača), sve dok se rezovi ne spoje.

4. Piljenje na stalku - slika **H** :

Benzinsku lančanu pilu držite čvrsto s obje ruke i vodite taj stroj tijekom piljenja ispred tijela. Kod rezanja debla stroj uvijek vodite desno od sebe (1). Ispružite lijevu ruku što je više moguće (2). Pazite na padajuće deblo. Postavite se tako da odrezano deblo za vas ne predstavlja opasnost. Pazite na svoja stopala. Padajuće deblo bi kod svog pada moglo prouzročiti ozljede. Držite ravnotežu (3).

Čišćenje



Radove čišćenja principijelno izvodite kada je motor zagašen i ohlađen, te kada je utikač za svječiće iskopčan/kočnica lanca aktivirana. Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda i opekлина!

Radove na održavanju i popravku koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naša stručna radionica. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

- Stroj temeljito očistite nakon svakog korištenja. Na taj način produljujete vijek trajanja stroja i spriječavate nesreće.

- Ručke držite nezaprljane od benzina, ulja ili masnoće. Po potrebi očistite ručke vlažnom krpom ispranom u otopini sapunice.
- Za čišćenje nemojte koristiti otapala ili benzin!
- Nakon svakog korištenja očistite lanac pile. Za tu svrhu upotrijebite četkicu ili ručnu metlicu. Za čišćenje lanca nemojte koristiti tekućine. Lanac nakon čišćenja malo nauljite s uljem za lanac.
- U svrhu čišćenja uklonite i pokrov lančanog kotača (A 13), kako biste čišćenje mogli izvršiti i na tom mjestu.
- Očistite mač (šinu vodilicu) (A 10).
- Očistite proreze za provjetravanje i površinu stroja četkicom, ručnom metlicom ili suhom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti tekućine.
- Očistite prolaz za ulje (C 28), da biste osigurali neometano automatsko uljenje lanca pile tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpu, kako biste ostatke obrisali u prolazu za ulje.

Održavanje



**Radove održavanja principijelno izvodite kada je motor zagašen i ohlađen, te kada je utikač za svječiće iskopčan/kočnica lanca aktivirana. Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda i opekli-
na!**

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naša stručna radionica. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Intervali za održavanje

Redovito izvodite radove na održavanju koji su navedeni u sljedećoj tablici. Redovitim održavanjem Vaše benzinske lančane pile produljuje se radni vijek uređaja. Osim toga na taj način postizete optimalne rezultate rezanja i izbjegavate nesreće.

Tablica s intervalima za održavanje

Dio stroja	Akcija	prije svakog korištenja	nakon 10 radnih sati	Nakon svake
Komponente kočnice lanca	ispitati, po potrebi zamijeniti	✓		
Zupčanik (C 27)	ispitati, po potrebi zamijeniti	✓		
Lanac pile (C 9)	ispitati, po potrebi izbrusiti ili zamijeniti	✓		
Lanac pile (C 9)	Čišćenje i podmazivanje			✓
Mač (C 10)	ispitati, očistiti, nauljiti	✓		✓
Mač (C 10)	okrenuti		✓	

Dio stroja	Akcija	prije svakog korištenja	nakon 10 radnih sati	Nakon svake
automatiku podmazivanja	provjeriti, i po potrebi očistiti kanal za istjecanje ulja		✓	
Spojka	Provjeriti zaustavljanje u praznom hodu	✓		
Vijci, matice, svornjaci	Provjeriti, zategnuti		✓	
Filtar za zrak	Očistiti ili zamijeniti			✓
Svječica (O 35)	Očistiti/podesiti/zamijeniti		✓	

N Čišćenje filtra za zrak

! Uređaj ne smije raditi bez filtra za zrak. Prašina i prljavština mogu ući u motor i uzrokovati oštećenja stroja. Filtar za zrak održavajte čistim.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite vijak (31) na poklopcu filtra za zrak (32) i skinite filtari za zrak (32) sa kućišta filtra za zrak.
3. Izvadite filtari za zrak (33) iz kućišta filtra za zrak.
4. Očistite filtari za zrak (33) vodom i ostavite da se osuši na zraku. **Za čišćenje nikada ne koristite benzin!**

i Zamijenite filtari za zrak (33), kada je istrošen, oštećen ili jako onečišćen (vidi „Zamjenski dijelovi / pribor“).

5. Umetnite očišćeni (eventualno novi) filtari za zrak (33) u kućište filtra za zrak.
6. Postavite poklopac filtra za zrak (32) na kućište filtra za zrak.

7. Fiksirajte poklopac filtra za zrak (32) pomoću vijka (31).

O Provjerite/podesite/zamijenite svječicu

i Istrošene svječice ili prevelik razmak elektroda uzrokuju smanjenje snage motora.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite vijak (31) na poklopcu filtra za zrak (32) i skinite filtari za zrak (32) sa kućišta filtra za zrak.
3. Izvadite filtari za zrak (33) iz kućišta filtra za zrak.
4. Povlačenjem skinite utikač svječice (34) sa svječice (35).
5. Odrvnite svječicu (35) u smjeru protivnom smjeru kazaljke na satu pomoću kombiniranog alata (17) i izvadite.
6. Provjerite razmak elektroda pomičnom mjerkom (može se nabaviti u specijaliziranim trgovinama). **Razmak elektroda mora iznositi 0,6-0,7 mm.**

7. Razmak po potrebi podešite tako, što ćete elektrodu mase svječice (35) oprežno saviti.
 8. Očistite svječicu (35) žičanom četkom.
 9. Umetnite očišćenu i podešenu svječicu (35) ili zamijenite oštećene svječice (35) novom svječicom (vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi / pribor“).
 10. Ponovo natakните utikač svječice (34).
 11. Ponovo montirajte filter za zrak (33) i poklopac filtra za zrak (32).
- Kod oštrenja rezajućih zubaca morate obratiti pažnju na slijedeće vrijednosti:



- kut oštrenja (30°)
- prsni kut (60°)
- dubina oštrenja (0,65 mm)



Odstupanja od normirane geometrije rezajućeg mehanizma mogu dovesti po povećanog tendiranja stroja prema povratnim udarcima. Povećana opasnost od nesreća!

Podešavanje rasplinjača

Rasplinjač je tvornički podešen za optimalne performanse. Ukoliko je potrebno dodatno podešavanje, to treba obaviti stručna radionica.

Brušenje lanca pile



Pogrešno izbrušeni lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Pri rukovanju lancem ili nosačem upotrijebite rukavice otporne na rezanje.



Oštar lanac jamči optimalni učinak rezanja. Bez muke se urezuje u drvo i ostavlja veliku, dugačku piljevinu. Lanac pile je istupljen, ako morate mehanizam za rezanje pritisnuti u drvo i ako je piljevina vrlo mala. Kod jako istupljenog lanca pile uopće ne nastaje piljevina, nego samo drvena prašina.

- Komponente lanca koje pile su rezajuće karike, koje se sastoje od rezajućeg zuba i mase za ograničavanje dubine. Razlika između njihovih visina određuje dubinu oštrenja.
1. Isključite pilu i izvucite utikač iz utičnice.
 2. Skinite lanac pile (vidi poglavlje „Rukovanje tračnom pilom“). Za oštrenje lanac mora biti dobro zategnut, što omogućuje pravilno oštrenje.
 3. Za oštrenje je potreban obli drus promjera 4,0 mm.



Drugi promjeri oštećuju lanac i mogu dovesti do ugrožavanja sigurnosti pri radu!

4. Brusite samo iznutra prema van. Vodite brus s unutrašnje strane rezajućeg zubca prema van. Podignite brus kod izvlačenja.

5. Prvo naoštrite zupce s jedne strane. Zatim okrenite pilu i naoštrite zupce s druge strane.
6. Lanac je istrošen i mora ga se zamijeniti, ako je preostalo još samo 4 mm rezajućeg zupca.
7. Nakon oštrenja sve rezajuće karike moraju biti iste dužine i širine.
8. Nakon svakog trećeg oštrenja morate provjeriti dubinu oštine (graničnik dubine), te visinu izbrusiti ravnim brusom. Graničnik dubine bi trebao zaostajati u odnosu na rezajući zubac za oko 0,65 mm. Malo zaoblite graničnik dubine prema naprijed kod ponovnog vraćanja.

Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju „Zatezanje lanca pile“.

Uhodavanje novog lanca pile

i Zamjenu lanca pile možete pronaći u poglavlju „Demontiranje/montiranje lanca pile i mača“.

Kod novog lanca se zategnutost smanjuje nakon izvjesnog vremena. Stoga nakon prvih 5 rezanja, a najkasnije nakon 1 sata piljenja, morate pritegnuti lanac pile.

i Vidi poglavlje „Posluživanje/Puštanje u rad - zatezanje lanca pile“.

! **Novi lanac nikad nemojte pričvršćivati na istrošeni pogonski zupčanik, niti na oštećeni ili istrošeni nosač. Lanac može puknuti ili iskočiti. To može dovesti do teških ozljeda.**

C Održavanje nosača



Pri rukovanju lancem ili nosačem upotrijebite rukavice otporne na rezanje.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom **u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata**, da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
3. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).
4. Skinite pokrov lančanika (13), mač (10) i lanac pile (9) .
5. Ispitajte istrošenost nosača. Uklonite nabore i ravnim brusom izravajte površine vodilice.
6. Očistite provodne kanale za ulje, kako bi na taj način zajamčili besprijekorno, automatsko podmazivanje lanca pile za vrijeme rada.
7. Montirajte mač (10), lanac pile (9) i pokrov lančanika (13) i zategnite lanac pile (9).

i U uvjetima optimalnog stanja prolaza za ulje lanac pile nekoliko sekundi nakon pokretanja benzinske lančane pile automatski prska malu količinu ulja.


C Okretanje mača



Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Mač (10) morate okrenuti približno svakih 10 radnih sati, kako bi bilo zajamčeno ravnomjerno trošenje.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
 2. Okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke na satu**, da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
 3. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) kombiniranim alatom (17).
 4. Skinite pokrov lančanika (13), mač (10) i lanac pile (9) .
 5. Okrenite mač oko njegove vodoravne osovine i montirajte mač i lanac pile na način opisan pod „Montaža lanca pile i mača“.
- Pritom obratite pozornost na smjer hoda lanca pile!

 Smjer hoda lanca pile

Orijentirajte se za podešavanje lanca pile (9) na slikovnim oznakama ispod pokrova lančanog kotača (13), kada okrećete mač. Prikazan smjer hoda na maču onda više nije točan.

Čuvanje

- Očistite uređaj prije čuvanja.
- Postavite omot za zaštitu mača.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Bio-ulje za lanac pile:

- Ispraznite spremnik za ulje prije dužih pauza. Staro ulje zbrinite na način neškodljiv za okoliš (vidi „Odstranjivanje/ zaštita okoliša“).

Čuvanje tijekom prekida rada



Nepridržavanje napomena za skladištenje može zbog ostataka goriva u rasplinjaču uzrokovati probleme prilikom pokretanja ili trajna oštećenja.

U slučaju prekida rada duljeg od 3 mjeseca:

1. Ispraznite spremnik za gorivo na dobro prozračenom mjestu.
2. Pokrenite motor i pustite da radi u praznom hodu dok se motor ne zaustavi i u rasplinjaču više nema goriva.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).

Transport

- Koristite zaštitni omotač mača (16), kada transportirate uređaj.
- Nosite uređaj držeći ga za prednju ručku s mačem okrenutim prema nazad.

Odstranjivanje/ zaštita okoliša

Staro ulje i ostatke benzina ne ispuštajte u kanalizaciju ili odvode.

Staro ulje i ostatke benzina zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ih na mjestima za prikupljanje.

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Strojevi nisu kućni otpad.

Pazljivo ispraznite spremnik goriva i uređaj predajte na mjestu za prikupljanje.



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravilo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 30).

Kapa spremnika za ulje	91110127
Lanac pile	91110132
zamjenski mač.....	91110131
Svjećica	91110128
Bio-ulje za lanac pile 1 l.....	30230001



Sigurno rukovanje benzinskom lančanom pilom je moguće samo s dopuštenim lancima pile i šinama vodilica. Primjena nedopuštenih kombinacija može dovesti do ozbiljnih i čak do smrtnih ozljeda. Molimo s ovom benzinskom lančanom pilom koristite isključivo sljedeće šine vodilice:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ili 188PXBK095 (Oregon)

i sljedeće lance pile: .325.058x72DL

(Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ili 21BPX072X (Oregon)

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. nož, lanac pile) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 373764_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom, gravuri, na naslovnom listu Vaše Upute (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na poleđini ili donjoj strani.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Služ-



bom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Service za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Service Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373764_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Kočnica lanca je ule- gnuta	Provjerite kočnicu lanca, eventualno otпустите kočnicu lanca
	nema goriva u spremniku	Punjenje goriva
	Prekidač uklj./isklj. (24) neispravan	Popravlak u servisu
	Motor neispravan	
	Svjjećica (35) istrošena	Provjerite/zamijenite svjećicu
Lanac pile ne radi	Kočnica lanca blokira lanac pile	Provjeriti kočnicu lanca, eventualno otпустiti kočnicu lanca
Loš učinak rezanja	Pogrešno montirani lanac pile (9)	Ispravno montirati lanac pile
	Istupljeni lanac pile (9)	Naoštрити rezajuće zupce ili navući novi lanac
	Nedovoljna zategnutost lanca	Provjeriti zategnutost lanca
Pila se teško kreće, lanac iskače	Nedovoljna zategnutost lanca	Provjeriti zategnutost lanca
Lanac se pregrijava, stvaranje dima kod piljenja, vodilica mije- nja boju	Premalo ulja za lanac	Provjeriti razinu ulja i po potrebi doliti ulje za lanac, provjeriti automatiku podmazivanja i po potrebi očistiti kanal za istjeca- nje ulja, ili popravlak u servisu provjeriti fino podešavanje ulja (gumb za podešavanje ulja)

Cuprins

Introducere	32	Curățire	51
Domeniul de aplicare	33	Mentenanță	51
Descriere generală	33	Intervale de mentenanță.....	52
Inventar de livrare	33	Tabel cu intervalele de mentenanță...	52
Descrierea modului de funcționare ...	33	Curățarea filtrului de aer	53
Privire de ansamblu.....	34	Verificarea/reglarea/înlocuirea bujiei.....	53
Date tehnice.....	34	Reglarea carburatorului	53
Instrucțiuni de siguranță.....	35	Ascuțirea dinților de așchiere.....	53
Pictograme pe și la aparat	35	Reglarea tensiunii lanțului.....	54
Simboluri folosite în manual	37	Montarea unui nou lanț.....	54
Indicații generale de siguranță	37	Întreținerea lamei	55
Măsurile de precauție împotriva reculului.....	39	Rândul său lamei	55
Riscuri reziduale	40	Păstrarea.....	56
Funcții de siguranță	40	Depozitarea în timpul pauzelor de operare	56
Utilizare/punere în funcțiune.....	40	Transport	56
Umplerea cu ulei de lanț.....	41	Reciclare/Protecția mediului	
Turnarea carburantului	41	înconjurător	56
Tensionarea lanțului de ferăstrău	42	Piese de schimb/Accesorii	57
Pornirea/oprirea.....	43	Identificare defecțiuni.....	58
Verificarea frânei de lanț.....	45	Garanție	59
Verificarea lubrifierii lanțului	45	Reparații-Service	60
Montarea/demontarea lamei	46	Service-Center	60
Montarea/demontarea lanțului de ferăstrău	47	Importator	60
Tehnici de tăiere a lemnului.....	48	Traducerea Declarației	
Generalități.....	48	Originale de Conformitate CE ..	152
Tăierea pomilor.....	48	Schemă de explozie	157
Tăierea crengilor.....	50		
Tăierea în lung.....	50		

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a

fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Ferăstrăul cu lanț, pe benzină este conceput doar pentru tăierea lemnului în aer liber. Ferăstrăul cu lanț, pe benzină poate fi manevrat doar de o singură persoană și trebuie ținut cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.

Ferăstrăul cu lanț, pe benzină este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea continuă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să utilizeze ferăstrăul cu lanț, pe benzină doar supravegheați.

Reglementările naționale pot restricționa utilizarea aparatului.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină este permisă numai tăierea lemnului. Nu este permisă prelucrarea de materiale ca de ex.

material plastic, piatră, metal sau lemn, care conțin corpuri străine (de ex. cuie sau șuruburi)!

Descriere generală



Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul:

- Ferăstrău cu lanț, pe benzină, cu lamă montată și lanț de ferăstrău montat
- Tolbă pentru protecția lamei
- Protecție pentru auz
- Ochelari de protecție
- Sticlă de ulei cu 500 ml ulei bio pentru lanț
- Unealtă de amestecare
- Unealtă combinată
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Descrierea modului de funcționare

Lanțul circular de ferăstrău cu lanț, pe benzină rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare).

Aparatul este echipat cu o frână de lanț cu oprire rapidă. Un sistem automat de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. Pentru protecția utilizatorului, ferăstrăul cu lanț, pe benzină este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu

- A**
- 1 mâner frontal
 - 2 Manetă de pornire
 - 3 Dispozitiv de blocare a manetei de accelerație
 - 4 mâner posterior
 - 5 Protecția mâinilor
 - 6 Manetă de accelerație
 - 7 Capac rezervor
 - 8 Capac rezervor de ulei
 - 9 Lanț de ferăstrău
 - 10 Lamă
 - 11 Gheară
 - 12 Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii
 - 13 Capac roată de lanț
 - 14 șurub mic
 - 15 Piuliță
 - 16 Husă de protecția a lamei
 - 17 Unealtă combinată
 - 18 Sticlă de ulei
 - 19 Sticlă de amestecare carburant
 - 20 Ochelari de protecție
 - 21 Protecție pentru auz
 - 22 Maneta de pornire la rece
 - 23 Pompă de carburant
 - 24 Întrerupător de pornire/oprire
- B**
- 25 Șurub
- C**
- 26a Bolțuri șine
 - 26b Bolțuri de captare a lanțului
 - 27 Pinion lanț
 - 28 Scurgere de ulei
 - 29 Degajare
 - 30 Nas
- N**
- 31 Șurub
 - 32 Capac al filtrului de aer
 - 33 Filtru de aer
- O**
- 34 Fișă de bujie
 - 35 Bujie

Date tehnice

Ferăstrău cu lanț, cu motor

pe benzină **PBKS 53 B3**

Cilindree 53 cm³

puterea maximă a

motorului 2,0 kW/2,7 CP

Turația motorului la mers în gol

n_0 3000 ± 300 min⁻¹

Turația motorului cu

lamă și lanț de ferăstrău n_{max} 11500 min⁻¹

Viteza lanțului v_{max} 22,1 m/s

Greutate, rezervor gol

fără lamă și lanț de ferăstrău 5,63 kg

cu lamă și lanț de ferăstrău 6,77 kg

Capacitatea rezervorului

Carburant 260 cm³ (0,26 l)

Ulei pentru lanț 550 cm³ (0,55 l)

carburant admis ROZ 95, ROZ 98

Raport de amestecare a

carburantului 40:1

ulei de lanț

admis ISO-L-EGD, JASO FD

Lungime de tăiere 45 cm

Lanț de ferăstrău

Denumire Kangxin 325.058x72DL

viteză max. 22,1 m/s

Divizare 8,25 mm (0,325")

Număr de elemente de acționare 72

Grosimea elementelor de

acționare 1,47 mm (0,058")

Șină de ghidare

Denumire Kangxin BE18-72-5810P

Lungime 18"

Divizare roată de lanț 8,255 mm

Numărul dinților (roată de lanț) 7

Nivelul de presiune acustică de emisie la

locul unde se află utilizatorul 104,9 dB;

$K_{pA} = 3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

măsurat 112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB

garantat 115 dB


Purtați o protecție pentru auz!

Vibrație (a _v)	
mâner posterior	10,387 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
mânerul din față	9,257 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²


Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO₂) determinată printr-o procedură de omologare de tip UE pentru acest aparat este: 1026 g/kWh


Valorile vibrațiilor au fost determinate conform ISO 22867. Emisiile de zgomot au fost determinate conform ISO 22868.


Valorile zgomotului au fost determinate conform normelor și dispozițiilor menționate în Declarația de conformitate.

 **Avertizare:** Încercați să mențineți solicitarea cauzată de vibrații la nivelele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este purtarea mănușilor de protecție pe timpul folosirii sculei și reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu, momentele în care unelata este oprită și cele în care este pornită, dar funcționează fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță

 Înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț, pe benzină, citiți și înțelegeți toate indicațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare. Purtați echipament individual de protecție (EIP) adecvat atunci când utilizați ferăstrăul cu lanț, pe benzină.


 Un ferăstrău cu lanț este un aparat periculos, care poate cauza vătămări serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudini pentru consiliere.

 Lanțul de ferăstrău nu se rotește, dacă frâna de lanț este blocată. Desfaceți frâna de lanț, prin împingerea manetei frânei de lanț contra mânerului din față.

Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.


Pictograme pe și la aparat


 **ATENȚIE: CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!**


 Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin aparatului! Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

 Purtați protecție pentru ochi și auz!

 Purtați protecție pentru cap!

 Purtați mănuși de protecție pentru a evita leziunile prin tăiere!

 Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!

 Utilizați îmbrăcăminte de protecție cu inserție de protecție împotriva tăieturilor!

RO



Fără flacără deschisă; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise.



Utilizați întotdeauna ferăstrăul cu lanț, pe benzină cu ambele mâini.



Nu lăsați mașina în ploaie. Aparatul nu este permis să fie umed și nici nu poate fi folosit în mediu umed.



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.



Nivel de putere acustică garantat



Utilajele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Lungimea lamei



Atenție suprafețe fierbinți, pericol de arsuri!



Volumul rezervorului pentru ulei de lanț



40:1

Raport de amestecare carburant/ulei în 2 timpi: 40:1, folosiți DOAR amestec de carburant



nu utilizați E10



ROZ 95

ROZ 98

carburantul care trebuie utilizat



ISO-L-EGD

JASO FD

ulei în 2 timpicare trebuie utilizat



Apăsați de 6 x pompă de carburant

COLD START

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

Secvența procedurii de pornire pentru o pornire la rece

WARM START

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Secvența procedurii de pornire pentru o pornire la cald



Deschidere rezervor pentru uleiul de lanț



Reglarea lubrifierii lanțului




Oprirea aparatului



Trageți maneta de pornire la rece (Choke)

Pictograme aflate pe capacul roții de lanț:

 Țineți cont de direcția de mers a lanțului de ferăstrău


 Frână de lanț (deschisă/închisă)


Pictograme pe lamă:

 Direcția de mers a ferăstrăului cu lanț


Simboluri folosite în manual

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea leziunilor corporale sau daunelor materiale**


 Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale


 Purtați mănuși de protecție pentru a evita leziunile prin tăiere!

 Pericol de incendiu și explozie

 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Indicații generale de siguranță

 Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale la tăieri de lemn. Prevederile locale pot face necesară o verificare a adecvării. Întrebați la administrația forestieră.

 **Atenție!** Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță, pentru a preveni daunele asupra persoanelor și a daunelor materiale:

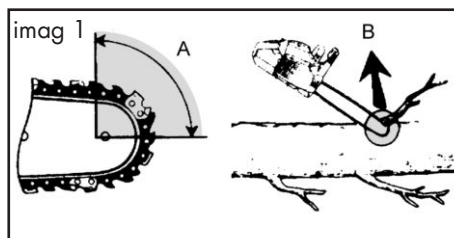
- Copiii, adolescenții și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, nu trebuie să utilizeze ferăstrăul cu lanț, pe benzină.
- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Nu lucrați cu motoferăstrăul atunci când sunteți obosit sau bolnav sau după ce ați consumat alcool, tablete sau medicamente. Faceți întotdeauna o pauză de lucru în timp util.
- Când lucrați, purtați întotdeauna haine de lucru adecvate care să vă permită libertatea de mișcare. Acestea includ o cască de protecție, protecții pentru urechi, ochelari de protecție sau protecție pentru față, mănuși cu protecție împotriva tăieturilor, încălțăminte de protecție cu protecție împotriva tăieturilor și talpă fermă și pantaloni de protecție cu protecție în timpul tăierii.
- Este posibil să se genereze praf atunci când se taie lemn uscat. Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului.
- La lubrifierea lanțului, se formează o ușoară urmă de ulei datorită uleiului care se scurge. Fiți atenți la direcția vântului și nu vă expuneți inutil la ceața de ulei de lubrifiere.
- Ferăstrăul cu lanț este proiectat pentru a fi utilizat cu două mâini. Nu lucrați niciodată cu o singură mână sau peste înălțimea umerilor.
- Schimbați frecvent poziția de lucru. Folosirea îndelungată a aparatului poate

- cauza tulburări ale circulației sanguine a mâinilor datorită vibrațiilor (Boala degetelor albe). Puteți însă să prelungiți timpul de lucru folosind mănuși adecvate sau făcând pauze periodice. Aveți grijă că predispoziția personală la circulație sanguină deficitară, temperaturile exterioare scăzute sau efortul mare necesar pentru ținerea aparatului reduc timpul de lucru.
- Începeți doar atunci când zona de lucru este liberă de obstacole și ați planificat o cale de retragere din fața copacului căzut. Înaintea pornirii, asigurați-vă că motoferăstrăul nu atinge niciun obiect.
 - La tăiere fiți atenți la o poziție sigură. Nu lucrați niciodată pe o scară, într-un copac sau în locuri instabile. Fiți foarte atenți atunci când lucrați pe pante.
 - Nu lucrați cu un motoferăstrău deteriorat, incomplet sau modificat fără acordul producătorului. Nu utilizați niciodată motoferăstrăul cu echipament de protecție defect. Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a motoferăstrăului, în special a lamei și a lanțului.
 - Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din aceste instrucțiuni de utilizare.
 - Nu porniți niciodată motoferăstrăul înainte ca lama, lanțul de ferăstrău și capacul roții de lanț să fie montate corect.
 - Toate lucrările de întreținere care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni trebuie să fie efectuate numai de către serviciul de clienți pentru ferăstraie cu lanț.
 - Utilizați numai accesoriile recomandate în aceste instrucțiuni.
 - Nu porniți niciodată motoferăstrăul în încăperi închise sau slab ventilate, deoarece există riscul de a inhala gazele de eșapament ale motorului.
 - Aveți grijă ca în apropierea zonei de lucru să nu se afle copii sau animale.
 - Asigurați-vă că mânerul este uscat și curat atunci când lucrați.
 - Fiți extrem de atenți atunci când tăiați arbuști și ramuri mici. Crengile subțiri se pot prinde în ferăstrău și pot lovi în direcția dumneavoastră sau vă pot dezechilibra.
 - Când tăiați o creangă tensionată, fiți atenți la un posibil recul, dacă tensionarea lemnului scade brusc. Există pericol de vătămare.
 - Opriți motorul înainte de a așeza ferăstrăul cu lanț.
 - Când schimbați locația, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este fixat cu frâna de lanț și că motorul este oprit. Transportați motoferăstrăul cu lanțul și lama orientate spre spate, iar evacuarea îndreptată în direcția opusă corpului. Atașați protecția lanțului pentru transportul și depozitarea motoferăstrăului.
 - Păstrați motoferăstrăul și carburantul în condiții de siguranță și departe de accesul copiilor. De asemenea, nu trebuie să existe niciun pericol ca orice scurgere de carburant sau vapori să intre în contact cu scântei sau flăcări deschise. Sursele de scântei pot fi, de exemplu, aparatele electrice.
 - Utilizați rezervoare adecvate și permise pentru a depozita combustibilul. Goliți rezervoarele de carburant și de ulei pentru lanț atunci când depozitați pentru perioade lungi de timp sau transportați motoferăstrăul. Eliminați în mod corespunzător materialele de exploatare vechi.

Măsuri de precauție împotriva reculului



Atenție recul! Țineți cont de recul atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală. Fiind precauți și utilizând o tehnică adecvată de tăiere a lemnului evitați riscul de recul.



- Reculul se poate produce atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se curbează, lanțul fiind blocat în fanta astfel creată (imag. 1/fragm. b).
- Contactul cu vârful șinei de ghidare poate duce, în multe cazuri, la o reacție neprevăzută orientată spre spate, situație în care șina de ghidare este proiectată în sus și în direcția operatorului (imag. 1/ fragm. a).
- Blocarea lanțului pe latura superioară a șinei de ghidare poate împinge cu putere șina în direcția operatorului.
- Oricare din aceste reacții poate cauza pierderea controlului asupra moto-fierăstrăului ceea ce poate genera leziuni corporale grave. Nu folosiți exclusiv echipamentele de protecție descrise în acest manual de operare. Ca și utilizator al moto-fierăstrăului, trebuie să luați diverse măsuri de protecție pentru a putea lucra în condiții sigure, fără accidente și leziuni corporale.

Reculul este consecința unei utilizări greșite sau necorespunzătoare a utilajului electric. Acesta poate fi evitat luând următoarele măsuri de precauție:

a) Manipulați utilajul folosind ambele mâini, cuprinzând bine mânerul moto-fierăstrăului cu toate degetele de la mână. Mențineți-vă corpul și brațele într-o poziție din care să puteți face față șocului produs de recul.

Dacă au fost luate măsurile adecvate, operatorul va face față șocului produs de recul. Nu eliberați moto-fierăstrăul.

b) Mențineți o poziție normală a corpului și nu folosiți utilajul la o înălțime peste cea a umerilor.

Astfel evitați contactul accidental cu vârful șinei de ghidare, ceea ce vă permite să dețineți controlul în situații neașteptate.

c) Folosiți doar șine de ghidare și lanțuri recomandate de fabricant.

Șinele de ghidare și lanțurile necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului și/sau la recul.

d) Respectați instrucțiunile fabricantului privind ascuțirea și mentenanța lanțului.

Limitatoarele de adâncime prea scăzute pot accentua tendința spre recul.

e) Respectați toate instrucțiunile atunci când curățați ferăstrăul cu lanț de acumulările de material, când îl depozitați sau când efectuați lucrări de întreținere. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și că cablul de alimentare este deconectat de la priză.

Funcționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț la îndepărtarea acumulărilor de material sau în timpul lucrărilor de întreținere poate provoca vătămări grave.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- Vătămare corporală prin tăiere
- Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului, în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă mai îndelungată de timp sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

A Funcții de siguranță

- Mâner posterior cu protecție de mână (5)**
protejează mâna împotriva așchiilor și ramurilor, precum și în cazul în care lanțul sare de pe șină.
- Brațul frânei de lanț/apărătoare frontală de mână**
Echipament de siguranță care oprește imediat lanțul în cazul unui recul; brațul frânei poate fi acționat și manual; protejează mâna stângă a operatorului, dacă aceasta alunecă de pe mânerul frontal.



Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată.

9 Lanț cu recul redus

captează reculurile cu ajutorul echipamentelor de siguranță special create.

11 Opritor dințat

mărește stabilitatea, atunci când tăieturile sunt efectuate pe verticală, ușurând astfel procesul de tăiere cu fierăstrăul. Atunci când tăiați ramuri și copaci groși, folosiți, dacă este posibil, gheara ca punct de rotație.

24 Conector/Deconector

La acționarea întrerupătorului de pornire/oprire, aparatul se oprește imediat.

6 Manetă de accelerație (în carcasă)

Pentru a porni aparatul, dispozitivul de blocare a manetei de accelerație trebuie să fie deblocat.

26b Bolțuri de captare a lanțului (în carcasă)

diminuează riscul de leziuni corporale în cazul în care lanțul se rupe sau sare de pe șina de ghidare.

Utilizare/punere în funcțiune



Atunci când lucrați cu lanțul ferăstrăului, purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție (A 20), o protecție pentru auz (A 21), o cască de protecție, încălțăminte de protecție și haine de lucru rezistente la tăiere. Înainte de a efectua orice lucrare la ferăstrăul cu lanț, pe benzină, scoateți fișa de bujie (O 34)/ activați frâna de lanț. Există pericol de vătămare!



Este posibil să se genereze praf atunci când se taie lemn uscat.

Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului.

Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, pe benzină este necesar:

- dacă este cazul, să montați lama, lanțul ferăstrăului și capacul lanțului,
- să tensionați lanțul ferăstrăului,
- să umpleți cu ulei de lanț,
- să verificați funcția frânei de lanț și sistemul automat de ulei,
- să verificați dacă dispozitivele de protecție sunt în perfectă stare și complete și dacă toate îmbinările cu șuruburi sunt bine fixate,
- să verificați etanșeitatea sistemului de alimentare cu combustibil,
- să vă asigurați că ferăstrăul cu lanț pe benzină nu atinge niciun obiect.



Atenție! Ferăstrăul cu lanț, pe benzină poate fi uns din nou, consultați capitolul „Montaj - Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”

Umplerea cu ulei de lanț



Umpleți cu ulei de lanț numai după ce motorul este oprit și s-a răcit. Prin revărsare există riscul de aprindere a uleiului.



Lama și lanțul de ferăstrău nu trebuie să rămână niciodată fără ulei.

Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Dacă este prea puțin ulei, vă puteți da seama după fum sau după modificarea culorii lamei.

Imediat ce motorul pornește, uleiul curge pe lamă (A 10).

Umplerea cu ulei de lanț:

- Verificați periodic nivelul uleiului și completați uleiul dacă nivelul este scăzut.
Pentru volumul rezervorului, consultați capitolul „Date tehnice”.
- Utilizați ulei bio, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Puteți să îl comandați prin magazinul nostru online.
- Dacă nu aveți la dispoziție acest ulei bio, utilizați ulei de lubrifiere pentru lanț cu o proporție redusă de aditivi de aderență.
Utilizați numai lubrifiant recomandat.
- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6-8 săptămâni).

Figura A

1. Așezați aparatul pe o parte, cu capacul rezervorului de ulei (8) orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (8) și turnați uleiul de lanț în rezervor.
3. Ștergeți eventualele urme de ulei și închideți capacul rezervorului de ulei (8).

Turnarea carburantului



Aveți grijă ca la alimentare să existe o ventilație bună. Nu fumați în timp ce alimentați și țineți departe orice surse de căldură. Carburantul și vaporii de carburant sunt foarte inflamabili. Nu adăugați carburant, ulei sau ulei de lubrifiere atunci când motorul este în funcțiune.

Deschideți cu atenție capacul rezervorului, astfel încât eventuala suprapresiune existentă să se poată elimina încet.

Porniți motoferăstrăul la o distanță de cel puțin 3 m față de punctul de alimentare cu carburant. În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.

i Utilizați doar amestecul de carburant recomandat în cadrul instrucțiunilor. Amestecul de carburant se învechește. De aceea, nu utilizați deci un amestec de carburant mai vechi de 3 luni. Dacă nu respectați aceste indicații motorul poate fi deteriorat și pierdeți dreptul la garanție.

! **Evitați contactul direct al benzinei cu pielea și inspirarea de vapori de benzină. Există pericolul pentru sănătate!**

i Aparatul este dotat cu un motor în doi timpi și de aceea este acționat exclusiv cu un amestec de benzină și ulei de motor în doi timpi într-un raport de 40:1.

Tabelul pentru amestecul de carburant:

Benzină	ulei în 2 timpi
1,00 litru	25 ml
3,00 litru	75 ml
5,00 litru	125 ml
Operație de amestecare	40 de părți benzină + 1 parte ulei

i Consultați capitolul „Date tehnice” pentru volumul de umplere a rezervorului și pentru carburantul admis.

i Puterea optimă este atinsă la utilizarea de ulei pentru motoare în doi timpi răcite cu aer.

Figura A

1. Amestecați benzina și uleiul în sticla de amestecare carburant (19). Utilizați scala de pe recipient.

2. **JOIL** Umeleți mai întâi cu benzină până la linia „PETROL” în sticla de amestecare carburant (19).

Umpleți în continuare ulei, până la al doilea marcaj („OIL”) al scalei în dreapta sus.

Închideți și agitați recipientul.

3. Așezați aparatul pe o parte, cu capacul rezervorului (7) orientat în sus.

4. Desfaceți capacul rezervorului (7) și turnați amestecul de carburant în rezervor. Ștergeți resturile de carburant din jurul capacului rezervorului și închideți din nou capacul rezervorului (7).

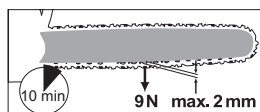
Tensionarea lanțului de ferăstrău

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

! Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta

poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău.



Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atârână

la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mânășă. La tragerea de lanțul de ferăstrău cu 9 N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.

Figura A

1. Asigurați-vă că frâna de lanț este eliberată, adică maneta frânei de lanț (12) este apăsată pe mânerul din față (1).
2. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capucului roții de lanț (13) cu ajutorul uneltei combinate (17).
3. **Pentru a tensiona** lanțul de ferăstrău, rotiți șurubul mic (14) în **sensul acelor de ceasornic** cu ajutorul uneltei combinate (17).
Pentru a slăbi tensiunea, rotiți șurubul mic (14) în **sens invers acelor de ceasornic** cu ajutorul uneltei combinate (17).
4. Strângeți din nou cele două piulițe (15) ale capucului roții de lanț (13) cu ajutorul uneltei combinate (17).

i În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

A Pornirea/oprirea









Nu folosiți motoferăstrăul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.






















Lanțul ferăstrăului nu trebuie să se deplaseze în timpul mersului în gol.

Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol. Contactați centrul de service.

Procedura: Pornirea la rece

1. Verificați dacă se află suficient ulei de lanț în rezervor și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (vezi capitolul „Umplerea cu ulei de lanț”).
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați husa de protecție a lamei (16).
3.  Lanțul de ferăstrău (9) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.
3.  Acționați frâna de lanț împingând maneta frânei de lanț (12) de la mânerul din față (1) până când frâna de lanț se blochează.
4.  Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „I”.
5.  Apăsați de 6x pompa de carburant (23).
6.  Trageți maneta de pornire la rece (22) (Choke) afară (I).
7. Țineți aparatul ferm, cu o mână pe mânerul din față (1) și cu piciorul în mânerul din spate (4).
8.  Cu cealaltă mână, prindeți mânerul de pornire (2) de cablul de pornire și trageți rapid de câteva ori până când motorul pornește.

-  Atâta timp cât maneta de pornire la rece (22) (Choke) este trasă, motorul pornește doar pentru scurt timp și apoi se oprește din nou.
9.  Dacă motorul a pornit și s-a oprit pentru scurt timp, acționați dispozitivul de blocare a manetei de accelerație (3) și acționați scurt maneta de accelerație (6).
-  Maneta de pornire la rece (22) (Choke) sare înapoi în poziția de pornire la cald.
10.  Prindeți din nou mânerul de pornire (2) și trageți de cablul de pornire rapid de câteva ori până când motorul pornește.
-  Dacă nu reușiți acest lucru urmați indicațiile din cadrul capitolului „Detectarea defecțiunilor”.
-  Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată, este posibil ca motorul să trebuiască să fie pornit fără a trage maneta de pornire la rece (22) (Choke), chiar și la pornirea la rece.
11.  Eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1) până când frâna de lanț se eliberează.
-  **Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol.** Scoateți aparatul din funcțiune și contactați centrul de service.
12.  **PRECAUȚIE!** Dacă acționați acum dispozitivul de blocare a manetei de accelerație (3) și maneta de accelerație (6), lanțul de ferăstrău (9) începe să funcționeze.
- Procedura: Pornirea la cald**
-  O pornire la cald poate fi efectuată la maximum 15-20 de minute de la ultima utilizare.

- Verificați dacă se află suficient ulei de lanț în rezervor și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (vezi capitolul „Umplerea cu ulei de lanț”).
- Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați husa de protecție a lamei (16).
-  Lanțul de ferăstrău (9) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.
-  Acționați frâna de lanț împingând maneta frânei de lanț (12) de la mânerul din față (1) până când frâna de lanț se blochează.
-  Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „I”.
-  Apăsați de 6x pompa de carburant (23).
- Țineți aparatul ferm, cu o mână pe mânerul din față (1) și cu piciorul în mânerul din spate (4).
-  Cu cealaltă mână, prindeți mânerul de pornire (2) de cablul de pornire și trageți încet cablul de pornire până când se simte prima rezistență.
- Acum trageți rapid de mai multe ori de cablul de pornire. Motorul ar trebui să pornească după 1-2 trageri.
-  Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, încercați „Procedura: Pornirea la rece”.
-  Eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1) până când frâna de lanț se eliberează.
-  **Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol.** Scoateți aparatul din funcțiune și contactați centrul de service.
-  **PRECAUȚIE!** Dacă acționați acum dispozitivul de blocare a

manetei de accelerație (3) și maneta de accelerație (6), lanțul de ferăstrău (9) începe să funcționeze.


Oprirea motorului în caz de urgență:

1. Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „O”.


Oprirea motorului

1. Dacă este necesar, eliberați maneta de accelerație (3).
2. Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „O”.


B **Verificarea frânei de lanț**

 Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată.

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați husa de protecție a lamei (16) .


 Lanțul de ferăstrău (9) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.

2. Porniți ferăstrăul cu lanț, pe benzină așa cum este descris în capitolul „Pornirea/oprirea”.
3. În cazul motorului în funcțiune acționați cu mâna stângă maneta frânei de lanț (12). Pentru a face acest lucru, împingeți maneta frânei de lanț (12) de la mânerul din față (1). Lanțul de ferăstrău (9) trebuie să se oprească brusc.
4. Atunci când frâna de lanț funcționează corect, rotiți întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „O” și eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1).

 **Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu este permisă utilizarea ferăstrăului cu lanț, pe benzină. Există pericol de rănire datorită funcționării inerțiale a lanțului de ferăstrău. Solicitați repararea ferăstrăului cu lanț, pe benzină de către serviciul nostru pentru clienți. Pentru aceasta, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.**


Verificarea lubrifierii lanțului

Înainte de începerea lucrului verificați nivelul de ulei și funcționarea lubrifierii lanțului.

 Lama și lanțul de ferăstrău nu trebuie să rămână niciodată fără ulei. Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Dacă este prea puțin ulei, vă puteți da seama după fum sau după modificarea culorii lamei.

1. Porniți ferăstrăul cu lanț, pe benzină așa cum este descris în capitolul „Pornirea/oprirea”.
2. Țineți-l deasupra unui fundal deschis. **Ferăstrăul cu lanț, pe benzină nu trebuie să atingă solul!**

Dacă există urme de ulei, ferăstrăul cu lanț, pe benzină funcționează perfect.

 Fiți atenți la direcția vântului și nu vă expuneți inutil la ceața de ulei de lubrifiere.

Dacă există o mică urmă de ulei:

Reglați debitul de ulei.

Figura B : La partea inferioară a ferăstrăului cu lanț se află un șurub (25) cu ajutorul căruia puteți regla debitul de ulei:

Rotire în sens invers acelor de ceasornic:
debit de ulei mai mare

Rotire în sensul acelor de ceasornic:
debit de ulei mai mic

Dacă nu există nici o urmă de ulei:

Curățați canalul de scurgere a uleiului (C 28), pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.

Figura C, imagine ④:

Utilizați o pensulă sau o lavetă pentru a șterge uleiul de la scurgerea uleiului (28).

i Demontarea lamei/lanțului de ferăstrău, vezi capitolul „Demontarea/montarea lamei”.

i Dacă curățarea scurgerii de ulei nu reușește, solicitați repararea ferăstrăului cu lanț, pe benzină de către serviciul nostru de clienți. Pentru aceasta, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.

C Montarea/demontarea lamei

i Precauție! Ferăstrăul cu lanț, pe benzină se poate reumple cu ulei după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat lateral sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț, pe benzină este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care poate murdări ușor cu ulei carcasa în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei

1. Opriți aparatul, scoateți fișa de bujie (O 34) și lăsați aparatul să se răcească.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Trageți maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1).
4. Rotiți șurubul mic (14) cu unealta combinată (17) **în sens opus acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
5. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unealta combinată (17).
6. Îndepărtați capacul roții de lanț (13).
7. Împingeți lama (10) spre roata de lanț (27) și scoateți lanțul de ferăstrău (9) și apoi lama (10).

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei (șină de ghidare)

1. Așezați lama (10) pe bolțurile de șină (26a) și împingeți-o împotriva roții de lanț (27), pentru a facilita montarea lanțului de ferăstrău.
2. Înfașurați lanțul de ferăstrău (9) pe roata de lanț (27).
3. La lama (10), începeți să introduceți lanțul de ferăstrău (9) în canelura lamei, spre vârful lamei. Este normal ca lanțul de ferăstrău (9) să atârne.
4. Trageți lama (10) înainte pentru tensionarea lanțului de ferăstrău (9).

5. Puneți capacul roții de lanț (13).
6. Strângeți ușor cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț(13).
7. **Tensionați** lanțul de ferăstrău (9) prin **rotirea șurubului mic** (14) în sensul acelor de ceasornic.

i În cazul în care lanțul de ferăstrău (9) nu se tensionează, verificați dacă nasul (30) din capacul roții de lanț se angrenează în locașul (29) din lamă.
6. Îndepărtați capacul roții de lanț (13).
7. Împingeți lama (10) spre roata de lanț (27) și scoateți lanțul de ferăstrău (9).

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

C Montarea/demontarea lanțului de ferăstrău

i

Precauție! Ferăstrăul cu lanț, pe benzină se poate reumple cu ulei după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat lateral sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către oficiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț, pe benzină este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care poate murdări ușor cu ulei carcasa în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Montarea lanțului de ferăstrău

1. Opriți aparatul, deconectați fișa de bujie (34) lăsați aparatul să se răcească.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Trageți maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1).
4. Rotiți șurubul mic (14) cu unealta combinată (17) **în sens opus acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
5. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unealta combinată (17).

Montarea lanțului


1. Împingeți lama (10) către roata de lanț (27) pentru a facilita montarea lanțului ferăstrăului.
2. Înfășurați lanțul de ferăstrău (9) pe roata de lanț (27).
3. La lama (10), începeți să introduceți lanțul de ferăstrău (9) în canelura lamei, spre vârful lamei. Este normal ca lanțul de ferăstrău (9) să atârne.
4. Trageți lama (10) înainte pentru a tensiona lanțul de ferăstrău (9).
5. Puneți capacul roții de lanț (13).
6. Strângeți ușor cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț(13).
7. **Tensionați** lanțul de ferăstrău (9) prin **rotirea șurubului mic** (14) în sensul acelor de ceasornic.

i În cazul în care lanțul de ferăstrău (9) nu se tensionează, verificați dacă nasul (30) din capacul roții de lanț se angrenează în locașul (29) din lamă.

Tehnici de tăiere a lemnului


Generalități


- Veți deține mai bine controlul dacă veți tăia lemnul cu partea inferioară a lamei (lanțul fiind tras), și nu cu partea superioară (lanțul fiind împins).
- Lanțul moto-fierăstrăului nu trebuie să atingă niciun obiect, indiferent dacă acest lucru se întâmplă în timpul tăierii, după tăiere, sau atunci când moto-fierăstrăul este așezat pe pardoseală.
- Aveți grijă ca lanțul moto-fierăstrăului să nu se blocheze în secțiunea creată în obiectul aflat în curs de prelucrare. Rădăcina pomului nu trebuie să se rupă sau să se spargă.
- Respectați și măsurile de precauție împotriva reculului (vezi instrucțiunile de siguranță).
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea spre sfârșitul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerle ferăstrăului cu lanț, pe benzină. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, pe benzină înainte de a-l îndepărta. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț pe benzină, înainte de a trece de la copac la copac.

 **Atunci când lanțul de ferăstrău este prins, nu încercați să scoateți cu forța ferăstrăul cu lanț, pe benzină. Există pericol de vătămare. Opriți motorul și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru**

a elibera ferăstrăul cu lanț, pe benzină.

Tăierea pomilor

 **Este necesară multă experiență, pentru a doborî copaci. Doborâți copaci, numai dacă puteți lucra în siguranță cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină. Nu utilizați în niciun caz ferăstrăul cu lanț, pe benzină dacă vă simțiți nesigur.**

 Din motive de siguranță, recomandăm ca utilizatorii neexperimentați să folosească lungul lamei pentru a tăia trunchiurile de copaci, acesta fiind mai mic decât diametrul trunchiului.

- Asigurați-vă că în imediata proximitate nu se află oameni sau animale. Intervalul de siguranță dintre pomii în curs de procesare și cel mai apropiat post de lucru trebuie să fie egal cu lungimea pomului tăiat x 2,5.
- Aveți grijă la direcția de cădere: Utilizatorul trebuie să se poată mișca în siguranță în apropierea copacului căzut, pentru a putea debita ușor copacul și a putea îndepărta ramurile. Se va evita prinderea unui alt copac de către copacul căzut. Fiți atenți la direcția firească de cădere care depinde de înclinația și curbura copacului, direcția vântului, lungimea celei mai mari ramuri și numărul ramurilor.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să se oprească deasupra copacului care va cădea, deoarece probabil copacul se va rostogoli sau va aluneca în jos, în funcție de situație.

- De obicei, copacii cu un diametru de 15-18 cm pot fi tăiați dintr-o singură operațiune.
- La pomii cu un diametru mai mare, trebuie efectuate creștături în V și secționări pentru a facilita procesul de tăiere (vezi mai jos **P**).



Nu tăiați copaci atunci când vântul bate puternic sau își schimbă direcția, când există riscul de accident sau de daune materiale, sau dacă există riscul ca pomul să distrugă cabluri.

Atunci când se doboară copaci trebuie avut grijă, ca alte persoane să nu fie expuse pericolelor, să nu fie atinse cablurile de utilități și să nu fie cauzate niciun fel de pagube materiale. Dacă un copac atinge cablurile de utilități, atunci compania de utilități trebuie înștiințată imediat.



După ce ați încheiat operațiunea de tăiere a copacilor, îndepărtați căștile de protecție auditivă, pentru a putea auzi eventualele semnale de avertizare.

1. **Tăierea crengilor - Figura **I** :**
Îndepărtați crengile orientate în jos realizând o tăietură deasupra acestora. Nu tăiați crengile aflate deasupra nivelului umerilor.
2. **Zona de recul - Figura **J** :**
Îndepărtați arbuștii din jurul copacului, pentru a asigura un recul lejer. Zona de recul (1) trebuie să se afle la circa 45° în spatele direcției planificate de cădere a copacului (2).

3. **Secționarea copacilor (A) - Figura **K** :**

Realizați o secțiune în trunchiul copacului, în direcția în care doriți ca acesta să cadă. Începeți cu tăieturile inferioare, orizontale. Adâncimea tăieturii trebuie să fie de 1/4 din diametrul trunchiului. Acum, de deasupra, realizați o tăietură de fierăstrău oblică, în unghi de circa 45°, care să se intersecteze cu tăietura inferioară.

Astfel este evitată blocarea lanțului de fierăstrău sau a șinei de ghidare la punerea celei de-a doua tăieturi.



Nu staționați în fața unui copac care a fost secționat.

4. **Tăietura de doborâre a copacilor (B) - Figura **K** :**

Tăietura de doborâre a copacului trebuie realizată pe partea cealaltă a trunchiului, în timp ce operatorul stă în stânga trunchiului și folosește partea inferioară a lamei (când lanțul e tras). Tăietura de doborâre a copacului trebuie să fie orizontală și situată cu circa 5 cm deasupra secțiunii orizontale realizate la pasul anterior.

Tăietura trebuie să fie adâncă, astfel încât spațiul între aceasta și secțiunea orizontală să fie de minim 1/10 din diametrul trunchiului copacului. Partea neseționată a trunchiului este marcată drept „măsură de ruptură”.

Puntea împiedică rotirea și căderea copacului în direcția greșită. Nu rețezați puntea cu fierăstrăul.

La apropierea tăieturii de punte copacul urmează să înceapă să cadă. Dacă se observă că probabil copacul nu cade în direcția dorită sau se înclină înapoi și prinde lanțul de fierăstrău, întrerupeți tăietura. Pentru deschiderea

tăieturii și schimbarea poziției copacului în direcția de cădere dorită, utilizați pene din lemn, material plastic sau aluminiu.

Figura L :

5. Introduceți o pană de doborâre sau o rangă în secțiunea creată, imediat ce adâncimea o permite, pentru a împiedica blocarea lamei.

Figura M :

6. Dacă diametrul trunchiului este mai mare decât lungimea lamei, efectuați două secționări.
7. După ce ați efectuat tăietura de doborâre, copacul va cădea de la sine sau cu ajutorul panei de doborâre sau al răngii.



Imediat ce copacul începe să cadă, scoateți ferăstrăul cu lanț, pe benzină din tăietură, opriți motorul, puneți ferăstrăul cu lanț, pe benzină jos și părăsiți locul de muncă prin calea de retragere. Fiți atenți la ramurile care cad și nu vă împiedicați.

I Tăierea crengilor

Acesta este termenul folosit pentru acțiunea de îndepărtare a ramurilor și așchiilor aferente unui copac tăiat.



În timpul acestei acțiuni se petrec multe accidente. Nu tăiați ramurile în timp ce stați pe trunchiul copacului. Țineți cont de zona de recul atunci când ramurile sunt tensionate.

- Ramurile de susținere trebuie îndepărtate abia după ce au fost scurtate.
- Ramurile tensionate trebuie să fie tăiate cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină de jos în sus, pentru a împiedica blocarea acestuia.

- La tăierea crengilor mai groase, se aplică tehnica folosită la tăierea pe lungime.
- Lucrați în stânga trunchiului și cât mai aproape posibil de ferăstrăul cu lanț, pe benzină. În funcție de posibilitate, greutatea ferăstrăul cu lanț, pe benzină se sprijină pe trunchi.
- Atunci când vă deplasați, țineți cont de faptul că trunchiul copacului trebuie să se afle mereu între Dvs. și moto-fierăstrău.
- Crengile ramificate trebuie tăiate una câte una.
- Separați ramurile mici, conform imaginii, cu o tăietură **I**.

Tăierea în lung

Tăierea în lung înseamnă secționare pe lungime a trunchiurilor de copac doborâte.

- Aveți grijă ca lanțul moto-fierăstrăului să nu atingă solul.
- Mențineți-vă într-o poziție de siguranță iar, dacă vă aflați pe un teren abrupt, trebuie să lucrați din poziție superioară trunchiului ce urmează a fi secționat.
- Fiți atenți la poziția sigură și la distribuția uniformă a greutății corpului pe ambele picioare. Dacă este posibil, trebuie să puneți sub trunchi sau să îl sprijiniți cu ramuri, grinzi sau pene. Urmați instrucțiunile simple pentru debitare ușoară cu ferăstrăul.

1. Trunchiul se află pe sol - Figura

E :

Secționați complet trunchiul, pornind de sus, și aveți grijă ca la final, lama să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea de a roti trunchiul, secționați doar 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și secționați restul, de sus în jos.

2. Trunchiul este susținut la una din extremități - Figura F :

Secționați mai întâi de jos în sus (cu partea superioară a lamei) 1/3 din diametru, pentru a evita spargerea trunchiului. Apoi tăiați de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) continuând tăietura creată anterior, pentru a evita blocarea lamei.

3. Trunchiul este susținut la ambele extremități - Figura G :

Secționați mai întâi de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) 1/3 din diametru. Apoi secționați de jos în sus (cu partea superioară a lamei), până când secționările se intersectează.


4. Tăierea pe o capră de ferăstrău - Figura H :

Țineți ferăstrăul cu lanț, pe benzină bine cu ambele mâini și conduceți aparatul în timpul tăierii în fața corpului.

Dacă trunchiul copacului se rupe în 2, țineți fierăstrăul în partea dreaptă a corpului Dvs (1). Brațul stâng trebuie menținut cât mai drept posibil (2).

Țineți cont de bucățile de trunchi care cad. Poziționați-vă astfel încât bucățile de trunchi deja tăiate să nu reprezinte un pericol. Aveți grijă la poziția picioarelor. În cădere, bucățile de trunchi pot cauza leziuni. Mențineți-vă echilibrul (3).


Curățire

 **Realizați întotdeauna lucrările de curățare cu motorul oprit, răcit și cu fișa de bujie scoasă/frâna de lanț acționată. În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale. Există pericol de rănire și arsuri!**
Lucrările de întreținere și

mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către atelierul nostru specializat. Utilizați numai piese de schimb originale.

- Curățați temeinic utilajul, după fiecare utilizare. Astfel prelungiți durata de viață a utilajului și evitați accidente.
- Mențineți mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsimi. Dacă e cazul, curățați mânerul folosind o bucată de șifon umed înmuiată în leșie de săpun. Nu folosiți solvenți sau benzină pentru a curăța utilajul!
- Curățați lanțul moto-fierăstrăului după fiecare utilizare a utilajului. În acest scop, folosiți o pensulă sau o bucată de șifon. Nu folosiți lichide pentru a curăța lanțul. După curățare, gresați lanțul cu uleiul specific.
- Pentru curățare, îndepărtați și capacul roții de lanț (A 13) pentru a putea curăța și în acest loc.
- Curățați imediat lama (șina de ghidare) (A 10).
- Orificiile de aerisire și suprafețele utilajului trebuie curățate cu o pensulă sau o bucată de șifon uscat. Nu folosiți lichide.
- Curățați canalul de scurgere (C 28), pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului. Utilizați o pensulă sau o lavetă pentru a șterge uleiul scurs.

Mentenanță

 **Realizați întotdeauna lucrările de întreținere cu motorul oprit, răcit și cu fișa de bujie scoasă/frâna de lanț acționată. În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale. Exis-**

tă pericol de rănire și arsuri!
Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către atelierul nostru specializat. Utilizați numai piese de schimb originale.

Intervale de mentenanță

Efectuați regulat lucrări de mentenanță respectând intervalele menționate în acest tabel. Întreținerea regulată a ferăstrăului cu lanț, pe benzină va prelungi durata de funcționare a acestuia. În același timp, veți obține performanțe bune de tăiere și evitați accidentele.

Tabel cu intervalele de mentenanță

Componenta utilajului	A acțiune	Înainte fiecărei	După 10 ore de func- ționare	După fiecare utilizare
Componentele frânei de lanț	Verificați și, dacă e cazul, înlocuiți	✓		
Pinionul lanțului (C 27)	Verificați și, dacă e cazul,	✓		
Lanțul (C 9) moto-fie-răstrăului	Verificați, gresați și, dacă e cazul, rectificați sau înlocuiți	✓		
Lanțul (C 9) moto-fie-răstrăului	Curățați, gresați			✓
Lama (C 10)	Verificați, curățați, gresați	✓		✓
Lama (C 10)	Întoarceți lama		✓	
Pompa automată de ulei	Verificați și, dacă e cazul, curățați canalul de scurgere	✓		
Cuplaj	Verificarea stării de repaus în timpul mersului în gol	✓		
Șuruburi, piulițe, bolțuri	Verificați, strângeți		✓	
Filtru de aer	Curățați sau înlocuiți			✓
Bujie (O 35)	Curățați/reglați/înlocuiți		✓	

N Curățarea filtrului de aer



Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru de aer. Altfel ajunge praf și murdărie în motor și poate determina daune asupra mașinii. Păstrați curat filtrul de aer.

1. Oprii motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Slăbiți șurubul (31) de pe capacul filtrului de aer (32) și scoateți capacul filtrului de aer (32) din carcasa filtrului de aer.
3. Scoateți filtrul de aer (33) din carcasa filtrului de aer.
4. Curățați filtrul de aer (33) cu apă și lăsați-l să se usuce la aer. **Nu utilizați niciodată benzină pentru curățare!**



Înlocuiți filtrul de aer (33), dacă este uzat, deteriorat sau foarte murdar (vezi „Piese de schimb/accesorii”).

5. Așezați filtrul de aer curățat (nou, dacă este cazul) (33) în carcasa filtrului de aer.
6. Așezați capacul filtrului de aer (32) pe carcasa filtrului de aer.
7. Fixați capacul filtrului de aer (32) cu șurubul (31).



o Verificarea/reglarea/inlocuirea bujiei



Bujiile uzate sau o distanță de aprindere prea mare duc la o reducere a performanței motorului.

1. Oprii motorul și lăsați aparatul să se răcească.

2. Slăbiți șurubul (31) de pe capacul filtrului de aer (32) și scoateți capacul filtrului de aer (32) din carcasa filtrului de aer.
3. Scoateți filtrul de aer (33) din carcasa filtrului de aer.
4. Trageți fișa de bujie (34) de la bujie (35).
5. Deșurubați bujia (35) **în sens invers acelor de ceasornic** cu ajutorul unelei combinate (17).
6. Verificați distanța de aprindere cu ajutorul unei lere cu palpator (se poate achiziționa din magazinele de specialitate). **Distanța dintre electrozi trebuie să fie de 0,6-0,7 mm.**
7. Reglați distanța la nevoie îndoind cu atenție electrodul-masă al bujiei (35).
8. Curățați bujia (35) cu o perie de sârmă.
9. Introduceți bujia curățată și reglată (35) sau înlocuiți bujiile deteriorate (35) cu o bujie nouă (vezi capitolul „Piese de schimb/accesorii”).
10. Introduceți la loc fișa de bujie (34).
11. Montați din nou filtrul de aer (33) și capacul filtrului de aer (32).

Reglarea carburatorului

Carburatorul a fost prereglat din fabrică pentru a oferi o performanță optimă. Dacă mai sunt necesare reglaje ulterioare lăsați un atelier de specialitate să facă aceste reglaje.

Ascuțirea dinților de așchiere



Un lanț prost ascuțit crește ricol de recul! Folosiți mânuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama motorfierăstrăului.



Un lanț ascuțit garantează o performanță optimă de tăiere. Trece lejer prin lemn și lasă în urmă așchii groase și lungi. Lanțul este tocit dacă este necesar să împingeți lama prin lemn și dacă așchiile sunt mici. Un lanț foarte tocit nu lasă în urmă aproape nicio așchie, ci doar praf de lemn.

- Elementele tăietoare ale lanțului sunt pinionii de așchiere, care constă dintr-un dinte de așchiere și o camă de limitare a adâncimii. Intervalul de înălțime dintre acestea definește adâncimea de ascuțire.
- La ascuțirea dinților de așchiere trebuie luate în considerare următoarele valori:



- Unghi de ascuțire (30°)
- Unghi latură superioară (60°)
- Adâncime de ascuțire (0,65 mm)



Nerespectarea acestor valori poate accentua tendința spre recul a utilajului. Risc grav de accidente!

Ascuțirea lanțului de ferăstrău necesită exercițiu. În plus, sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Procedați conform instrucțiunilor dispozitivului pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău (de exemplu, Parkside PSG 85 B2). Pentru utilizatorii neexperimentați de ferăstraie cu lanț, recomandăm ascuțirea lanțului de ferăstrău de către un specialist sau de către un atelier specializat sau înlocuirea lanțului.

Figura P :

1. Opriți moto-ferăstrăul și deconectați cablul de rețea.
2. Pentru a putea fi corect ascuțit, lanțul trebuie să fie bine tensionat.

3. Pentru ascuțirea lanțului este necesară folosirea unei pile rotunde cu un diametru de 4,0 mm.



Orice alt diametru al pilei rotunde va deteriora lanțul, aceasta putând genera riscul de accident!

4. Ascuteți pila numai dinspre interior spre exterior. Pila trebuie dirijată dinspre partea interioară a dintelui de așchiere spre exterior. Ridicați pila atunci când reveniți la poziția de plecare.
5. Ascuteți mai întâi dinții de așchiere de pe o parte. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuteți dinții de pe cealaltă parte.
6. Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu unul nou atunci când dinții de așchiere măsoară cca. 4 mm sau mai puțin.
7. După ascuțire, toți dinții de așchiere trebuie să fie egali în lungime și lățime.
8. După fiecare a treia ascuțire, adâncimea de ascuțire (limitarea în adâncime) poate fi testată, iar înălțimea poate fi redusă cu ajutorul unei pile late. Limitarea în adâncime trebuie să fie cu cca. 0,65 mm mai mică decât dintele de așchiere. După resetare, rotunjiți limitarea în adâncime către nivelul superior.

Reglarea tensiunii lanțului


Reglarea tensiunii lanțului este descrisă în capitolul „Tensionarea lanțului de ferăstrău”.


Montarea unui nou lanț



Schimbarea lanțului de ferăstrău o puteți găsiți în capitolul „Demontarea/montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.

Elasticitatea lanțurilor noi se reduce după o perioadă de timp. De aceea, după primele 5 tăieri și după cel mult 10 minute, acestea trebuie să fie retensionate.


 Vezi capitolul „Utilizare/ punere în funcțiune - Tensionarea lanțului de ferăstrău”.

 **Nu fixați niciodată un lanț nou pe un pinion uzat sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul ar putea sări de pe șină sau s-ar putea rupe. Aceasta ar genera un risc mărit de accidente.**

Întreținerea lamei

 **Folosiți mănuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.**

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Rotiți șurubul mic (14) al unelei combinate în **sens invers acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
3. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unelă combinată (17).
4. Scoateți capacul roții de lanț (13), lama (10) și lanțul de ferăstrău (9).
5. Verificați nivelul de uzură a lamei (10). Îndepărtați bavurile și rectificați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
6. Curățați canalul de scurgere a uleiului (28) pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului.
7. Montați lama (10), lanțul de ferăstrău (9) și capacul roții de lanț (13) și întindeți lanțul de ferăstrău (9).

 În cazul stării optime a scurgerii uleiului, lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu puțin ulei după pornirea ferăstrăului cu lanț, pe benzină.

Rândul său lamei



Folosiți mănuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.

Lama (10) trebuie circulată după fiecare cca. 10 ore de lucru, pentru a garanta o uzură uniformă.

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Rotiți șurubul mic (14) cu unelă combinată (17) **în sens opus acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
3. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unelă combinată (17).
4. Scoateți capacul roții de lanț (13), lama (10) și lanțul de ferăstrău (9).
5. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul conform descrierii de la „Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.
Pentru aceasta respectați direcția de mers a ferăstrăului cu lanț!

 Direcția de mers a ferăstrăului cu lanț

Orientați-vă după pictograma de dedesubt capacului roții de lanț (9) pentru așezarea lanțului de ferăstrău (13), dacă lama se rotește. Direcția de mers ilustrată pe lamă nu mai corespunde apoi.


Păstrarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Atașați husa de protecția a lamei.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Ulei de lanț Bio:

- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (vezi „Reciclare/Protecția mediului înconjurător”).

Depozitarea în timpul pauzelor de operare

 Nerespectarea indicațiilor de depozitare poate determina probleme la pornire sau la deteriorări permanente în urma resturilor de carburant în carburator.

În cazul pauzelor de operare mai lungi de 3 luni:

1. Goliți rezervorul de carburant într-un loc bine ventilat.
2. Porniți motorul și lăsați-l să meargă în gol până când motorul se oprește, iar carburatorul nu mai prezintă carburant.
3. Lăsați motorul să se răcească (cca 5 minute).

Transport

- Folosiți husa de protecție a lamei (16) atunci când transportați aparatul.
- Transportați aparatul de mânerul din față, cu lama îndreptată spre spate.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Nu aruncați uleiul uzat și resturile de benzină în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină în mod ecologic - predați-le unui centru de eliminare.

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică. Mașinile nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.

Goliți rezervorul de benzină cu atenție și predați aparatul unui centru de reciclare.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului. Efectuăm gratuit eliminarea aparatelor defecte care ne sunt expediate

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloace auxiliare fără componente electrice.

Piese de schimb/ Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt
disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 60).

Capac de rezervor de ulei91110127
Lanț moto-fierăstrău91110132
Lamă de schimb.....91110131
Bujie.....91110128
Ulei de lanț Bio 1 l30230001



**Utilizarea în siguranță a ferăstrăului
cu lanț, pe benzină este posibilă nu-
mai cu lanțuri de ferăstrău și șine de ghi-
dare admise. Utilizarea unor combinații
neadmise poate provoca leziuni grave sau
chiar fatale.** Vă rugăm să folosiți numai ur-
mătoarele șine de ghidare cu acest ferăs-
trău cu lanț, pe benzină:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools
manufacturing Co., Ltd)

sau 188PXBK095 (Oregon)

și următoarele lanțuri de ferăstrău:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools
manufacturing Co., Ltd)

sau 21BPX072X (Oregon)

A Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Frâna de lanț blocată	Verificați frâna de lanț, eventual slăbiți-o
	nu există carburant în rezervor	umpleți cu carburant
	Conector/Deconector (24) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Motor defect	
	Bujie (35) uzată	Verificați/înlocuiți bujia
Lanțul nu se rotește	Frâna blochează lanțul	Verificați frâna de lanț, eventual eliberați frâna
Performanță redusă de tăiere	Lanțul (9) moto-fierăstrăului este incorect montat	Montați corect lanțul
	Lanțul (9) este tocit	Ascuțiți dinții de așchiere sau montați un alt lanț
	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Moto-fierăstrăul funcționează cu	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Lanțul se încinde, se produce fum la tăiere, șina își schimbă culoarea	Prea puțin ulei în rezervor	Verificați nivelul de ulei și realimentați dacă e cazul, Verificați pompa automată de ulei și dacă e cazul predați-o spre a fi reparată în centrul de service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlo-

cuesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. lanț moto-fierăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare.

Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 373764_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

RO **Service
România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 373764_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	61	Поддръжка	82
Предназначение.....	62	Интервали за поддръжка	82
Общо описание	62	Таблица с интервалите за	
Обем на доставката	62	поддръжка	82
Описание на начина на работа	62	Почистване на въздушния филтър	83
Преглед.....	63	Проверка/регулиране/смяна на	
Технически данни	63	запалителната свещ	83
Инструкции за безопасност	64	Настройка на карбуратора	84
Символи върху и по уреда.....	64	Заточване на режещите зъби	84
Символи в упътването.....	66	Регулиране на изпълването	
Общи указания за безопасност.....	66	на веригата.....	85
Предпазни мерки срещу откат.....	68	Поставяне на нова режеща верига...	85
Скрити опасности	69	Поддръжка на шината	85
Предпазни функции	69	Включете меч.....	86
Експлоатация/въвеждане в		Съхранение	86
експлоатация.....	70	Съхранение по време на работни	
Пълнене на масло за веригата	70	прекъсвания.....	87
Пълнене на гориво	71	Транспорт	87
Натягане на веригата на триона.....	72	Изхвърляне/опазване на	
Включване/изключване	73	околната среда	87
Проверка на верижната спирачка	75	Резервни части /	
Проверка на смазването на		Принадлежности	87
веригата	75	Диагностика	88
Демонтаж/монтаж на острието.....	76	Гаранция.....	89
Демонтаж/монтаж на верижен		Ремонтен сервиз /	
трион.....	77	извънгаранционно	
Техники на рязане	78	обслужване	90
Обща информация	78	Сервизно обслужване	90
Поваляне на дървета	78	Вносител	90
Изрязване на клони	80	Превод на оригиналната CE-	
Напречно рязане.....	81	декларация за съответствие	153
Почистване	81	Чертеж в перспектива	157

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е

проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Бензиновият верижен трион е предназначен само за рязане на дървесина на открито. Бензиновият верижен трион може да се управлява само от един човек и трябва да се държи с дясната ръка на задната дръжка и с лявата ръка на предната дръжка.

Бензиновият верижен трион е предназначен за употреба от типа "направи си сам". Той не е предназначен за продължителна промишлена употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна. Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младешите над 16-годишна възраст могат да използват бензиновия моторен трион само под надзор.

Националните разпоредби могат да ограничат използването на машината.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

С бензиновия верижен трион е разрешено рязането само на дърво. Не се разрешава обработването на материали

като пластмаса, камък, метал или дърво, което съдържа чужди тела (напр. пирони или винтове)!

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Антифони
- Предпазни очила
- Бутилка за масло с 500 мл органично верижно масло
- Бутилка за смесване
- Комбиниран инструмент
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Описание на начина на работа

Въртящата се верига на бензиновия моторен трион се направлява от острие (направляваща шина).

Уредът е оборудван със спирачка на веригата за бързо спиране. Автоматиката за масло гарантира постоянното смазване на веригата. За да предпази потребителя, бензиновият моторен трион е оборудван с различни защитни устройства. Функцията на обслужващите части можете да видите от следващите описания.

Преглед

- A**
- 1 предна ръкохватка
 - 2 Дръжка
 - 3 Блокировка на лостчето за газта
 - 4 задна ръкохватка
 - 5 Защита за ръцете
 - 6 Лостче за газта
 - 7 Капачка на резервоара
 - 8 Капачка на резервоара за масло
 - 9 Верига на триона
 - 10 Острие
 - 11 Назъбен ограничител
 - 12 Спирачен лост на веригата/ преден предпазител за ръка
 - 13 Капак на верижното колело
 - 14 Малък винт
 - 15 Гайка
 - 16 Предпазен калъф на острието
 - 17 Комбиниран инструмент
 - 18 Бутилка с масло
 - 19 Бутилка за смесване на гориво
 - 20 Предпазни очила
 - 21 Антифони
 - 22 Лост за студен старт
 - 23 Горивна помпа
 - 24 Превключвател за включване/ изключване
- B**
- 25 Винт
- C**
- 26а Болт на шината
 - 26б Болт за захващане на веригата
 - 27 Верижно зъбно колело
 - 28 Канал за изтичане на масло
 - 29 Отвор
 - 30 Носач
- N**
- 31 Винт
 - 32 Капак на въздушния филтър
 - 33 Въздушен филтър

- O**
- 34 Щекер на запалителната свещ
 - 35 Запалителна свещ

Технически данни

Бензинов

вериген трион.....PВKS 53 ВЗ

Работен ходов обем 53 cm³

макс. мощност на мотора...2,0 kW/2,7 PS

Обороти на мотора на празен ход

n_03000 \pm 300 min⁻¹

Обороти на мотора с

Острие и верига n_{max} 11500 min⁻¹

Скорост на веригата v_{max} 22,1 m/s

Тегло, празен резервоар

без острие и дърворезна верига...5,63 kg

с острие и дърворезна верига....6,77 kg

Обем на резервоара

Гориво..... 260 cm³ (0,26 l)

Масло за вериги..... 550 cm³ (0,55 l)

разрешено горивоROZ 95, ROZ 98

Съотношение на смесване

на горивото 40:1

разрешено

Масло за вериги..... ISO-L-EGD, JASO FD

Дължина на рязане 45 cm

Верига на триона

Наименование...Kangxin 325.058x72DL

макс. скорост..... 22,1 m/s

Разделение.....8,25 mm (0,325")

Брой задвижващи звена..... 72

Дебелина на задвижващите

звена 1,47 mm (0,058")

Направляваща релса

Наименование..Kangxin BE18-72-5810P

Дължина 18"

Разстояние между звената 8,255 mm

Брой зъби (верижно колело).....7

Ниво на звуково налягане на емисиите

в местоположението на

потребителя 104,9 dB; $K_{PA} = 3$ dB

Ниво на звуковата мощност (L_{WA})
 измерено..... 112,3 dB; $K_{PA} = 2,37$ dB
 гарантирано..... 115 dB

Носете предпазни средства за слуха!

Вибрации (a_h)
 задна ръкохватка..... 10,387 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
 предната ръкохватка..... 9,257 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²


Определената чрез процедурата за типово одобрение на ЕС емисионна стойност на въглероден диоксид (CO₂) за този уред възлиза на: 1026 g/kWh


Стойностите на вибрациите бяха определени съгласно ISO 22867. Шумовите емисии са определени в съответствие с ISO 22868.


Стойностите на шума са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

 **Предупреждение:** Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което инструментът е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Инструкции за безопасност

 **Преди да използвате бензиновия верижен трион, прочетете и разберете всички забележки и инструкции в ръководството за експлоатация. Носете подходящи лични предпазни средства (ЛПС), когато използвате бензиновия верижен трион.**

 Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените по-долу инструкции за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

 Дърворезната верига не се върти, когато спирачката на веригата е блокирана. Освободете спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата към предната ръкохватка.

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

Символи върху и по уреда

 **ВНИМАНИЕ: ВИЖТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!**



Прочетете и спазвайте прилежно ръководството за експлоатация на машината! Пазете добре

ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при предаването му на трети лица.



Носете защита на слуха и очите!



Носете защита за главата!



Носете предпазни ръкавици, за да избегнете порезни наранявания!



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Носете защитно облекло с предпазници от срязване подпльнки!



Без открит пламък; Огънят, откритите източници на запалване и пушенето са забранени.



Винаги използвайте бензиновия моторен трион с двете си ръце.



Не излагайте уреда на дъжд. Уредът трябва да бъде нито мокър, нито да работи във влажна среда.



Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.



Гарантирано ниво на звуковата мощност



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.



Дължина на острието



Внимание горещи повърхности, опасност от изгаряне!



Обем на резервоара за маслото за веригата



40:1 Съотношение на смесване на горивото и маслото за 2-тактови двигатели: 40:1, Използвайте САМО горивна смес



не използвайте E10



ROZ 95

ROZ 98

гориво, което да се използва



ISO-L-EGD

JASO FD

масло за 2-тактови двигатели, което да се използва

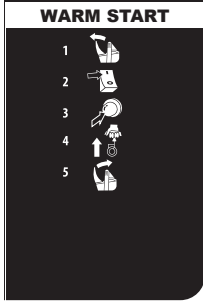


Натиснете 6 пъти помпата за гориво

COLD START



Процедура за стартиране при студен старт



Процедура за стартиране при горещ старт



Отвор на резервоара за маслото за вериги



Регулиране на смазването на веригата



Спиране на уреда

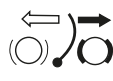


Издърпайте лоста за студен старт (дросел)

Символ върху капака на верижното колело:



Спазвайте посоката на движение на дърворезната верига



Спирачка на веригата (отворена/затворена)

Символи върху острието:



Посока на движение на веригата на триона

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Носете ръкавици за предпазване от порязване!



Опасност от пожар или експлозия



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи указания за безопасност



Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби за дърводобива.

Може да се наложи да направите проверка за пригодност във връзка с местните разпоредби. Попитайте за това в горската администрация.



Внимание! Прочетете следните инструкции за безопасност, за да избегнете лични наранявания и материални щети:

- Деца, юноши и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности не трябва да използват бензиновия моторен трион.
- Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда.
- Не работете с верижния трион, когато сте уморени или болни, или след прием на алкохол, таблетки или

- наркотици. Винаги правете редовни почивки при работа.
- Когато работите, винаги носете подходящо работно облекло, което позволява свободно движение. Това включва предпазна каска, предпазители за уши, предпазни очила или щит за лице, ръкавици със защита срещу порязване, предпазни обувки със защита срещу порязване и твърда подметка и предпазни панталони със защита при рязане.
 - При рязането на сухи дърва може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска.
 - При смазването на веригата се образува лека следа от излизщото масло. Внимавайте за посоката на вятъра и не се излагайте ненужно на мъглата от смазочно масло.
 - Верижният трион е проектиран за работа с две ръце. Никога не работете с една ръка или на височина над раменете.
 - Сменяйте редовно работната си позиция. По-продължителна употреба на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на оросяването на ръцете (синдром на Рейно). Вие можете все пак да увеличите продължителността на употреба на уреда чрез подходящи ръкавици и редовни паузи. Обърнете внимание, че личната предразположеност към лошо оросяване, ниски температури или твърде голяма захватна сила при работа намалява продължителността на употреба.
 - Започнете работа едва когато работната зона е свободна от препятствия и сте планирали път за отстъпление пред падащото дърво. Преди да стартирате, се уверете, че верижният трион не докосва никакви предмети.
 - Уверете се, че имате стабилна стойка при рязане. Не работете на стълба, на дърво или на нестабилни места. Бъдете много внимателни, когато работите по склонове.
 - Не работете с повреден, непълен или модифициран моторен трион без съгласието на производителя. Никога не използвайте верижния трион с неизправна предпазна екипировка. Преди употреба проверете състоянието на безопасността на верижния трион, особено на направляващата шина и веригата.
 - Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация.
 - Никога не стартирайте верижния трион, преди острието, веригата на триона и капакът на верижното колело да са правилно монтирани.
 - Всички дейности по поддръжката, които не са посочени в тези инструкции, трябва да се извършват само от сервизен център за верижни триони.
 - Използвайте само аксесоари, които са препоръчани в тези инструкции.
 - Никога не стартирайте верижния трион в затворени или лошо проветриви помещения, тъй като съществува риск от вдишване на отработените газове от мотора.
 - Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни.
 - По време на работа се уверете, че дръжките са сухи и чисти.
 - Бъдете изключително внимателни, когато режете малки храсти и клони. Тънките клони могат да попаднат в триона и да Ви ударят във Вашата

посока или да Ви извадят от равновесие.

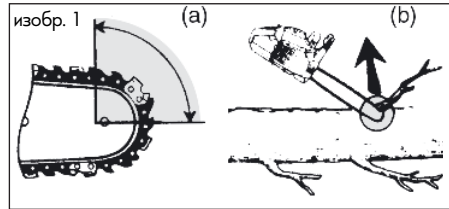
- Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за възможен обратен удар, ако напрежението на дървото внезапно намалее. Съществува опасност от нараняване.
- Изключете мотора, преди да оставите верижния трион.
- При смяна на мястото се уверете, че веригата на триона е обезопасена с верижната спирачка и моторът е изключен. Носете верижния трион така, че веригата и острието да сочат назад, а ауспухът да е насочен встрани от тялото. Сложете предпазителя на веригата за транспортиране и съхранение на верижния трион.
- Съхранявайте верижния трион и горивото на безопасно място и извън обсега на деца. Освен това не трябва да има опасност изтичащото гориво или изпаренията да влязат в контакт с искри или открит пламък. Източници на искри могат да бъдат напр. електрически уреди.
- Използвайте подходящи и допустими съдове за съхранение на горивото. Когато съхранявате или транспортирате верижния трион за дълъг период от време, изпразвайте резервоарите за гориво и масло за веригата. Изхвърляйте старите работни материали по подходящ начин.

Предпазни мерки срещу откат



Внимание откат! При работа внимавайте за откат на машината. Има опасност от нараняване. Можете да

избягнете отката чрез предпазливост и правилна техника на рязане.



- Откат може да възникне, когато върхът на направляващата шина опре в предмет или ако дървото се огъне и режещата верига заяде в разреза (вж. изобр. 1/фиг. b).
- В някои случаи допирът до върха на шината може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата шина бие нагоре или по посока на обслужващото лице (вж. изобр. 1/фиг. a).
- Заяждането на режещата верига в горния ръб на направляващата шина може да отклони шината силно назад към обслужващото лице.
- Всяка от тези реакции може да стане причина вие да загубите контрол над триона и евентуално тежко да се нараните. Не се осланяйте само на вградените във верижния трион защитни приспособления. Като ползвател на верижен трион вие трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Откатът е резултат от грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

а) Дръжте триона здраво с две ръце, при което палецът и показалецът да обхващат ръкох-

ватките на верижния трион. Поставете вашето тяло и ръцете в положение, в което можете да удържите силите на отката. Ако се вземат подходящи мерки, обслужващото лице може да овладее силите на отката. Никога не отпускате верижния трион.

б) Избягвайте необичайното положение на тялото и не режете над височината на раменете.

Така се избягва нежелан допир с върха на шината и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.

в) Винаги използвайте предписани от производителя резервни шини и режещи вериги.

Неправилните резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.

г) Придържайте се към указанията на производителя за заточване и поддръжка на режещата верига.

Прекалено ниските ограничители на дълбочината повишават склонността към откат.

д) Спазвайте всички инструкции, когато почиствате верижния трион от натрупан материал, съхранявайте го или извършвате поддръжка.

Уверете се, че превключвателят е изключен и кабелът за електрическо захранване е изваден от контакта. Неочакваното включване на верижния трион при отстраняване на заседнал нарязан материал може да предизвика сериозни наранявания.

Скрити опасности

Дори да обслужвате електрическия инструмент според предписанията, винаги съществуват скрити опасности. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- порязвания
- увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката при по-продължителна употреба на уреда или неправилно водене и техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.



Предпазни функции

4 Задна ръкохватка със защита за ръката (5)

пази ръката от издънки и клони и при отхвъркване на веригата.

12 Спирачен лост на веригата/ защита на предната ръка

Защитно приспособление, което веднага спира режещата верига при откат; лостът може да се задейства и ръчно; предпазва лявата ръка на об-

служващото лице, ако тя се плъзне от предната ръкохватка.

i Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана.

9 Режеща верига със слаб откат със специално разработените защитни приспособления ви помага да удържате откатите.

11 Палцов ограничител усилва стабилността, когато се изпълняват вертикални разрези и улеснява рязането. При рязане на дебели клонове и дървета, ако е възможно, използвайте оградата с нокти като опорна точка.

24 Бутон за включване/изключване При натискане на превключвателя за включване/изключване уредът незабавно изключва.

6 Лостче за газта За да включите уреда, блокировката на лоста за газта трябва да е отключена.

26b Болт за захващане на веригата (в корпуса) намалява опасността от нараняване, когато веригата се скъса или отскочи.

Експлоатация/ въвеждане в експлоатация

! Когато работите с верижния трион, винаги носете защитни ръкавици, предпазни очила (A 20), защита на ушите (A 21), твърда шапка, предпазни обувки и работно облекло, което е безопасно за рязане. Преди да извършвате каквато и да е работа

по бензиновия верижен трион, издърпайте конектора на запалителната свещ (O 34)/активирайте спирачката на веригата. Съществува опасност от нараняване!



При рязането на сухи дърва може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска.

Преди да започнете да използвате бензиновия верижен трион, трябва да:

- при нужда да монтирате острието, веригата на триона и капака на веригата,
- да опънете веригата на триона,
- да напълните масло за веригата,
- да проверите функцията на спирачката на веригата и на автоматиката за маслото,
- проверете безупречното състояние и пълнотата на защитните устройства, както и плътното прилепване на всички винтови връзки,
- проверете херметичността на горивната система,
- уверете се, че бензиновият моторен трион не докосва никакви предмети.



Внимание! Бензиновият верижен трион може да се смазва отново, вижте глава "Монтаж - Монтиране на веригата и острието".

Пълнене на масло за веригата



Зареждайте с масло за веригата само когато моторът е изключен и е изстинал. При преливане на масло съществува опасност от пожар.

i Острието и веригата на триона не трябва никога да остават без масло. Ако използвате бензиновия моторен трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието.

След като моторът започне да работи, маслото потича към острието (A 10).

Пълнене на масло за веригата:

- Редовно проверявайте нивото на маслото и доливайте масло, ако то е ниско. Обемът на резервоара е посочен в глава "Технически данни".
- Използвайте био масло, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износяването. Можете да го поръчате чрез нашия онлайн магазин.
- Ако не разполагате с био масло, използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки. Използвайте само препоръчани смазочни средства.
- Изпразнете резервоара за масло при по-дълго неизползване на уреда (6-8 седмици).

Фигура A

1. Поставете уреда настрани, капачката на резервоара за масло (8) трябва да е обърната нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара за масло (8) и напълнете маслото за веригата в резервоара.
3. Избършете евентуално разлятото масло и затворете отново капачката на резервоара за масло (8).

Пълнене на гориво



При зареждане внимавайте за добро проветрение. При зареждане не пушете и дръжте далеч всякакви източници на топлина. Горивото и горивните изпарения са силно запалими. Не добавяйте гориво, масло или смазочно масло, когато моторът работи.

Отворете внимателно капачката на резервоара, така че евентуално налично свръхналягане да може бавно да се освободи.

Стартирайте верижния трион на разстояние най-малко 3 м от мястото за зареждане с гориво. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.



Използвайте само препоръчаната в ръководството горивна смес. Горивната смес старее. Поради това не използвайте горивна смес, която е по-стара от 3 месеца. При неспазване на това указание моторът може да бъде повреден и вие губите гаранционните си права.



Избягвайте директния контакт на кожата с бензин и вдишването на бензинови изпарения. Съществува опасност за здравето!



Уредът е оборудван с двутактов мотор и поради това се използва единствено със смес от бензин и двутактово моторно масло в съотношение 40:1.

Таблица за смесване на гориво:

Бензин	Масло за 2-тактови двигатели
1,00 литър	25 ml
3,00 литър	75 ml
5,00 литър	125 ml
Процес на смесване	40 части бензин + 1 част масло

i За обема на резервоара и одобреното гориво вижте глава "Технически данни".

i Оптималната мощност ще постигнете при използването на масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане.

Фигура А

- Смесете бензин и масло в бутилката за смесване на гориво (19). Използвайте скалата върху контейнера.
- ↓OIL** Първо напълнете бензин до линията „PETROL“ в **↑PETROL** бутилката за смесване на гориво (19).
След това налейте масло до втората маркировка ("OIL") на скалата горе вдясно.
Затворете и разклатете контейнера.
- Поставете уреда настрана, като капачката на резервоара (7) трябва да сочи нагоре.
- Развийте капачката на резервоара (7) и напълнете горивната смес в резервоара за гориво. Избършете остатъците от гориво около капачката на резервоара за гориво и затворете отново капачката на резервоара за гориво (7).

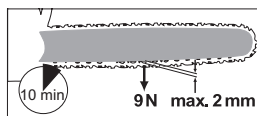
Натягане на веригата на триона

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира.

При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

! Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига.




Дърворезната верига е правилно опъната, когато


не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.


Фигура А

1. Уверете се, че спирачката на веригата е освободена, т.е. че лостът на спирачката на веригата (12) е притиснат към предната ръкохватка (1).
2. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
3. **За натягане** на веригата на триона завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **по посока на часовниковата стрелка**.
За разхлабване на стягането завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **по посока, обратна на часовниковата стрелка**.
4. Затегнете отново двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).

 Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

А Включване/изключване

 **Не използвайте верижния трион в близост до запалими течности или газове.**

 **Веригата на триона не трябва да се движи при работа на празен ход.** Ако веригата на триона се движи в неутрално положение, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Свържете се със сервизния център.

Процедура: Студен старт

1. Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако










е необходимо, долейте масло за веригата (вижте глава "Зареждане с масло за веригата").

2. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазния какаф на острието (16).





Веригата на триона (9) не трябва да докосва земята или пред-


мети.


3.  Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (12) встрани от предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се задейства.
4.  Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „I“.
5.  Натиснете горивната помпа 6 пъти (23).
6.  Издърпайте лоста за студен старт (22) (дросел) (18).
7. Винаги дръжте уреда здраво, с едната ръка за предната ръкохватка (1) и с крака в задната ръкохватка (4).
8.  Хванете дръжката на стартера (2) на въжето на стартера с другата си ръка и я издърпайте бързо няколко пъти, докато двигателят заработи.
 Докато лостът за студено стартиране (22) (дросел) е изтеглен, моторът стартира само за кратко и след това отново спира.
9.  Ако двигателят е стартирал и спрял за кратко, задействайте блокировката на газта (3) и за кратко лоста за газта (6).
 Лостът за студен старт (22) (дросел) скача обратно в позиция за топъл старт.
10.  С другата ръка изтеглете няколко пъти бързо стартерното въже на дръжката (2), до-


като моторът стартира.

 Ако това не сполучи, следвайте указанията в глава „Диагностика“.


 Ако външната температура е много висока, може да се наложи моторът да бъде стартиран, без да се издърпва лостът за студен старт (22) (дросел).

11.  Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се освободи.


 **Ако веригата на триона се движи в неутрално положение, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход.** Изведете уреда от експлоатация и се обърнете към центъра за сервизно обслужване.


12.  **ВНИМАНИЕ!** Когато сега действате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) верижният трион (9) стартира.


Процедура: Топъл старт

 Топъл старт може да се извърши максимално 15 - 20 минути след последното използване.

1. Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако е необходимо, долейте масло за веригата (вижте глава "Зареждане с масло за веригата").
2. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазния калъф на острието (16).


 Веригата на триона (9) не трябва да докосва земята или предмети.

3.  Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (12) встрани от предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се задейства.


4.  Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „I“.


5.  Натиснете горивната помпа 6 пъти (23).


6. Винаги дръжте уреда здраво, с едната ръка за предната ръкохватка (1) и с крака в задната ръкохватка (4).


7.  Хванете дръжката на стартера (2) на стартерното въже с другата си ръка и бавно издърпайте стартерното въже до първото съпротивление.

8. Сега дръпнете бързо въжето на стартера няколко пъти. Моторът трябва да заработи след 1-2 издърпвания.

 Ако моторът не запали след няколко опита, опитайте "Процедура: Студено стартиране".

9.  Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се освободи.

 **Ако веригата на триона се движи в неутрално положение, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход.** Изведете уреда от експлоатация и се обърнете към центъра за сервизно обслужване.

10.  **ВНИМАНИЕ!** Когато сега действате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) верижният трион (9) стартира.


Изключване на мотора при аварийна ситуация:

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „O“.


Изключване на мотора

1. Ако е необходимо, освободете лоста на газта (3).
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „O“.


B Проверка на верижната спирачка

 Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана.

1. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазния калъф на острието (16).


 Веригата на триона (9) не трябва да докосва земята или предмети.

2. Включете бензиновия верижен трион, както е описано в глава "Включване/изключване".
3. При работещ мотор натиснете (12) лоста на спирачката на веригата с лявата ръка. За целта натиснете лоста на спирачката на веригата (12) страни от предната ръкохватка (1). Веригата на триона (9) трябва да спре внезапно.
4. Когато спирачката на веригата работи правилно, завъртете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „O“ и освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).

 Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате бензиновия верижен трион. Съществува опасност от нараняване в резултат на движението на веригата на триона по инерция. Възложете ремонта на бензиновия моторен трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Моля, свържете се с нашия сервизен център.


Проверка на смазването на веригата

Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото и функцията на смазването на веригата.

 Острието и веригата на триона не трябва никога да остават без масло. Ако използвате бензиновия моторен трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалеят, тъй като верижният трион ще се затыпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието.

1. Включете бензиновия верижен трион, както е описано в глава "Включване/изключване".
2. Задръжте яго над светъл фон.
Бензиновият верижен трион не трябва да докосва земята!

При наличие на следа от масло, бензиновият верижен трион работи перфектно.

 Внимавайте за посоката на вятъра и не се излагайте ненужно на мъглата от смазочно масло.

При наличие на малка следа от

масло: Регулирайте дебита на маслото.

Фигура В : От долната страна на верижния трион има винт (25), с който можете да регулирате потока на маслото:

Завъртане по посока обратна на часовниковата стрелка: висок дебит на маслото

Завъртане по посока на часовниковата стрелка: нисък дебит на маслото

Ако няма следа от масло:

Почистете канала за изтичане на масло (С 28), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.

Фигура С , Изображение ④:

Използвайте четка или парцал, за да избършете остатъците от канала за масло (28).

И Демонтаж на острието/веригата на триона, вижте глава "Демонтаж/монтаж на острието".

И Ако почистването на масления канал е неуспешно, възложете ремонта на бензиновия моторен трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Моля, свържете се с нашия сервизен център.

С Демонтаж/монтаж на острието

И Внимание! Бензиновият верижен трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато.

Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като всеки бензинов моторен трион се

проверява и тества с масло по време на производството, въпреки изпразването на резервоара в него може да има малък остатък, който лесно може да замърси корпуса с масло по време на транспортиране. Моля, почистете корпуса с парцал.

Демонтаж на веригата на триона и острието

1. Изключете уреда, извадете конектора на запалителната свещ (О 34) и оставете уреда да изстине.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).
4. Завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
5. Разхлабете двете гайки (15) на капачка на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
6. Свалете капачка на зъбното колело (13).
7. Плъзнете острието (10) по посока на верижното зъбно колело(27) и свалете дърворезната верига (9) и след това острието (10).

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Монтиране на веригата на триона и острието (направляващата шина)

1. Поставете острието (10) върху щифтовете на шината (26а) и я натиснете към зъбното колело на веригата (27), за да улесните поставянето на веригата на триона.
2. Нанижете веригата на триона (9) върху звеното на веригата (27).
3. Върху острието (10) започнете да поставяте веригата на триона (9) в жлеба на острието, в посока към върха на острието. Нормално е веригата на триона да провисва (9).
4. Издърпайте острието (10) напред, за да обтегнете веригата на триона (9).
5. Поставете капака на верижното колело (13).
6. Затегнете отново леко двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) leicht an.
7. **Обтегнете** дърворезната верига (9), като завъртите малкия винт (14) **по часовниковата стрелка**.

i Ако веригата на триона (9) не се опъва, проверете дали носачът (30) в капака на верижното колело се захваща във вдлъбнатината (29) на острието.

C Демонтаж/монтаж на верижен трион

i Внимание! Бензиновият верижен трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато.

Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като всеки бензинов моторен трион се

проверява и тества с масло по време на производството, въпреки изпразването на резервоара в него може да има малък остатък, който лесно може да замърси корпуса с масло по време на транспортиране. Моля, почистете корпуса с парцал.


Демонтиране на верижния трион

1. Изключете уреда, извадете конектора на запалителната свещ (34) и оставете уреда да изстине.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).
4. Завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
5. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
6. Свалете капака на зъбното колело (13).
7. Плъзнете острието (10) по посока на верижното зъбно колело (27) и свалете дърворезната верига (9).

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Монтиране на дърворезната верига

1. Плъзнете острието (10) към верижното колело (27), за да улесните поставянето на веригата на триона.
2. Нанижете веригата на триона (9) върху звеното на веригата (27).
3. Върху острието (10) започнете да поставяте веригата на триона (9) в жлеба на острието, в посока към върха на острието. Нормално е веригата на триона да провисва (9).
4. Издърпайте острието (10) напред, за да обтегнете веригата на триона (9).
5. Поставете капака на верижното колело (13).
6. Затегнете отново леко двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) leicht an.
7. **Обтегнете** дърворезната верига (9), като завъртите малкия винт (14) **по часовниковата стрелка**.

 Ако веригата на триона (9) не се опъва, проверете дали носачът (30) в капака на верижното колело се захваща във вдлъбнатината (29) на острието.

Техники на рязане

Обща информация

- Ще имате по-добър контрол, ако режете с долната страна на шината (с теглеща верига), а не с горната страна на шината (с плъзгаща се верига).
- По време на рязане или след това режещата верига не бива да опира в земята или в друг предмет.
- Внимавайте режещата верига да не заседне в разреза. Стеблото на дървото не бива да се чули или разцепва.
- Спазвайте предпазните мерки срещу откат (виж Инструкциите за безопасност).

- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на бензиновия верижен трион. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След като приключите с рязането, изчакайте бензиновият моторен трион да спре, преди да извадите бензиновия моторен трион оттам. Винаги изключвайте мотора на бензиновия верижен трион преди да преминете от едно дърво към друго.



Ако веригата на триона е заклещена, не се опитвайте да издърпате бензиновия трион със сила. Съществува опасност от нараняване. Спрете мотора и с помощта на лост или клин освободете бензиновия моторен трион.

Поваляне на дървета



За отсичането на дървета се изисква голям опит. Отсичайте дървета само ако знаете как да използвате бензиновия моторен трион безопасно. Никога не използвайте бензиновия моторен трион, ако се чувствате несигурни.



От съображения за безопасност не съветваме неопитните ползватели да режат стеблото на дървото с шина с дължина, по-малка от диаметъра на стеблото.

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни. Без-

опасното разстояние между дървото, което трябва да бъде повалено, и най-близкото работно място трябва да е $2\frac{1}{2}$ дървесни дължини.

- Внимавайте за посоката на рязане: В близост до отрязано дърво потребителят трябва да може да се движи сигурно, за да може лесно да нареже дървото на парчета и да отреже клоните му. Трябва да се избягва падащо дърво да се заплете в друго дърво. Обърнете внимание на естествената посока на падане, която зависи от наклона и изкривяването на дървото, посоката на вятъра, разположението на по-големите клони и броя на клоните.
- При работи с трион върху склон операторът на верижния трион трябва да застане в областта над дървото за рязане, защото след отрязването дървото вероятно ще се изтъркаля или плъзне надолу по склона.
- Обикновено малките дървета с диаметър 15-18 cm могат да бъдат отсечени с един разрез.
- При дървета с по-голям диаметър трябва да се направят клиновидни разрези и един повалящ разрез (виж долу **P**).



Не поваляйте дървета, ако има силен или променлив вятър, ако има опасност от повреждане на имущество или дървото може да уцели електропроводи. При рязане на дървета трябва да се внимава за това други лица да не бъдат излагани на опасност, да не бъдат засягани захранващи кабели и да не бъдат причинявани материални щети. Ако дърво влезе в контакт със захран-

ващ кабел, тогава незабавно трябва да се извести електроразпределителното дружество



Веднага след приключване на рязането свалете защитата за слуха, за да можете да чувате звуците и предупредителните сигнали.

1. **Почистване от клони - Фигура **I** :**
Отстранете висящите надолу клони, като започнете разреза над клона. Никога не режете на височина, по-голяма от височината на раменете.
2. **Път за бягство - Фигура **J** :**
Отстранете ниската растителност около дървото, за да си осигурите лесно оттегляне. Пътят за бягство (1) трябва да е на около 45° зад планираната посока на поваляне (2).
3. **Направа на клиновиден разрез за поваляне (A) - Фигура **K** :**
Направете клиновиден разрез за поваляне в посоката, в която дървото трябва да падне. Започнете с долен хоризонтален разрез. Дълбочината на разреза трябва да е около $\frac{1}{3}$ от диаметъра на стъблото на дървото. Направете кос разрез под ъгъл на рязане около 45° , от горе, който да среща долния разрез. По този начин се предотвратява заклещване на веригата на триона или на водещата шина при започване на втория прорез



Никога не се доближавайте до дърво с клиновиден разрез.

4. **Повалящ разрез (В) - Фигура**

К :

Направете повалящ разрез от друга-та страна на стеблото, докато стоите вляво от стеблото и режете с дърпаша режеща верига. Повалящият разрез трябва да минава хоризонтално около 5 см над хоризонталния клиновиден разрез.

Той трябва да е толкова дълбок, че разстоянието до линията на клиновидния разрез да е най-малко 1/10 от диаметъра на стеблото. Несрязаната част на стеблото се нарича размер на счупване. Опората предотвратява завъртането на дървото и падането му в грешната посока. Не прерязвайте опората. При приближаването на отсичащия разрез към опората дървото трябва да започне да пада. Ако се окаже, че е възможно дървото да не падне в желаната посока или се наклони на обратно и веригата на триона се заклещи, прекъснете отсичащия разрез и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на разреза и преместване на дървото в желаната линия на падане

Фигура L :

- Вкарайте клин или желязо в повалящия разрез, ако дълбочината на разреза позволява това, за да предотвратите засядане на шината.

Фигура M :

- Ако диаметърът на стеблото е по-голям от дължината на шината, направете два разреза.
- След направата на повалящия разрез дървото пада само или с помощта на клин или желязо.

реза, спрете мотора, оставете бензиновия верижан трион и напуснете работното място по пътя за оттегляне. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

I Изрязване на клони

Изрязване на клоните означава почистване на издънки и клони от отсечено дърво.



При изрязване на клоните стават много злополуки. Никога не режете клони, когато стоите върху дървото. Имайте предвид отката, когато клоните са под напрежение.

- Махнете опорните клони едва след напречното изрязване на дървото.
- Опънатите клони трябва да се режат отдолу нагоре, за да се предотврати засядането на бензиновия моторен трион.
- При рязане на по-дебели клони използвайте същата техника като при напречно рязане.
- Работете вляво от ствола и възможно най-близо до бензиновия моторен трион. Ако е възможно, тежестта на бензиновия моторен трион да лежи върху багажника.
- Сменете мястото, за да отрежете клоните от другата страна на дървото.
- Разклонените клони се отрязват напречно поотделно.
- Резете по-малки клони, съгласно Фиг. I, с един разрез.



В момента, в който дървото започне да пада, извадете бензиновия верижан трион от про-

Напречно рязане

Напречно рязане е рязането на повалени трупи на малки части.

- Внимавайте при рязане режещата верига да не опира в земята.
- Внимавайте за добра стойка и ако теренът е под наклон, стойте от горната страна на дървото.
- Внимавайте за стабилната си стойка и равномерното разпределение на телесното тегло върху двата крака. Ако е възможно, под ствола на дървото трябва да се подложат клони, трупчета или клинове, с които той да бъде укрепен. Следвайте простите указания за лесно рязане.

1. Стеблото лежи на земята - Фигура **E** :

Разрежете дървото отгоре изцяло и в края на разреза внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите стеблото, го разрежете на 2/3. След това завъртете стеблото обратно и отрежете остатъка отгоре.

2. Стеблото е подпряно от единия край - Фигура **F** :

Първо отрежете отдолу нагоре (с горната страна на шината) 1/3 от диаметъра на стеблото, за да избегнете образуването на трески. След това режете отгоре надолу (с долната страна на шината) по линията на първия разрез, за да избегнете засядане.

3. Стеблото е подпряно от двата края - Фигура **G** :

Първо отрежете отгоре надолу (с долната страна на шината) 1/3 от диаметъра на стеблото. След това режете отдолу нагоре (с горната страна на шината), докато разрезите се срещнат.

4. Рязане върху стойка - Фигура

H :

Дръжте бензиновия верижен трион здраво с двете ръце и движете машината по време на рязането пред тялото. Щом отрежете дървото, водете машината вдясно от тялото (1). Дръжте лявата ръка, колкото се може по-изправена (2). Внимавайте за падащото дърво. Застанете така, че отрязаното дърво да не представлява опасност. Внимавайте за краката си. При падане отрязаното дърво може да предизвика наранявания. Запазете равновесие (3).

Почистване



Винаги извършвайте почистването при изключен, охладен мотор и задействан съединител на запалителната свещ/верижна спирачка. При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части. Съществува риск от нараняване и изгаряне! Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия специализиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

- Почиствайте машината основно след всяка употреба. Така ще удължите дълготрайността на машината и ще избегнете злополуки.
- Поддържайте ръкохватките почистени от бензин, масло или грес. При нужда почиствайте ръкохватките с кърпа, навлажнена със сапунен разтвор. За почистване не използвайте разредите-

- ли или бензин!
- След всяка употреба почиствайте режещата верига. За целта използвайте четка или метличка. Не използвайте течности за почистване на веригата. След почистване леко смажете веригата с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (A 13), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (водещата шина) (A 10).
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка, метличка или суха кърпа. Не използвайте течности за почистване.
- Почистете отвора за пропускане на маслото (C 28), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на експлоатация. За тази цел вземете вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от отвора за масло.

Поддръжка



Винаги извършвайте поддръжката при изключен, охладен мотор и задействан съединител на запалителната свещ/верижна спиралка. При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части. Съществува риск от нараняване и изгаряне! Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия специализиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно работите по поддръжката, изброени в следващата таблица. Редовната поддръжка на вашия бензинов моторен трион ще удължи живота му. Освен това ще постигнете оптимална режеща мощност и ще избегнете злополуки.

Таблица с интервалите за поддръжка

Машинна част	Дейност	Преди всяка	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на верижната	Проверете, при необходимост сменете	✓		
Верижно зъбно (C 27)	Проверете, при необходимост сменете	✓		
Режеща верига (C 9)	Проверете, смажете, при необходимост шлифовайте	✓		
Режеща верига (C 9)	Чисти и масло			✓

Машинна част	Дейност	Преди всяка	След 10 работни часа	След всяка употреба
Шина (C 10)	Проверка, Почистване, нефт	✓		✓
Шина (C 10)	Обърнете шината		✓	
Смазочна автоматика	Проверете, при необходимост почистете отвора за	✓		
Съединител	Проверка на покоя при празен ход	✓		
Винтове, гайки, болтове	Проверка, затягане		✓	
Въздушен филтър	Почистване или смяна			✓
Запалителна свещ (O 35)	Почистване/настройка/смяна		✓	

N Почистване на въздушния филтър

! Никога не използвайте уреда без въздушен филтър. В противен случай прах и замърсявания попадат в мотора и водят до повреди на машината. Поддържайте въздушния филтър чист.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Разхлабете винта (31) на капака на въздушния филтър (32) и свалете капака на въздушния филтър (32) от корпуса на въздушния филтър.
3. Извадете въздушния филтър (33) от корпуса на въздушния филтър.
4. Почистете въздушния филтър (33) със сапун и вода и го оставете да изсъхне на въздух. **Никога не използвайте бензин за почистване!**

i Сменете въздушния филтър (33), ако е износен, повреден или силно замърсен (вж. "Резервни части/аксесоари").

5. Поставете почистения (ако е необходимо, нов) въздушен филтър (33) в корпуса на въздушния филтър.
6. Поставете капака на въздушния филтър (32) върху корпуса на въздушния филтър.
7. Фиксирайте капака на въздушния филтър (32) с винта (31).

O Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ

i Захабените запалителни свещи или по-голямото разстояние на запалване водят до редуциране мощността на мотора.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Разхлабете винта (31) на капака на въздушния филтър (32) и свалете капака на въздушния филтър (32) от корпуса на въздушния филтър.
3. Извадете въздушния филтър (33) от корпуса на въздушния филтър.
4. Извадете щекера на запалителната свещ (34) от запалителната (35).
5. Развийте запалителната свещ (35) **срещу часовниковата** стрелка с комбиинструмента (17).
6. Проверете разстоянието на запалване с помощта на луфтомер (може да се закупи в специализираните магазини). **Разстоянието между електродите трябва да е 0,6-0,7 mm.**
7. При нужда коригирайте разстоянието, като внимателно огънете електрода с масата на запалителната свещ (35).
8. Почистете запалителната свещ (35) с телена четка.
9. Поставете почистената и настроената запалителна свещ (35) или сменете повредените запалителни свещи (35) с нова запалителна свещ (вижте глава „Резервни части/Принадлежности“).
10. Включете отново щекера на запалителната свещ (34).
11. Монтирайте отново въздушния филтър (33) и капака на въздушния филтър (32).

Настройка на карбуратора

Карбураторът е предварително настроен фабрично на оптимална мощност. Ако са необходими допълнителни настройки, поверете извършването им на специализиран сервиз.

Заточване на режещите зъби



Неправилно шлифованата режеща верига повишава опасността от откат! Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.



Острата верига гарантира оптимална режеща мощност. Тя преминава безпроблемно през дървото и оставя големи, дълги трески. Режещата верига е затъпена, ако трябва да натискате шината в дървото и треските са много малки. Ако режещата верига е много затъпена, изобщо няма трески, а само дървесен прах.

- Режещите части на веригата са режещите членчета, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието на височина между тях определя дълбочината на заточване.
- При заточване на режещите зъби трябва да се вземат предвид следните стойности:



- ъгъл на заточване (30°)
- преден ъгъл (60°)
- дълбочина на заточване (0,65 mm)



Разликите от данните за размерите на геометрията на резците могат да доведат до повишаване на склонността на машината към откат. Повишена опасност от злополуки!

Заточването на дърворезна верига изисква известни упражнения. Освен това за заточване на веригата на триона

са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина.

Процедурите съгласно инструкциите за Вашия уред за заточване за вериги за триони (напр. Parkside PSG 85 B2).

На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз или да сменят веригата.

Фигура P :

1. Изключете триона и издърпайте щепсела
2. За заточване веригата трябва да е добре изпъната, за да се даде възможност за правилно заточване.
3. За заточване е необходима обла пила с диаметър 4,0 mm.



Други диаметри ще повредят веригата и могат да доведат до опасности при работа!

4. Заточвайте само отвътре навън. Водете пилата от вътрешната страна на режещия зъб навън. Вдигнете пилата, когато я връщате.
5. Първо заточете зъбите от едната страна. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
6. Веригата е износена и трябва да се смени с нова режеща верига, само ако са останали около 4 mm от режещия зъб.
7. След заточването всички режещи членчета трябва да са еднакво дълги и широки.
8. След всяко трето заточване трябва да се проверява дълбочината на заточване (ограничител на дълбочината), а височината да се отнема с помощта

на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да изоставя с около 0,65 mm спрямо режещия зъб.

След връщането на ограничителя на дълбочината леко заоблете отпред.

Регулиране на изпъването на веригата

Регулирането на опъването на веригата е описано в глава „Натягане на веригата на триона“.

Поставяне на нова режеща верига



За да смените веригата на триона, вижте глава „Демонтаж/монтаж на веригата на триона и острието“.

При нова верига след известно време се намалява силата на опън. Затова след първите 5 разреза, но не по-късно от 10 минути трябва да изпънете веригата.



Вижте глава "Експлоатация/въвеждане в експлоатация - Натягане на веригата на триона".



Никога не закрепвайте нова верига върху износено верижно зъбно колело или върху повредена или износена шина. Веригата може да изхвъркне или да се скъса. Резултатът може да са тежки последици.




Поддръжка на шината




Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Завъртете малкия винт (14) комбиниран инструмент **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
3. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
4. Свалете капака на верижното колело (13), острието (10) и веригата на триона (9).
5. Проверете шината (10) за износване. Отстранете мустаците и загладете водещите повърхности с плоска пила.
6. Почистете отвора за пропускане на масло (28), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на работата.
7. Монтирайте острието (10), дърворезната верига (9) и капака на верижното колело (13) и опънете дърворезната верига (9).

 Когато каналът за масло е в оптимално състояние, верижният трион автоматично разпръсква малко масло няколко секунди след стартирането на бензиновия моторен трион.


Включете меч

 Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.

Шината (10) трябва да се обръща на всеки 10 работни часа, за да се гарантира равномерно износване.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.

2. Завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
3. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
4. Свалете капака на верижното колело (13), острието (10) и веригата на триона (9).
5. Завъртете острието около хоризонталната му ос и монтирайте острието и веригата както е описано в „Монтаж на веригата на триона и острието“. При това спазвайте посоката на движение на веригата на триона!

 Посока на движение на веригата на триона

За центроването на веригата на триона (9) се ориентирайте по символите под капака на верижното колело (13), когато острието се върти. Изобразената посока на движение върху острието тогава вече не съответства.

Съхранение

- Почистете уреда преди съхранение.
- Поставете предпазния калъф на острието.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Биомасло за верижни триони:

- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (вижте „Изхвърляне/опазване на околната среда“).

Съхранение по време на работни прекъсвания



Неспазване на указанията за съхранение може в резултат на остатъци от гориво в карбуратора да доведе до проблеми при стартиране или постоянни повреди.

При работни прекъсвания от над 3 месеца:

1. Изпразнете резервоара за гориво на добре проветрено място.
2. Стартирайте мотора и го оставете да работи на празен ход, докато моторът спре и карбураторът не съдържа повече гориво.
3. Оставете мотора да се охлади (ок. 5 минути).

Транспорт

- Използвайте предпазния калъф на острието (16), когато транспортирате уреда.
- Носете уреда за предната дръжка с острието, насочено назад.

Изхвърляне/опазване на околната среда

Не изливайте отработеното масло и остатъците бензин в канализацията или в отводнителната тръба.

Изхвърлете отработеното масло и остатъците бензин екологосъобразно - предайте ги на пункт за предаване на отпадъци.

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Машините нямат място в домакинската смет.

Изпразнете резервоара за бензин внимателно и предайте вашия уред на пункт за вторични суровини.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 90).

капачка на масления	
резервоар	91110127
Режеща верига	91110132
Резервна шина	91110131
Запалителна свещ.....	91110128
Биомасло за верижни	
триони 1 l.....	30230001

i **Безопасното използване на бензиновия верижен трион е възможно само с одобрени вериги и направляващи шини. Използването на неодобрени комбинации може да доведе до сериозни или дори фатални наранявания.** Моля, използвайте с този бензинов верижен трион само след-

ните направляващи шини:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

или 188PXVK095 (Oregon)

и следните дърворезни вериги: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) или 21BPX072X (Oregon)

A Диагностика

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Спирачката на веригата е блокирана	Проверете спирачката на веригата, евентуално освободете спирачката на веригата
	в резервоара няма гориво	Зареждане с гориво
	Бутонът (24) за	Ремонт в сервиз
	Двигателят е дефектен	
	Износена запалителна свещ (35)	Проверка/смяна на запалителната свещ
Веригата не се върти	Спирачката на веригата блокира режещата	Проверете верижната спирачка, евент. освободете верижната спирачка
Лош резултат при рязане	Режещата (9) верига е	Монтирайте правилно
	Режещата (9) верига е затыпена	Заточете режещите зъби или поставете нова верига
	Веригата не е изпълната достатъчно	Проверете изпълването на веригата
Трионът се движи трудно, веригата	Веригата не е изпълната достатъчно	Проверете изпълването на веригата
Веригата се нагрива, при рязане се образува дим, цветът на шината се променя	Верижното масло е много малко	Проверете нивото на масло и евент. долейте верижно масло, проверете смазвачата автоматика и евент. почистете отвора за пропускане на масло или дайте на ремонт в сервиз

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на

продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Режеща верига) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 373764_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указания за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване
България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 373764_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ
Щокштер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи

разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПСал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	92	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας.....	116
Σκοπός χρήσης	93	Φύλαξη	116
Γενική περιγραφή	93	Αποθήκευση κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων λειτουργίας	117
Περιγραφή λειτουργίας	93	Μεταφορά	117
Περιγραφή λειτουργίας	93	Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	117
Επισκόπηση.....	93	Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	118
Τεχνικά στοιχεία	94	Ανίχνευση βλαβών	119
Υποδείξεις ασφάλειας	95	Εγγύηση	120
Εικονοσύμβολα επάνω και γύρω από τη συσκευή.....	95	Σέρβις επισκευής	121
Σύμβολα στις οδηγίες	97	Service-Center	121
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	97	Εισαγωγέας	121
Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης	98	Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	154
Υπολειπομενοί κινδυνοί.....	99	Επί μέρους σχεδιαγράμματα	157
Λειτουργίες ασφαλείας	100		
Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία	100		
Πλήρωση λαδιού αλυσίδας	101		
Πλήρωση καυσίμου.....	101		
Τάνυση αλυσίδας κοπής	102		
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	103		
Έλεγχος του φρένου αλυσίδας.....	105		
Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας	105		
Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας.....	106		
Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής	107		
Τεχνικές προιόνισματος	108		
Γενικά	108		
Κόψιμο δέντρων.....	108		
Κλάδεμα.....	110		
Κόντεμα.....	110		
Καθαρισμός	111		
Συντήρηση	112		
Διαστήματα συντήρησης	112		
Πίνακας διαστήματα συντήρησης	112		
Καθαρισμός φίλτρου αέρα.....	113		
Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί	113		
Ρύθμιση εξαερωτήρα	114		
Ακόνισμα της προινοαλυσίδας	114		
Ρύθμιση του τανύσματος της αλυσίδας ..	115		
Προσαρμογή νέας προινοαλυσίδας	115		
Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας	116		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάζετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Το αλυσοπρίονο βενζίνης έχει κατασκευαστεί μόνο για πριόνισμα ξύλου σε εξωτερικό χώρο. Ο χειρισμός του αλυσοπρίονου βενζίνης πρέπει να γίνεται μόνο από ένα άτομο το οποίο θα το κρατάει με το δεξιό χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή.

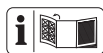
Το αλυσοπρίονο βενζίνης προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακυρώνεται η εγγύηση. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίονο βενζίνης μόνο με επίβλεψη.

Οι εθνικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίζουν τη χρήση του μηχανήματος.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία.

Με το αλυσοπρίονο βενζίνης επιτρέπεται μόνο πριόνισμα ξύλου. Δεν επιτρέπεται επεξεργασία υλικών όπως για παράδειγμα πλαστικού, πέτρας, μετάλλου ή ξύλου, τα οποία περιέχουν ξένα σώματα (για παράδειγμα καρφιά ή βίδες)!

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Περιγραφή λειτουργίας

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης. Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Αλυσοπρίονο βενζίνης με συναρμολογημένη κατευθυντήρια λάμα και συναρμολογημένη αλυσίδα κοπής
- Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- Προστασία ακοής
- Γυαλιά προστασίας
- Φιάλη λαδιού με βιολογικό λάδι αλυσίδων 500 ml
- Φιάλη ανάμειξης
- Συνδυαζόμενο εργαλείο
- Οδηγίων χρήσης

Περιγραφή λειτουργίας

Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής του αλυσοπρίονου βενζίνης οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού).

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα φρένο αλυσίδας γρήγορου σταματήματος. Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Για την προστασία του χειριστή το αλυσοπρίονο βενζίνης προβλέπεται με διάφορες διατάξεις προστασίας. Τις λειτουργίες των στοιχείων λειτουργίας θα τις βρείτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Επισκόπηση



- 1 μπροστινή χειρολαβή
- 2 Λαβή εκκίνησης
- 3 Κλείδωμα επιταχυντή
- 4 πίσω χειρολαβή
- 5 Προστατευτικό χεριών
- 6 Επιταχυντής
- 7 Καπάκι δοχείου καυσίμου
- 8 Καπάκι δοχείου λαδιού
- 9 Αλυσίδα κοπής
- 10 Κατευθυντήρια λάμα

- 11 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 12 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χειριών
- 13 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 14 μικρή βίδα
- 15 Παξιμάδι
- 16 Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- 17 Συνδυαζόμενο εργαλείο
- 18 Φιάλη λαδιού
- 19 Φιάλη ανάμειξης καυσίμου
- 20 Γυαλιά προστασίας
- 21 Προστασία ακοής
- 22 Μοχλός ψυχρής εκκίνησης
- 23 Αντλία καυσίμου
- 24 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

B 25 Βίδα

- C** 26α Μπουλόνια ράγας
 26β Πείρος ασφαλείας αλυσίδας
 27 Οδοντωτός τροχός αλυσίδας
 28 Δίοδος λαδιού
 29 Εσοχή
 30 Προεξοχή

- N** 31 Βίδα
 32 Κάλυμμα φίλτρου αέρα
 33 Φίλτρο αέρα

- O** 34 Βύσμα μπουζί
 35 Μπουζί

Τεχνικά στοιχεία

Αλυσοπρίονο βενζίνης..... PBKS 53 B3

Κυβισμός..... 53 cm³
 μέγ. απόδοση μοτέρ 2,0 kW/2,7 PS
 Αριθμός στροφών κινητήρα στο ρελαντί
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
 Αριθμός στροφών κινητήρα με
 την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα
 n_{max} 11500 min⁻¹

Ταχύτητα αλυσίδας v_{max} 22,1 m/s
 Βάρος, άδειο δοχείο
 χωρίς κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα
 κοπής 5,63 kg
 με κατευθυντήρια λάμα και
 αλυσίδα κοπής 6,77 kg
 Όγκος δοχείου
 Καύσιμο 260 cm³ (0,26 l)
 Λάδι αλυσίδας 550 cm³ (0,55 l)
 εγκεκριμένο καύσιμο ROZ 95, ROZ 98
 Αναλογία ανάμειξης καυσίμου 40:1
 εγκεκριμένο
 Λάδι αλυσίδας ISO-L-EGD, JASO FD
 Μήκος κοπής 45 cm
 Αλυσίδα κοπής
 Ονομασία Kangxin 325.058x72DL
 μέγ. ταχύτητα 22,1 m/s
 Βήμα 8,25 mm (0,325")
 Αριθμός οδηγών 72
 Πάχος των κρίκων μετάδοσης
 κίνησης 1,47 mm (0,058")
 Ράγα οδηγού
 Ονομασία Kangxin BE18-72-5810P
 Μήκος 18"
 Βήμα οδοντωτού τροχού 8,255 mm
 Αριθμός των οδοντώσεων
 (οδοντωτός τροχός) 7
 Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπεμπόμενου
 θορύβου στην τοποθεσία
 του χρήστη 104,9 dB, K_{pA} = 3 dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})
 μετρημένη 112,3 dB, K_{pA} = 2,37 dB
 εγγυημένη 115 dB

Φοράτε προστατευτικά ακοής!


Δονήσεις ($a_{h,v}$)

πίσω χειρολαβή .. 10,387 m/s², K= 1,5 m/s²
 μπροστινή χειρολαβή 9,257 m/s²,
 K= 1,5 m/s²


Η τιμή εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) που καθορίζεται από μια διαδικασία έγκρισης τύπου της ΕΕ για αυτήν τη συσκευή ανέρχεται σε: 1026 g/kWh


Οι τιμές κραδασμών έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το ISO 22867. Οι εκπομπές θορύβου έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το ISO 22868.

Τα επίπεδα θορύβου έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.


 **Προειδοποίηση:** Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

 **Πριν τη χρήση του αλυσοπριονίου βενζίνης διαβάστε και κατανοήστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες στις οδηγίες λειτουργίας. Φοράτε κατά τη χρήση του αλυσοπριονίου βενζίνης κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ).**

 Το αλυσοπρίονο είναι μια επικίνδυνη συσκευή η οποία σε λάθος ή απρόσεκτη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις εξής υποδεί-


ξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

 Η αλυσίδα περιστρέφεται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας αντίθετα προς την μπροστινή λαβή.


Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.


Εικονοσύμβολα επάνω και γύρω από τη συσκευή


 **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ!**


 Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες για το μηχάνημα οδηγίες λειτουργίας! Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.


 Φοράτε προστασία για την ακοή και τα μάτια!

 Φοράτε προστασία κεφαλής!

 Φοράτε προστατευτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών από κοπή!

 Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!

 Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό με προστατευτικά ένθετα έναντι κοπής!

 Καμία ανοιχτή φλόγα. Απαγορεύεται η φωτιά, οι ανοιχτές πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα.



Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο βενζίνης πάντα και με τα δύο χέρια.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να τίθεται σε λειτουργία σε υγρό περιβάλλον.



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε κατά την εργασία για ανάκρουση του μηχανήματος.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μήκος κατευθυντήριας λάμας



Προσοχή καυτές επιφάνειες, κίνδυνος εγκαυμάτων!



Όγκος του δοχείου λαδιού αλυσίδας



40:1 Αναλογία ανάμειξης

καυσίμου σε λάδι 2-χρονων κινητήρων: 40:1,

χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ μείγμα καυσίμου



μη χρησιμοποιείτε E10



ROZ 95

ROZ 98

καύσιμο προς χρήση



ISO-L-EGD

JASO FD

λάδι

2-χρονων κινητήρων προς χρήση



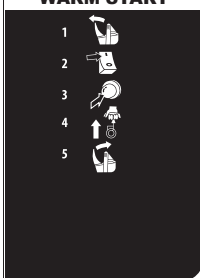
Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου

COLD START



Πορεία της διαδικασίας εκκίνησης για μια ψυχρή εκκίνηση

WARM START



Πορεία της διαδικασίας εκκίνησης για μια θερμή εκκίνηση



Άνοιγμα για λάδι αλυσίδας



Ρύθμιση της λίπανσης αλυσίδας



Σταμάτημα της συσκευής



Τραβήξτε το μοχλό ψυχρής εκκίνησης (τσοκ)

Εικονοσύμβολο επάνω στην επικάλυψη οδοντωτού τροχού:

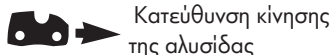


Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας κοπής



Φρένο αλυσίδας (ανοιχτό/κλειστό)

Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα:



Κατεύθυνση κίνησης
της αλυσίδας

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών



Φοράτε προστατευτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών από κοπή!



Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις κατά την κοπή ξύλων.

Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να απαιτούν έναν έλεγχο καταλληλότητας. Μπορείτε να ενημερωθείτε στη διεύθυνση δασών.



Προσοχή! Διαβάστε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για την αποφυγή σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών:

- Τα παιδιά, οι νέοι και τα άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίονο βενζίνης.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην εργάζεστε με το πριόνι εάν είστε

κουρασμένοι ή άρρωστοι ή εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ, χάρπια ή ναρκωτικά. Κάνετε τακτικά διαλείμματα εργασίας.

- Κατά την εργασία να φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό εργασίας που επιτρέπει ελευθερία κινήσεων. Αυτός μπορεί αν είναι προστατευτικό κράνος, προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά ή προστασία προσώπου, γάντια με προστατευτικό από κοπή, υποδήματα ασφαλείας με προστατευτικό από κοπή και ανθεκτική σόλα και παντελόνι εργασίας με προστατευτικά επιθέματα.
- Κατά το πριόνισμα ξηρού ξύλου ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη. Φοράτε κατάλληλη μάσκα σκόνης.
- Κατά τη λίπανση αλυσίδας, δημιουργείται ένα ελαφρύ ίχνος λαδιού λόγω του διαφεύγοντος λαδιού. Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του αέρα και μην εκτίθεστε στο νέφος του λαδιού λίπανσης.
- Το αλυσοπρίονο έχει κατασκευαστεί για εργασία και με τα δύο χέρια. Ποτέ μην εργάζεστε με το ένα χέρι ή πάνω από το ύψος των ώμων.
- Αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας. Η χρήση της συσκευής για μεγαλύτερη χρονική διάρκεια μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη ροή του αίματος λόγω κραδασμών στα χέρια (ασθένεια λευκών δακτύλων). Ωστόσο, μέσω κατάλληλων γαντιών ή τακτικών διαλειμμάτων μπορείτε να επιμηκύνετε τη διάρκεια χρήσης. Λάβετε υπόψη ότι η προσωπική σας προδιάθεση για κακή κυκλοφορία του αίματος, οι χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες ή οι υψηλές δυνάμεις πρόσφυσης ενώ εργάζεστε μειώνουν τη διάρκεια χρήσης.
- Ξεκινήστε μόνο όταν ο τομέας εργασίας είναι ελεύθερος από εμπόδια και εσείς έχετε ορίσει μια διαδρομή υποχώρησης μπροστά από το δέντρο που θα πέσει. Πριν την εκκίνηση βεβαιώστε ότι το πριόνι δεν αγγίζει αντικείμενα.

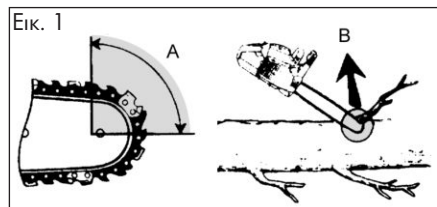
- Προσέχετε κατά το πριόνισμα ώστε να στέκεστε καλά. Μην εργάζεστε επάνω σε σκάλα, σε δέντρο ή σε ασαθείς τοποθεσίες. Κατά την εργασία σε κεκλιμένες επιφάνειες να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.
- Μην εργάζεστε με ένα πριόνι που έχει φθορές, είναι ελλειπές ή έχει υποστεί τροποποιήσεις χωρίς έγκριση του κατασκευαστή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι με ελαττωματικό προστατευτικό εξοπλισμό. Πριν τη χρήση ελέγχετε την κατάσταση ασφάλειας του πριονιού, ιδιαίτερα της κατευθυντήριας λάμας και της αλυσίδας.
- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Ποτέ μην εκκινείτε το πριόνι εάν δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά η κατευθυντήρια λάμα, η αλυσίδα κοπής και η επικάλυψη οδοντωτού τροχού.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για τα αλυσοπριόνια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ τα οποία συστήνονται στις παρούσες οδηγίες.
- Ποτέ μην εκκινείτε το πριόνι σε κλειστούς χώρους με φτωχό αερισμό, διότι υφίσταται κίνδυνος να εισπνεύσετε καυσαέρια.
- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στον τομέα εργασίας.
- Προσέχετε ώστε οι λαβές να είναι στεγνές και καθαρές κατά την εργασία.
- Κατά το πριόνισμα μικρών θάμνων και κλαδιών να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί. Τα λεπτά κλαδιά μπορούν να μαγκωθούν στο πριόνι και ερχόμενα στην κατεύθυνσή σας να σας χτυπήσουν ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία.
- Προσέχετε κατά το πριόνισμα ενός τεντωμένου κλαδιού για πιθανή αντεπιστροφή, εάν το τεντωμένο ξύλο χαλαρώσει ξαφνικά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν αποθέσετε το αλυσοπριόνιο.
- Προσέχετε κατά την αλλαγή τοποθεσίας ώστε η αλυσίδα κοπής να έχει ασφαλίσει με το φρένο αλυσίδας και το μοτέρ να μην λειτουργεί πλέον. Μεταφέρετε το πριόνι με την αλυσίδα και την κατευθυντήρια λάμα να βλέπουν προς τα πίσω και την εξάτμιση να δείχνει μακριά από το σώμα. Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση του πριονιού να τοποθετείτε το προστατευτικό αλυσίδας.
- Φυλάτε το πριόνι και το καύσιμο σε ασφαλές μέρος και εκτός εμβέλειας παιδιών. Επίσης δεν πρέπει να υφίσταται κίνδυνος επαφής εξερχόμενου καυσίμου ή ατμών με σπινθήρες ή εμφανείς φλόγες. Πηγές σπινθήρων μπορούν να είναι για παράδειγμα οι ηλεκτρικές συσκευές.
- Για τη φύλαξη του καυσίμου, χρησιμοποιείτε κατάλληλα και εγκεκριμένα δοχεία. Σε περίπτωση φύλαξης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή κατά τη μεταφορά του πριονιού, αδειάζετε το δοχείο καυσίμου και λαδιού αλυσίδας. Τα παλαιά μέσα λειτουργίας πρέπει να απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης



Προσοχή Αντίκρουση! Κατά την εργασία να προσέχετε ενδεχόμενη αντίκρουση της μηχανής. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Αποφεύγετε την αντίκρουση με προσκετική και σωστή μέθοδος εργασίας με το πριόνι.



- Αντίκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη του οδηγού της συσκευής ακουμπήσει σε αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μπλοκαριστεί στο σημείο κοπής (βλ. Εικ. 1/απεικ.Β).
- Μία επαφή με τη μύτη του οδηγού μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε αναπάντεχη αντίδραση προς τα πίσω, όπου ο οδηγός πετιέται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή (βλ. Εικ 1/απεικ. Α).
- Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην επάνω άκρη του οδηγού μπορεί να σπρώξει δυνατά τον οδηγό προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να έχει σαν συνέπεια να χάσετε τον έλεγχο στο πριόνι και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην εμπιστεύεστε αποκλειστικά και μόνο στα συστήματα ασφαλείας που έχουν ενσωματωθεί στο αλυσοπριόνιο. Σαν χειριστής του αλυσοπριόνου πρέπει να λαμβάνετε διαφορετικά μέτρα ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μία αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω:

- α) Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο χέρια σας, περικλείοντας με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα τις λαβές τους αλυσοπριόνου. Να φέρετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση, από την οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις αντίκρουσης.** Εάν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αντκρούσεις. Ποτέ μην αφήσετε το αλυσοπριόνιο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία.

- β) Να αποφεύγετε μία αφύσικη στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι αποφεύγετε μία ενδεχομένως αθέλγητη επαφή με τη μύτη του οδηγού της συσκευής και έχετε καλύτερο έλεγχο του αλυσοπριόνου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.

- γ) Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά και τις αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Οι όχι σωστή ανταλλακτικοί οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σχίσσιμο της αλυσίδας κα/ή ενδεχόμενη αντίκρουση.

- δ) Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση του αλυσοπριόνου.** Τα πολύ χαμηλά τέρματα περιορισμού βάρους αυξάνουν την τάση προς αντίκρουση.

- ε) Τηρείτε όλες τις οδηγίες όταν αποδεσμεύετε το αλυσοπριόνιο από συγκέντρωση υλικών, κατά την αποθήκευση ή τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και το καλώδιο σύνδεσης δικτύου έχει απομακρυνθεί από την πρίζα.** Μια μη αναμενόμενη λειτουργία του αλυσοπριόνου κατά την απομάκρυνση συγκεντρώσεων υλικών ή κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα

- β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

A Λειτουργίες ασφαλείας

4 Πίσω λαβή με οπίσθιο προστατευτικό χεριών (5)

προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαράκια και όταν η αλυσίδα αναπηδά.

12 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών

Διάταξη ασφάλειας που σταματάει αμέσως την αλυσίδα σε περίπτωση αντεπιστροφής. Ο μοχλός ενεργοποιείται και με το χέρι. Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή λαβή.



Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

9 Αλυσίδα κοπής με ελάχιστη ανάκρουση

σας βοηθάει να απορροφάτε αντεπιστροφές με ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφάλειας.

11 Αγκυλωτός προφυλακτήρας

ενισχύει τη σταθερότητα όταν διεξάγονται κάθετες κοπές και διευκολύνει το πριόνισμα. Κατά το πριόνισμα πιο παχιών κλαδιών και δέντρων χρησιμοποιείτε, εφόσον γίνεται, τον αγκυλωτό προφυλακτήρα ως σημείο περιστροφής.

24 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης

Με τη χρήση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

6 Επιταχυντής

Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί το κλειδωμα επιταχυντή.

26b Πείρος ασφαλείας αλυσίδας (στο περίβλημα)

μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών όταν η αλυσίδα κοπής σπάσει ή βγει.

Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία



Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά (A 20), προστασία για την ακοή (A 21), προστατευτικό κράνος, υποδήματα ασφαλείας και ρουχισμό εργασίας με προστασία από κοπή. Πριν από όλες τις εργασίες στο αλυσοπρίονο βενζίνης τραβάτε το βύσμα μπουζί (O 34)/ενεργοποιείτε το φρένο αλυσίδας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



Κατά το πριόνισμα ξηρού ξύλου ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη. Φοράτε κατάλληλη μάσκα σκόνης.

Προτού θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο βενζίνης πρέπει:

- εάν απαιτείται να συναρμολογήσετε την κατευθυντήρια λάμα, την αλυσίδα και την επικάλυψη αλυσίδας,
- να τανύσετε την αλυσίδα,
- να γεμίσετε με λάδι αλυσίδας,
- να ελέγξετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας και του αυτόματου λαδιού,
- να ελέγξετε την άψογη κατάσταση και την πληρότητα των προστατευτικών διατάξεων και τη σταθερή έδραση όλων των κοχλιωτών συνδέσεων,
- να ελέγξετε την στεγανότητα του συστήματος καυσίμου,
- να εξασφαλίσετε ότι το αλυσοπρίονο βενζίνης δεν αγγίζει αντικείμενα.

i Προσοχή! Το αλυσοπρίονο βενζίνης μπορεί να παρουσιάζει διαρροή, δείτε το Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση - Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας».

Πλήρωση λαδιού αλυσίδας



Γεμίζετε με λάδι αλυσίδας μόνο όταν το μοτέρ είναι απενεργοποιημένο και κρύο. Μέσω υπερχειλίσας λαδιού υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

i Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν το αλυσοπρίονο βενζίνης λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα.

Μόλις εκκινήσει η λειτουργία του μοτέρ, το λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (A 10).

Πλήρωση λαδιού αλυσίδας:

- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και συμπληρώνετε με λάδι όταν η στάθμη είναι χαμηλή. Μπορείτε να βρείτε την χωρητικότητα του δοχείου στο Κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και φθοράς. Μπορείτε να το παραγγείλετε στο online κατάστημά μας.
- Εάν δεν διατίθεται βιολογικό λάδι, χρησιμοποιείτε λάδι λιπανσης αλυσίδων με ελάχιστο ποσοστό πρόσθετων πρόσφυσης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα λιπαντικά.
- Όταν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα (6-8 εβδομάδες), εκκενώνετε το δοχείο λαδιού.

Απεικόνιση A

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι, το καπάκι δοχείου λαδιού (8) πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου λαδιού (8) και γεμίστε με λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
3. Εάν απαιτείται σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί και κλείστε πάλι το καπάκι δοχείου λαδιού (8).

Πλήρωση καυσίμου



Κατά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό και κρατάτε μακριά οποιεσδήποτε πηγές θερμότητας. Το καύσιμο και οι ατμοί καυσίμου είναι εύφλεκτα. Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο, λάδι ή λιπαντικό ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι του δοχείου καυσίμου, έτσι ώστε τυχόν υπάρχουσα υπερπίεση να μπορεί να αποβληθεί αργά. Εκκινήστε το πριόνι σε απόσταση τουλάχιστον

στον 3 m από το σημείο πλήρωσης του καυσίμου. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

i Χρησιμοποιείτε μόνο το μείγμα καυσίμου που συνιστάται στις οδηγίες. Το μείγμα καυσίμου παλαιώνει. Επομένως, μην χρησιμοποιείτε μείγμα καυσίμου παλαιότερο των 3 μηνών. Σε περίπτωση μη τήρησης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα και χάνετε την αξίωση εγγύησης.

! **Αποφεύγετε την απευθείας επαφή του δέρματος με τη βενζίνη και την εισπνοή ατμών βενζίνης. Υπάρχει κίνδυνος για την υγεία!**

i Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν δίχρονο κινητήρα και ως εκ τούτου λειτουργεί αποκλειστικά με ένα μείγμα βενζίνης και λαδιού δίχρονου κινητήρα σε αναλογία 40:1.

Πίνακας για την ανάμειξη καυσίμων:

Βενζίνη	Λάδι 2χρονων κινητήρων
1,00 λίτρο	25 ml
3,00 λίτρο	75 ml
5,00 λίτρο	125 ml
Διαδικασία ανάμειξης	40 μέρη βενζίνη + 1 μέρος λάδι

i Μπορείτε να βρείτε τον όγκο πλήρωσης του δοχείου καθώς και το εγκεκριμένο καύσιμο στο Κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

i Η βέλτιστη απόδοση επιτυγχάνεται με τη χρήση λαδιού για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες.

Απεικόνιση A

1. Αναμείξτε τη βενζίνη και το λάδι στη φιάλη ανάμειξης καυσίμου (19). Χρησιμοποιήστε την κλίμακα στο δοχείο.
2. **↓OIL** Γεμίστε πρώτα με βενζίνη έως τη γραμμή «PETROL» στη φιάλη ανάμειξης καυσίμου (19).
 Στη συνέχεια, γεμίστε με λάδι μέχρι τη δεύτερη ένδειξη («OIL») στην κλίμακα δεξιά επάνω.
 Στη συνέχεια κλείστε και ανακινήστε το δοχείο.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι, το καπάκι του δοχείου (7) πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
4. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου καυσίμου (7) και γεμίστε το μείγμα καυσίμου στο δοχείο καυσίμου. Σκουπίστε υπολείμματα καυσίμου γύρω από το καπάκι δοχείου καυσίμου και κλείστε και πάλι το καπάκι δοχείου καυσίμου (7).

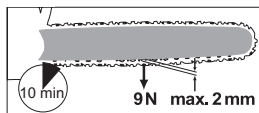
Τάνυση αλυσίδας κοπής

Η τακτική τάνυση της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στο χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει την τάνυση αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει.

Κατά την εργασία με το πριόνι η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

! Μην επανατανύζετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε μη τήρηση μπορεί να συμβούν ζημιές στη ράγα οδήγησης ή στο μοτέρ, διότι η αλυσίδα κοπής θα είναι τότε πολύ σφιχτή στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τάνυση και η λίπανση αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής.



Η αλυσίδα κοπής έχει τανυστεί σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω

πλευρά κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg) η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.

Απεικόνιση A

1. Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας έχει λυθεί, δηλαδή ο μοχλός φρένου αλυσίδας (12) έχει πιεστεί κόντρα στην μπροσινή χειρολαβή (1).
2. Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
3. **Για τη σύσφιξη** της αλυσίδας κοπής γυρίστε τη μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **δεξιόστροφα**.
Για το λασκάρισμα της σύσφιξης γυρίστε τη μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα**.
4. Σφίξτε πάλι τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).

i Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής πρέπει να επαναρυθμίσετε την τάνυση αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

A Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

! **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.**






i **Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να κινείται στο ρελαντί.** Εάν κινείται η αλυσίδα κοπής στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί. Επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις.




Διαδικασία: Ψυχρή εκκίνηση


1. Ελέγξτε εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδων στο δοχείο και εφόσον απαιτείται συμπληρώστε λάδι αλυσίδων (δείτε το Κεφάλαιο «Πλήρωση λαδιού αλυσίδας»).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, σταθερή βάση και αφαιρέστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16).



Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.

3.  Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) μακριά από την μπροσινή χειρολαβή (1), μέχρι να ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
 4.  Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «I».
 5.  Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου (23).
 6.  Τραβήξτε προς τα έξω στον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ) (14).
 7. Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με το ένα χέρι στην μπροσινή χειρολαβή (1) και με το πόδι στην πίσω χειρολαβή (4).
 8.  Πιάστε με το άλλο χέρι την λαβή εκκίνησης (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε γρήγορα πολλές φορές μέχρι να εκκινήσει το μοτέρ.
- i** Όσο ο μοχλός ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ) είναι τραβηγμένος έξω, το μοτέρ εκκινείται μόνο σύντομα και στη συνέχεια σβήνει πάλι.

9.  Εάν το μοτέρ ανάψει για λίγο και σβήσει πάλι, πατήστε το κλειδί-μα επιταχυντή (3) και σύντομα τον επιταχυντή (6).
-  Ο μοχλός ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ) επιστρέφει στη θέση θερμής εκκίνησης.
10.  Πιάστε πάλι τη λαβή εκκίνησης (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε το πολλές φορές γρήγορα, μέχρι να εκκινήσει το μοτέρ.
-  Εάν αυτό δεν λειτουργεί, ακολουθήστε τις οδηγίες στο Κεφάλαιο «Έντοπισμός σφάλματος».
-  Εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ενδέχεται να πρέπει να εκκινήσει το μοτέρ και στην ψυχρή εκκίνησης χωρίς τραβηγμένο το μοχλό ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ).
11.  Λασκάρετε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.
-  **Εάν κινείται η αλυσίδα κοπής στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί.**
Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις.
12.  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν τώρα πατήσετε το κλειδί-μα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινήσει η αλυσίδα κοπής (9).
- Διαδικασία: Θερμή εκκίνηση**
-  Μια θερμή εκκίνηση μπορεί να διεξαχθεί το μέγ. 15 - 20 λεπτά μετά την τελευταία χρήση.
1. Ελέγξτε εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδων στο δοχείο και εφόσον απαιτείται συμπληρώστε λάδι αλυσίδων (δείτε το Κεφάλαιο «Πλήρωση λαδιού αλυσίδας»).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, σταθερή βάση και αφαιρέστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16).
-  Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
3.  Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) μακριά από την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
4.  Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «I».
5.  Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου (23).
6. Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με το ένα χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (1) και με το πόδι στην πίσω χειρολαβή (4).
7.  Πιάστε με το άλλο χέρι την λαβή εκκίνησης (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε αργά έξω το σχοινί εκκίνησης μέχρι την πρώτη αντίσταση.
8. Τραβήξτε τώρα πολλές φορές γρήγορα στο σχοινί εκκίνησης. Το μοτέρ πρέπει να εκκινήσει μετά από 1-2 κινήσεις.
-  Εάν η εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτευχθεί μετά από αρκετές προσπάθειες, δοκιμάστε την «Διαδικασία: Ψυχρή εκκίνηση».
9.  Λασκάρετε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.
-  **Εάν κινείται η αλυσίδα κοπής στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί.**
Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις.

10.  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν τώρα πατήσετε το κλείδωμα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινηθεί η αλυσίδα κοπής (9).


 **Απενεργοποίηση του μοτέρ σε έκτακτη ανάγκη:**

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «O».


Απενεργοποίηση του μοτέρ

1. Εάν απαιτείται αποδεσμεύστε τον επιταχυντή (3).
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «O».

B Έλεγχος του φρένου αλυσίδας


 Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, σταθερή βάση και αφαιρέστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16).

 Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.


2. Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο βενζίνης όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση».
3. Με το μοτέρ σε λειτουργία πατήστε με το αριστερό χέρι τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12). Ωθήστε για αυτό το μοχλό φρένου αλυσίδας (12) μακριά από την μπροστινή χειρολαβή (1).
Η αλυσίδα κοπής (9) πρέπει να σταματήσει απότομα.
4. Εάν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά, ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «O» και χαλαρώστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την

κατεύθυνση της μπροστινής χειρολαβής (1).

 **Όταν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο βενζίνης. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω της συνέχισης λειτουργίας της αλυσίδας κοπής. Επιτρέψτε την επισκευή του αλυσοπρίονου βενζίνης από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Επικοινωνήστε σχετικά με το κέντρο σέρβις μας.**


Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας

Πριν την έναρξη εργασίας ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τη λειτουργία της λίπανσης αλυσίδας.

 Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν το αλυσοπρίονο βενζίνης λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα.

1. Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο βενζίνης όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση».
2. Κρατήστε το πάνω από φωτεινό έδαφος. **Το αλυσοπρίονο βενζίνης δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος!**

Εάν διαπιστώσετε ίχνος λαδιού, αυτό σημαίνει ότι το αλυσοπρίονο βενζίνης δουλεύει σωστά.

 Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του αέρα και μην εκτίθεστε στο νέφος του λαδιού λίπανσης.

Εάν διαπιστώσετε ελάχιστο ιχνος λαδιού:

Ρυθμίστε τη ροή λαδιού.

Απεικόνιση B : Στην κάτω πλευρά του αλυσοπριόνου υπάρχει μια βίδα (25) με την οποία μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή λαδιού:

Αριστερόστροφη περιστροφή: μεγαλύτερη ροή λαδιού

Δεξιόστροφη περιστροφή: μικρότερη ροή λαδιού

Εάν δεν διαπιστώσετε ιχνος λαδιού:

Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (C 28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Απεικόνιση C , Εικόνα ④:

Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού (28).

i Αποσυναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας/αλυσίδας κοπής, δείτε το Κεφάλαιο «Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας».

i Εάν δεν είναι επιτυχής ο καθαρισμός της δίοδου λαδιού, επιτρέψτε την επισκευή του αλυσοπριόνου βενζίνης από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Επικοινωνήστε σχετικά με το κέντρο σέρβις μας.

C Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας

i Προσοχή! Το αλυσοπριόνο βενζίνης ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος.

Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπριόνο βενζίνης ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής

και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται παρά την εκκένωση να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περιβλήμα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περιβλήμα με ένα πανί.

Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας


1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα μπουζί (O 34) και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Τραβήξτε το μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1).
4. Γυρίστε την μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάση από τον αλυσίδα κοπής (9).
5. Λασκάρετε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
6. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
7. Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς την κατεύθυνση του οδοντωτού τροχού αλυσίδας (27) και αφαιρέστε την αλυσίδα κοπής (9) και στη συνέχεια την κατευθυντήρια λάμα (10).

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγο στην κάτω πλευρά ράγας και να μειωθεί η λίπανση.


Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας (ράγα οδηγού)

1. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) επάνω στα μπουλόνια ράγας (26α) και

ωθήστε την στον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27), ώστε να μπορέσετε να τοποθετήσετε πιο εύκολα την αλυσίδα κοπής.

- Περάστε την αλυσίδα κοπής (9) πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27).
- Ξεκινήστε από την κατευθυντήρια λάμα (10) τοποθετώντας την αλυσίδα κοπής (9) το παξιμάδι κατευθυντήριας λάμας, προς την κατεύθυνση της ακμής κατευθυντήριας λάμας. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (9).
- Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς τα εμπρός, ώστε να τανυστεί η αλυσίδα κοπής (9).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
- Σφίξτε ελαφρά τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13).
- Τεντώστε** την αλυσίδα κοπής (9), περιστρέφοντας την μικρή βίδα (14) **δεξιόστροφα**.
 Εάν η αλυσίδα κοπής (9) δεν συσφίγγεται, βεβαιωθείτε ότι η προεσχόχη (30) ασφαλίζει στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού στην εσοχή (29) της κατευθυντήριας λάμας.


C Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής

 Προσοχή! Το αλυσοπρίονο βενζίνης ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος.

Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίονο βενζίνης ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται παρά την εκκένωση να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το πε-

ρίβλημα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.


Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα μπουζί  (34) και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Τραβήξτε το μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1).
- Περιστρέψτε τη μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάνυση από την αλυσίδα κοπής (9).
- Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
- Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς την κατεύθυνση του οδοντωτού τροχού αλυσίδας (27) και αφαιρέστε την αλυσίδα κοπής (9).

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγο στην κάτω πλευρά ράγας και να μειωθεί η λιπανση.

Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής

- Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) στον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27), ώστε να μπορέσετε να τοποθετήσετε ευκολότερα την αλυσίδα κοπής.
- Περάστε την αλυσίδα κοπής (9) πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27).


3. Ξεκινήστε από την κατευθυντήρια λάμα (10) τοποθετώντας την αλυσίδα κοπής (9) το παξιμάδι κατευθυντήριας λάμας, προς την κατεύθυνση της ακμής κατευθυντήριας λάμας. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (9).
 4. Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς τα εμπρός, ώστε να τανυστεί η αλυσίδα κοπής (9).
 5. Τοποθετήστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
 6. Σφίξτε ελαφρά τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13).
 7. **Σφίξτε** την αλυσίδα κοπής (9), περιστρέφοντας δεξιόστροφα την μικρή βίδα (14).
-  Εάν η αλυσίδα κοπής (9) δεν συσφίγγεται, βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή (30) ασφαλιζει στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού στην εσοχή (29) της κατευθυντήριας λάμας.

Τεχνικές προιονίσματος


Γενικά


- Έχετε καλύτερο έλεγχο όταν κόβετε με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με έλκουσα αλυσίδα κοπής) και όχι με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με αλυσίδα κοπής που ωθεί).
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της ολοκληρωμένης κοπής ή μετά.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην κοπή. Ο κορμός δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Λαμβάνετε επίσης υπόψη και τα προληπτικά μέτρα έναντι αντεπιστροφής (δείτε τις υποδείξεις ασφάλειας).
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» μειώστε στο τέλος

της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο αλυσοπρίονο βενζίνης. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο βενζίνης προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του αλυσοπρίονου βενζίνης κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.

 **Εάν η αλυσίδα κοπής μαγκώσει μην προσπαθήσετε να τραβήξετε έξω το αλυσοπρίονο βενζίνης με τη βία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το αλυσοπρίονο βενζίνης.**

Κόψιμο δέντρων

 **Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια το αλυσοπρίονο βενζίνης. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο βενζίνης εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.**

 Για λόγους ασφάλειας συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην κόβουν ένα κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο κορμού.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στον τομέα εργασίας. Η απόσταση ασφάλειας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει να είναι 2 ½ φορές το μήκος δέντρου.
- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης:

Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο.

Πρέπει να αποφεύγεται σκάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο. Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου, τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και το πλήθος τους.

- Σε εργασίες προιόνισματος σε πλαγιά πρέπει ο χειριστής του αλυσοπριονίου να στέκεται στο έδαφος πάνω από το δέντρο που θα υλοτομηθεί, διότι το δέντρο πιθανώς να κυλήσει ή να γλιστρήσει προς τα κάτω μετά την κοπή.
- Μικρά δέντρα με μια διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.
- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και μια κοπή υλοτόμησης (δείτε **P**).



Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγωγούς.

Κατά την κοπή δέντρων θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κινδυνεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.



Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής σηκώνετε το προ-

στατευτικό ακοής ώστε να μπορείτε να ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.

1. Αποκλάδωση - Απεικόνιση **I** :

Απομακρύνετε κλαδιά που κρέμονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος ώμων.

2. Περιοχή διαφυγής - Απεικόνιση **J** :

Απομακρύνετε τα χαμόδεντρα γύρω από το δέντρο για να διασφαλίσετε εύκολη υποχώρηση. Η περιοχή διαφυγής (1) θα πρέπει να έχει κατά 45° απόκλιση πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση πτώσης κατά το κόψιμο (2).

3. Κοπή τομής ρίψης (A) - Απεικόνιση **K** :

Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου κορμού. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνία κοπής περίπου 45°, από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή.

Έτσι αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής.



Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

4. Κοπή υλοτόμησης (B) - Απεικόνιση **K** :

Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού, ενώ στέκεστε αριστερά από τον κορμό δέντρου και προιόνιζετε με έλκουσα αλυσίδα. Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή.

Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται άκοπο τμήμα.

Ο βραχιόνιας εμποδίζει περιστροφή του δέντρου και πώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόψετε το βραχιόνια.

Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στο βραχιόνια, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει πιθανώς στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρνει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει, διακόψτε την κοπή. Χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή και να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πώσης.

Απεικόνιση L :

5. Ωθήστε μια σφήνα υλοτόμησης ή έναν λαστό μόλις αυτό επιτραπεί από το βάθος κοπής, ώστε να εμποδιστεί μάγκωμα της κατευθυντήριας λάμας.

Απεικόνιση M :

6. Εάν η διάμετρος κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές.
7. Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης ή λαστού.



Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω το αλυσοπριονο βενζίνης από την κοπή, σταματήστε το μοτέρ, αποθέστε το αλυσοπριονο βενζίνης και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μην σκοντάψετε.

I Κλάδεμα

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.



Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν κατά την αποκλάδωση. Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεντωμένα.

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Κλαδιά τεντωμένα πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω ώστε να εμποδίζεται μάγκωμα του αλυσοπριονο βενζίνης.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά τον τεμαχισμό.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στο αλυσοπριονο βενζίνης. Το βάρος του αλυσοπριονο βενζίνης στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κλαδιά με διακλαδώσεις κόβονται μεμονωμένα.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή, σύμφωνα με την απεικόνιση I.

Κόντεμα

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Φροντίζετε να στέκεστε καλά και σε κατηγορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό.
- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια. Εάν είναι

δυνατόν πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη. Για ένα εύκολο πρίονισμα τηρείτε τις απλές οδηγίες.

1. Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος - Απεικόνιση E :

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίξετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

2. Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο - Απεικόνιση F :

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού, ώστε να εμποδίσετε ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

3. Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα - Απεικόνιση G :

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού. Στη συνέχεια κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

4. Κοπή σε καθαυτό ξυλουργό - Απεικόνιση H :

Κρατάτε σφιχτά το αλυσοπρίονο βενζίνης και με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Όταν κοπεί εντελώς ο κορμός, οδηγήστε το μηχάνημα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελείσει κίνδυνο.

Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

Καθαρισμός



Εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού κατά κανόνα με απενεργοποιημένο, κρύο μοτέρ και με τραβηγμένο το βύσμα μπουζί / με ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας. Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.
- Διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίζετε τις λαβές εφόσον απαιτείται με ένα νωπό πανί που έχετε διαποτίσει με σαπουνάδα. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή βενζίνη για τον καθαρισμό!
- Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Για αυτό χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα σκουπάκι. Για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής να μη χρησιμοποιείτε υγρά. Λαδώνετε ελαφρά την αλυσίδα κοπής μετά από τον καθαρισμό με λάδι αλυσίδων.
- Κατά τον καθαρισμό αφαιρέστε επίσης το κάλυμμα του γριναζιού καδένας

(A 13), για να μπορείτε να καθαρίσετε καλύτερα σε αυτό το σημείο.

- Καθαρίστε την κατευθυντήρια λάμα (A 10) (ράγα οδήγησης).
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο, σκουπάκι ή στεγνό πανί. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε υγρά.
- Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (C 28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε για αυτό ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού.

Συντήρηση



Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης **κατά κανόνα με απενεργοποιημένο, κρύο μοτέρ και με τραβηγμένο το βύσμα μπουζί / με ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας. Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!**

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Διαστήματα συντήρησης


Εκτελείτε τακτικά τις αναφερόμενες εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου βενζίνης. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Πίνακας διαστήματα συντήρησης

Τεμάχιο μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Εξαρτήματα του φρένου αλυσίδας	Έλεγχος, εάν χρειάζεται αντικατάσταση	✓		
Αλυσοτροχός (C 27)	Έλεγχος, εάν χρειάζεται αντικατάσταση	✓		
Πριονοαλυσίδα (C 9)	Έλεγχος, λίπανση, εάν χρειάζεται ακόνισμα ή αντικατάσταση	✓		
Πριονοαλυσίδα (C 9)	Καθαρισμός και λάδωμα			✓


Τεμάχιο μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Οδηγητική ράγα (C 10)	Έλεγχος, γύρισμα, καθαρισμός, λίπανση	✓		✓
Οδηγητική ράγα (C 10)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας		✓	
Αυτόματος λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε την εκροή λαδιού	✓		
Συμπλέκτης	Έλεγχος αδράνειας στο ρελαντί	✓		
Βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια	Έλεγχος, έλξη		✓	
Φίλτρο αέρα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε			✓
Μπουζί (O 35)	Καθαρισμός/ρύθμιση/αντικατάσταση		✓	

N Καθαρισμός φίλτρου αέρα

 Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο αέρα. Διαφορετικά, σκόνη και ακαθαρσίες θα εισέλθουν στον κινητήρα και θα προκαλέσουν ζημιές στο μηχανήμα. Διατηρείτε καθαρό το φίλτρο αέρα.


1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Χαλαρώστε τη βίδα (31) στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (33) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
4. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (33) με νερό και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη για τον καθαρισμό!

 Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα (33), εάν είναι φθαρμένο, κατεστραμμένο ή πολύ ακάθατο (βλέπε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).

5. Τοποθετήστε το καθαρισμένο (ή το καινούργιο) φίλτρο αέρα (33) στο περίβλημα φίλτρου αέρα.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) επάνω στο περίβλημα φίλτρου αέρα.
7. Στερεώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) με τη βίδα (31).

O Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί

 Τα φθαρμένα μπουζί ή ένα πολύ μεγάλο διάστημα ανάφλεξης οδηγούν σε μείωση της απόδοσης του κινητήρα.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Χαλαρώστε τη βίδα (31) στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (33) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
4. Τραβήξτε το βύσμα μπουζί (34) από το μπουζί (35).
5. Ξεβιδώστε το μπουζί (35) **αριστερό-στροφα** με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
6. Ελέγξτε το διάστημα ανάφλεξης με τη βοήθεια ενός διακενόμετρου (διατίθεται σε εξειδικευμένα καταστήματα). **Η απόσταση των ηλεκτροδίων πρέπει να είναι 0,6-0,7 mm.**
7. Ρυθμίστε εάν απαιτείται την απόσταση κάμπτοντας προσεκτικά το ηλεκτρόδιο γείωσης στο μπουζί (35).
8. Καθαρίστε το μπουζί (35) με μια συρματόβουρτσα.
9. Τοποθετήστε το καθαρισμένο και ρυθμισμένο μπουζί (35) ή αντικαταστήστε το χαλασμένο μπουζί (35) με ένα καινούργιο (βλέπε Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).
10. Επανατοποθετήστε το βύσμα μπουζί (34).
11. Επανασυναρμολογήστε το φίλτρο αέρα (33) και το κάλυμμα φίλτρου αέρα (32).

Ρύθμιση εξαερωτήρα

Ο εξαερωτήρας έχει προρυθμιστεί από το εργοστάσιο για βέλτιστη απόδοση. Εάν απαιτούνται αναπροσαρμογές, αναθέστε την εκτέλεση των ρυθμίσεων σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Ακόνισμα της πριονοαλυσίδας



Μια λάθος τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.



Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη δεν πέφτουν καθόλου πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές:



- Γωνία τροχίσματος (30°)
- Γωνία πλαϊνής κόψης (60°)
- Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)



Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κόψων μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος. Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!

Το ακόνισμα μιας αλυσίδας κοπής απαιτεί λίγη εξάσκηση. Επιπλέον για το τρόχισμα της

αλυσίδας κοπής απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Ακολουθείτε τις οδηγίες της συσκευής ακόνισματος αλυσίδων κοπής (π.χ. Parkside PSG 85 B2). Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπριόνων συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο ή να αντικαθίσταται η αλυσίδα.

Απεικόνιση P :

1. Απενεργοποιήστε το πριόνι και βγάλτε το βύσμα δικτύου.
2. Για το ακόνισμα θα πρέπει η αλυσίδα να είναι καλά ταυσαμένη για να γίνεται σωστό ακόνισμα.
3. Για το τρόχισμα απαιτείται στρογγυλή λιμα διαμέτρου 4,0 mm.



Άλλες διαμέτροι προκαλούν ζημιές στην αλυσίδα κοπής και μπορούν να οδηγήσουν σε κίνδυνο κατά την εργασία!

4. Να τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη λιμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λιμα όταν την τραβάτε πίσω.
5. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
6. Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο 4 mm από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά το τρόχισμα πρέπει όλα τα στελέχη κοπής να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
8. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελεγχθεί το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμαριστεί το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λιμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περ. 0,65 mm πίσω απέναντι από την

οδόντωση κοπής. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

Ρύθμιση του τανύσματος της αλυσίδας

Η ρύθμιση της τάνυσης αλυσίδας περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Τάνυση αλυσίδας κοπής».

Προσαρμογή νέας πριονοαλυσίδας



Μπορείτε να βρείτε το απόσπασμα για την αλλαγή της αλυσίδας κοπής στο Κεφάλαιο «Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας».

Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Γι' αυτό πρέπει μετά τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνο κοπής, να επανατανύσετε την αλυσίδα.



Δείτε το κεφάλαιο «Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία - Τάνυση αλυσίδας κοπής».



Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να κοπεί ή να βγει από την τροχιά της. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

C Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Περιστρέψτε τη μικρή βίδα (14) συνδυαζόμενο εργαλείο **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάνυση από την αλυσίδα κοπής (9).
3. Λασκάρετε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13), την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9).
5. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) για φθορές. Αφαιρέστε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδήγησης με μια επίπεδη λίμα.
6. Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
7. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (10), την αλυσίδα κοπής (9) και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13) και τανύστε την αλυσίδα κοπής (9).



Σε βέλτιστη κατάσταση της δίοδου λαδιού η αλυσίδα ψεκάζει αυτόματα λίγο λάδι κάποια δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του αλυσοπριόνου βενζίνης.

C Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

Η κατευθυντήρια λάμα (10) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Γυρίστε την μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάση από τον αλυσίδα κοπής (9).
3. Λασκάρετε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13), την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο της άξονα και συναρμολογήστε αυτήν και την αλυσίδα όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας».
Προσέξτε εδώ την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας!



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας (9) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (13) κατά την περιστροφή της κατευθυντήριας λάμας. Η απεικονιζόμενη κατεύθυνση κίνησης επάνω στην κατευθυντήρια λάμα δεν θα συμφωνεί πλέον.

Φύλαξη

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Τοποθετείτε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας.
- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο

που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Βιολογικό λάδι αλυσίδων:

- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (δείτε «Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος»).

Αποθήκευση κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων λειτουργίας



Η μη τήρηση των υποδείξεων αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα εκκίνησης ή μόνιμη ζημιά λόγω υπολειμμάτων καυσίμου στον εξαρτητήρα.

Για διαλείμματα λειτουργίας άνω των 3 μηνών:

1. Αδειάστε το δοχείο καυσίμου σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος.
2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί, έως ότου σταματήσει ο κινητήρας και ο εξαρτητήρας είναι απαλλαγμένος από καύσιμο.
3. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 5 λεπτά).

Μεταφορά

- Χρησιμοποιείτε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16) όταν μεταφέρετε τη συσκευή.
- Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή με την κατευθυντήρια λάμα να κοιτάζει προς τα πίσω.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι και τα υπολείμματα βενζίνης στο δίκτυο υπονόμων ή τους σωλήνες αποχέτευσης.

Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού και των υπολειμμάτων βενζίνης θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον - παραδώστε τα σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Οδηγήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα μηχανήματα δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συγκέντρωσης,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά. Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε

Σε αυτή την κατηγορία δεν ανήκουν παρεκκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τις παλιές συσκευές.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 121).

Καπάκι ρεζερβουάρ λαδιού.....	91110127
Αλυσίδα κοπής.....	91110132
Κατευθυντήρια λάμα.....	91110131
Μπουζί.....	91110128
Βιολογικό λάδι αλυσίδων 1 λ.....	30230001

i **Μια ασφαλής χρήση του αλυσοπρίονου βενζίνης είναι δυνατή μόνο με εγκεκριμένες αλυσίδες κοπής και ράγες οδηγού. Η χρήση μη εγκεκριμένων συνδυασμών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς.** Χρησιμοποιείτε με αυτό το αλυσοπρίονο βενζίνης αποκλειστικά τις κατωτέρω ράγες οδηγού: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) ή 188PXVK095 (Oregon) και τις εξής αλυσίδες κοπής: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) ή 21BPX072X (Oregon)

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Άρση βλάβης
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Ασφαλισμένο φρένο αλυσίδας	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχομένως λύστε το φρένο αλυσίδας
	Δεν υπάρχει καύσιμο στο δοχείο	Γεμίστε με καύσιμο
	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (24) χαλασμένος	Επισκευή μέσω υπηρεσίας service
	Κινητήρας χαλασμένος	
	Μπουζί (35) φθαρμένο	Ελέγξτε/Αλλάξτε το μπουζί
Η αλυσίδα δεν στρέφεται	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την προινοαλυσίδα	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχ. ελευθερώστε το φρένο αλυσίδας
Άσχημη απόδοση κοπής	Λάθος συναρμολογημένη προινοαλυσίδα (9)	Συναρμολογήστε σωστά την προινοαλυσίδα
	Αμβλεία προινοαλυσίδα (9)	Ακονίστε τα δόντια κοπής ή περάστε νέα αλυσίδα
	Ανεπαρκές τέντωμα της αλυσίδας	Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας
Το πριόνι δουλεύει δύσκολα, η αλυσίδα βγαίνει	Ανεπαρκές τέντωμα της αλυσίδας	Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας
Η αλυσίδα θερμαίνεται, δημιουργείται καπνός κατά το πριόνισμα, η ράγα αλλάζει χρώμα	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	Ελέγξτε την στάθμη λαδιού και ενδεχ. εισάγετε λάδι αλυσίδας, ελέγξτε την αυτόματη διάταξη ρύθμισης λαδιού και ενδεχ. καθαρίστε τον αγωγό εκροής λαδιού ή επισκευή μέσω υπηρεσίας service Ελέγξτε τη ρύθμιση ακριβείας λαδιού (πλήκτρο ρύθμισης λαδιού)

Εγγύηση

Αξίοτιμη πελάτισσα, αξίοτιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές

που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Πριονοαλυσίδα) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 373764_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαρμαμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 373764_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Inhalt

Einleitung	122	Entasten	139
Bestimmungsgemäße		Ablängen.....	140
Verwendung	123	Reinigung	140
Allgemeine Beschreibung	123	Wartung	141
Lieferumfang.....	123	Wartungsintervalle	141
Funktionsbeschreibung	123	Tabelle Wartungsintervalle	142
Übersicht	123	Luffilter reinigen.....	142
Technische Daten	124	Zündkerze prüfen/ einstellen/wechseln	143
Sicherheitshinweise	125	Vergaser einstellen	143
Bildzeichen auf und am Gerät	125	Schneidzähne schärfen	143
Symbole in der Betriebsanleitung	126	Kettenspannung einstellen	144
Allgemeine Sicherheitshinweise	127	Neue Sägekette einlaufen lassen.....	144
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	128	Schwert warten.....	145
Restrisiken	129	Schwert umdrehen	145
Sicherheitsfunktionen	130	Lagerung	145
Bedienung/Inbetriebnahme	130	Lagerung während Betriebspausen..	146
Kettenöl einfüllen.....	131	Transport	146
Kraftstoff einfüllen.....	131	Entsorgung/Umweltschutz	146
Sägekette spannen.....	132	Ersatzteile/Zubehör	147
Einschalten/Ausschalten	133	Fehlersuche	147
Kettenbremse prüfen	134	Garantie	148
Kettenschmierung prüfen	135	Reparatur-Service	149
Schwert demontieren/montieren	135	Service-Center	149
Sägekette demontieren/montieren ...	136	Importeur	149
Sägetechniken	137	Original-EG- Konformitätserklärung	155
Allgemeines	137	Explosionszeichnung	157
Bäume fällen	138		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Benzin-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz im Freien konstruiert. Die Benzin-Kettensäge ist nur durch eine Person zu bedienen und muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Die Benzin-Kettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Benzin-Kettensäge nur unter Aufsicht benutzen. Nationale Vorschriften können den Einsatz der Maschine beschränken.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Mit der Benzin-Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Benzin-Kettensäge, mit montiertem Schwert und montierter Sägekette
- Schwertschutzköchler

- Gehörschutz
- Schutzbrille
- Ölfflasche mit 500 ml Bio-Kettenöl
- Mischflasche
- Kombiwerkzeug
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die umlaufende Sägekette der Benzin-Kettensäge wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt.

Das Gerät ist mit einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Benzin-Kettensäge mit verschiedenen Schutzvorrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 vorderer Handgriff |
| | 2 Anwerfgriff |
| | 3 Gashebelsperre |
| | 4 hinterer Handgriff |
| | 5 Handschutz |
| | 6 Gashebel |
| | 7 Tankdeckel |
| | 8 Öltankkappe |
| | 9 Sägekette |
| | 10 Schwert |
| | 11 Krallenanschlag |
| | 12 Kettenbremshebel/
vorderer Handschutz |
| | 13 Kettenradabdeckung |
| | 14 kleine Schraube |
| | 15 Mutter |
| | 16 Schwertschutzhülle |
| | 17 Kombiwerkzeug |

- 18 Ölflasche
- 19 Kraftstoff-Mischflasche
- 20 Schutzbrille
- 21 Gehörschutz
- 22 Kaltstarthebel
- 23 Kraftstoffpumpe
- 24 Ein-/Ausschalter

B 25 Schraube

- C** 26a Schienenbolzen
 26b Kettenfangbolzen
 27 Kettenritzel
 28 Öldurchlass
 29 Aussparung
 30 Nase

- N** 31 Schraube
 32 Luffilterdeckel
 33 Luffilter

- O** 34 Zündkerzenstecker
 35 Zündkerze

Technische Daten

Benzin-Kettensäge PBKS 53 B3
 Hubraum.....53 cm³
 max. Motorleistung..... 2,0 kW/2,7 PS
 Motordrehzahl
 im Leerlauf n₀ 3000 ± 300 min⁻¹
 Motordrehzahl mit
 Schwert und Sägekette n_{max} ... 11500 min⁻¹
 Kettengeschwindigkeit v_{max} 22,1 m/s
 Gewicht, leerer Tank
 ohne Schwert und Sägekette 5,63 kg
 mit Schwert und Sägekette 6,77 kg
 Tankvolumen
 Kraftstoff 260 cm³ (0,26 l)
 Kettenöl 550 cm³ (0,55 l)
 zugelassener Kraftstoff ... ROZ 95, ROZ 98
 Kraftstoff-Mischverhältnis 40:1
 zugelassenes
 Kettenöl ISO-LEGD, JASO FD

Schnittlänge45 cm
 Sägekette
 Bezeichnung..... Kangxin 325.058x72DL
 max. Geschwindigkeit 22,1 m/s
 Teilung 8,25 mm (0,325")
 Treibgliedzahl.....72
 Dicke der
 Antriebsglieder 1,47 mm (0,058")
 Führungsschiene
 Bezeichnung.....Kangxin BE18-72-5810P
 Länge 18"
 Kettenrad-Teilung8,255 mm
 Anzahl der Zähne (Kettenrad).....7
 Emissionsschalldruckpegel am Ort
 des Benutzers 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
 garantiert 115 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Vibration (a_h)
 hinterer
 Handgriff 10,387 m/s²; K= 1,5 m/s²
 vorderen
 Handgriff 9,257 m/s²; K= 1,5 m/s²

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂) beträgt für dieses Gerät: 1026 g/kWh

Vibrationswerte wurden entsprechend ISO 22867 ermittelt. Die Schallemissionen wurden entsprechend ISO 22868 ermittelt.


Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.





Warnung: Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Ge-

brauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

 **Lesen und verstehen Sie vor Gebrauch der Benzin-Kettensäge alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung. Tragen Sie bei der Verwendung der Benzin-Kettensäge angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.**


 Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

 Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel gegen den vorderen Handgriff schieben.

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf und am Gerät

 **ACHTUNG: SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!**

 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung! Bewahren Sie die Betriebsan-

leitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.



Tragen Sie Hör- und Augenschutz!



Tragen Sie einen Kopfschutz!



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage benutzen!



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Verwenden Sie die Benzin-Kettensäge immer mit beiden Händen.



Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Garantierter Schalleistungspegel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll



18" Schwertlänge




Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!

DE AT CH

 Volumen des Kettenöl-Tanks

 +  **40:1** Mischungsverhältnis
Kraftstoff zu 2-Takt-Öl:
40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden

 kein E10 verwenden

 **ROZ 95** **ROZ 98**

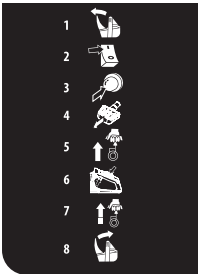
zu verwendender Kraftstoff

 **ISO-L-EGD** **JASO FD**

zu verwendendes 2-Takt-Öl

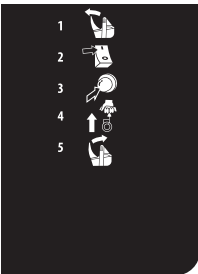
 **x6** Drücken Sie 6 x die
Kraftstoffpumpe

COLD START




Ablauf des Startvor-
gangs für einen Kalt-
start


WARM START



Ablauf des Startvor-
gangs für einen
Warmstart


 Tanköffnung für Kettenöl

  Einstellung der
Kettenschmierung

 Gerät stoppen
↓

 Kaltstarthebel (Choke) ziehen

Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung:

 Laufrichtung der Sägekette
beachten


 Kettenbremse
(geöffnet/geschlossen)


Bildzeichen auf dem Schwert:

 Laufrichtung der Sägekette


Symbole in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Anga-
ben zur Verhütung von Per-
sonen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur
Verhütung von Schäden

 Tragen Sie Schutzhandschuhe, um
Schnittverletzungen zu vermeiden!

 Brand- oder Explosionsgefahr

 Hinweiszeichen mit Informationen
zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.



Achtung! Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, um Personen und Sachschäden zu vermeiden:

- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Benzin-Kettensäge nicht benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Bewegungsfreiheit lässt. Dazu gehören ein Schutzhelm, Ohrschützer, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschuhe mit Schnittschutz, Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz und fester Sohle und Schutzhosen mit Sägeschutz.
- Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.
- Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das austretende Öl. Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
- Die Kettensäge ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig oder über Schulterhöhe.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und Sie einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben. Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen, dass die Motorsäge keine Gegenstände berührt.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder instabilen Standorten. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Motorsäge. Benutzen Sie die Motorsäge nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand der Motorsäge, insbesondere das Schwert und die Kette.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Starten Sie die Motorsäge nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.

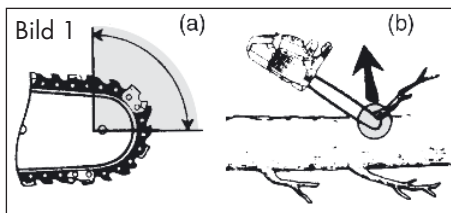
- Starten Sie die Motorsäge nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da die Gefahr besteht, dass Motorabgase eingeatmet werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass die Sägekette mit der Kettenbremse gesichert und der Motor abgestellt ist. Tragen Sie die Motorsäge mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert und vom Körper wegweisendem Auspuff. Bringen Sie für den Transport und Lagerung der Motorsäge den Kettenschutz an.
- Bewahren Sie Motorsäge und Kraftstoff sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es darf zudem nicht die Gefahr bestehen, dass evtl. auslaufender Kraftstoff oder Dämpfe mit Funken oder offenen Flammen in Berührung kommen. Quellen für Funkenbildung können z. B. elektrische Geräte sein.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter. Entleeren Sie bei längerer Aufbewahrung oder beim Transport der

Motorsäge Kraftstoff- und Kettenöltank. Lassen Sie alte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedierrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge

sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- e) **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie**

sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Netzschlussanleitung von der Steckdose abgezogen ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.





Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

A Sicherheitsfunktionen

- 4 Hinterer Handgriff mit hinterem Handschutz (5)**
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette.
- 12 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz**
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.
-  Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- 9 Sägekette mit geringem Rückschlag**
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.
- 11 Krallenanschlag**
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen. Verwenden Sie beim Sägen dicker Äste und Bäume den Krallenanschlag als Drehpunkt, wenn möglich.
- 24 Ein-/Ausschalter**
Bei Betätigung des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.
- 6 Gashebel**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Gashebelsperre entriegelt werden.
- 26b Kettenfangbolzen (im Gehäuse)**
vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette reißt oder abspringt.


Bedienung/ Inbetriebnahme

 **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille (A 20), einen Gehörschutz (A 21), einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und schnittsichere Arbeitskleidung. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Benzin-Kettensäge den Zündkerzenstecker (O 34)/aktivieren Sie die Kettenbremse. Es besteht Verletzungsgefahr!**

 Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.

Bevor Sie die Benzin-Kettensäge in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- gegebenenfalls Schwert, Sägekette und Kettenabdeckung montieren,
- die Sägekette spannen,
- Kettenöl einfüllen,
- die Funktion der Kettenbremse und die Öl-Automatik prüfen,
- den einwandfreien Zustand und die Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und den festen Sitz aller Verschraubungen prüfen,
- die Dichtigkeit des Treibstoffsystems prüfen,
- sicherstellen, dass die Benzin-Kettensäge keine Gegenstände berührt.

 **Achtung!** Die Benzin-Kettensäge kann nachölen, siehe Kapitel „Sägekette und Schwert montieren“.

Kettenöl einfüllen



Füllen Sie Kettenöl nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Benzin-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (A 10).

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach.
Das Tankvolumen entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Daten“.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unseren Onlineshop bestellen.
- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

Abbildung A

1. Legen Sie das Gerät auf die Seite, die Öltankkappe (8) muss nach oben zeigen.
2. Schrauben Sie die Öltankkappe (8) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.

3. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (8) wieder.

Kraftstoff einfüllen



Achten Sie beim Tanken auf gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind sehr feuergefährlich. Füllen Sie keinen Kraftstoff, Öl oder Schmieröl ein, wenn der Motor läuft. Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie die Motorsäge im Abstand von mindestens 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.



Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate ist. Bei Nichtbeachtung kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.



Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Es besteht Gesundheitsgefahr!



Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und wird daher ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1 betrieben.

Tabelle für die Kraftstoffmischung:

Benzin	2-Takt-Öl
1,00 Liter	25 ml
3,00 Liter	75 ml
5,00 Liter	125 ml
Mischvorgang	40 Teile Benzin + 1 Teil Öl

i Das Füllvolumen des Tanks, sowie den zugelassenen Kraftstoff entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Daten“.

i Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

Abbildung A

- Mischen Sie Benzin und Öl in der Kraftstoff-Mischflasche (19). Verwenden Sie die Skala auf dem Behältnis.
- ↓OIL** Füllen Sie zuerst Benzin bis zum Strich „PETROL“ in die Kraftstoff-Mischflasche (19).
↑PETROL in die Kraftstoff-Mischflasche (19).
Füllen Sie anschließend Öl dazu, bis zur zweiten Markierung („OIL“) der Skala rechts oben.
Schließen und schütteln Sie den Behälter.
- Legen Sie das Gerät auf die Seite, der Tankdeckel (7) muss nach oben zeigen.
- Schrauben Sie den Tankdeckel (7) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Kraftstofftank. Wischen Sie um den Tankdeckel Kraftstoffreste ab und schließen Sie den Tankdeckel (7) wieder.

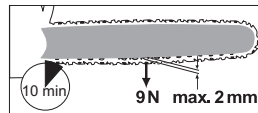
Sägekette spannen

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und

Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.



Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite


nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Abbildung A


- Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (12) gegen den vorderen Handgriff (1) gedrückt ist.
- Lockern Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
- Zum Spannen** der Sägekette drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **im Uhrzeigersinn**.


Zum Lockern der Spannung drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn**.

- Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17) wieder an.

 Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.




A Einschalten/Ausschalten



 **Benutzen Sie die Motorsäge nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.**


 **Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen.** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.


Vorgehensweise: Kaltstart


- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.


 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
-  Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
-  Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „I“.


-  Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (23).
-  Ziehen Sie am Kaltstarthebel (22) (Choke) heraus (**IN**).
- Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).


-  Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, so lange bis der Motor startet.


 So lange der Kaltstarthebel (22) (Choke) herausgezogen ist, startet der Motor nur kurz und geht anschließend wieder aus.


-  Ist der Motor kurz an und wieder aus gegangen, betätigen Sie die Gashebelsperre (3) und kurz den Gashebel (6).


 Der Kaltstarthebel (22) (Choke) springt in die Warmstartposition zurück.

-  Greifen Sie erneut den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, bis der Motor startet.


 Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“.

 Ist die Außentemperatur sehr hoch, kann es sein, dass der Motor auch im Kaltstart ohne gezogenen Kaltstarthebel (22) (Choke) gestartet werden muss.


-  Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

 **Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor.** Nehmen Sie das Gerät außer


Betrieb und nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.





12.  **VORSICHT!** Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.


Vorgehensweise: Warmstart


 Ein Warmstart kann max. 15 - 20 Min. nach der letzten Verwendung durchgeführt werden.


- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.


 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.

-  Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
-  Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „I“.
-  Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (23).
- Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).
-  Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
- Ziehen Sie jetzt mehrmals schnell am Starterseil. Der Motor sollte nach 1-2 Zügen starten.

 Startet der Motor nach mehreren Versuchen nicht, versuchen Sie die „Vorgehensweise: Kaltstart“.

9.  Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

 **Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor.** Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

10.  **VORSICHT!** Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.


Ausschalten des Motors im Notfall:


- Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“.

Ausschalten des Motors

- Lassen Sie ggf. den Gashebel (3) los.
- Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“.

Kettenbremse prüfen

 Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.
 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
- Schalten Sie die Benzin-Kettensäge ein, wie im Kapitel „Einschalten/Ausschalten“ beschrieben.

3. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (12). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg.
Die Sägekette (9) sollte abrupt stoppen.
4. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“ und lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) in Richtung vorderen Handgriff (1) ziehen.

! Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Benzin-Kettensäge nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie die Benzin-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Kontaktieren Sie hierfür unser Service-Center.

Kettenschmierung prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

i Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Benzin-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

1. Schalten Sie die Benzin-Kettensäge ein, wie im Kapitel „Einschalten/Ausschalten“ beschrieben.
2. Halten Sie sie über einen hellen Grund.
Die Benzin-Kettensäge darf den Boden nicht berühren!

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Benzin-Kettensäge einwandfrei.

! Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.

Wenn sich eine geringe Ölspur zeigt: Regulieren Sie den Ölfluss.

Abbildung B: An der Unterseite der Kettensäge befindet sich eine Schraube (25) mit der Sie den Ölfluss regulieren können:
Drehung gegen den Uhrzeigersinn:
hoher Ölfluss
Drehung im Uhrzeigersinn:
niedriger Ölfluss

Wenn sich keine Ölspur zeigt:

Reinigen Sie den Öldurchlass (**C** 28) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

Abbildung C, **Bild 4**:

Nehmen Sie einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass (28) auszuwischen.

i Demontage Schwert/Sägekette, siehe Kapitel „Schwert demontieren/montieren“.

i Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Benzin-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Kontaktieren Sie hierfür unser Service-Center.

C Schwert demontieren/montieren

i Vorsicht! Die Benzin-Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird.
Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen

Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Benzin-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Sägekette und Schwert demontieren

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) .
4. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenritzel (27) und nehmen Sie die Sägekette (9) und anschließend das Schwert (10) ab.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette und Schwert (Führungsschiene) montieren

1. Setzen Sie das Schwert (10) auf die Schienenbolzen (26a) auf und schieben Sie es an das Kettenritzel (27), um die Sägekette leichter auflegen zu können.
2. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenritzel (27).
3. Beginnen Sie auf dem Schwert (10) die Sägekette (9) die Schwertnut einzulegen, in Richtung Schwertspitze. Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.
4. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um Spannung auf die Sägekette (9) zu bringen.
5. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf.
6. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) leicht an.
7. **Spannen** Sie die Sägekette (9), indem Sie die kleine Schraube (14) **im Uhrzeigersinn drehen**.

i Spannt sich die Sägekette (9) nicht, überprüfen Sie, dass die Nase (30) in der Kettenradabdeckung in die Aussparung (29) am Schwert greift.

C Sägekette demontieren/montieren

i Vorsicht! Die Benzin-Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Benzin-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl

beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Sägekette demontieren


1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) .
4. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenritzel (27) und nehmen Sie die Sägekette (9) ab.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette montieren

1. Schieben Sie das Schwert (10) an das Kettenritzel (27), um die Sägekette leichter auflegen zu können.
2. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenritzel (27).
3. Beginnen Sie auf dem Schwert (10) die Sägekette (9) die Schwertnut einzulegen, in Richtung Schwertschneidkante. Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.

4. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um Spannung auf die Sägekette (9) zu bringen.
5. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf.
6. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) leicht an.
7. **Spannen** Sie die Sägekette (9), indem Sie die kleine Schraube (14) **im Uhrzeigersinn drehen**.

 Spannt sich die Sägekette (9) nicht, überprüfen Sie, dass die Nase (30) in der Kettenradabdeckung in die Aussparung (29) am Schwert greift.

Sägetechniken

Allgemeines

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Benzin-Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des

Schnitts den Stillstand der Benzin-Kettensäge abwarten, bevor man die Benzin-Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Benzin-Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

! Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, die Benzin-Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Benzin-Kettensäge freizubekommen.

Bäume fällen

! Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällensie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Benzin-Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Benzin-Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

! Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefälltten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beach-

ten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.

- Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fallenden Baums aufhalten, da der Baum nach dem Fällens wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe **P**).

! Fällensie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.

Beim Fällens von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

i Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

1. **Entasten - Abbildung **I** :** Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

2. **Fluchtbereich - Abbildung J :**
Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.
3. **Fallkerbe schneiden (A) - Abbildung K :**
Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.


 **Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.**

4. **Fällschnitt (B) - Abbildung K :**
Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen.
Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Brechmaß bezeichnet.
Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.
Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum

möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.


Abbildung L :

5. Schieben Sie einen Fällkeil oder ein Brecheisen in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern.
- Abbildung M :**
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.
 7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.

 **Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Benzin-Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Benzin-Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.**

Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen der Benzin-Kettensäge zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an der Benzin-Kettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Benzin-Kettensäge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Kleinere Äste, gemäß Abb. **I**, mit einem Schnitt trennen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.
- Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für leichtes Sägen.

1. Stamm liegt am Boden - **Abbildung E** :

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit be-

steht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

2. Stamm ist an einem Ende abgestützt - **Abbildung F** :

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt - **Abbildung G** :

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

4. Sägen auf einem Sägebock - **Abbildung H** :

Halten Sie die Benzin-Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

Reinigung



Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/akti-

vierter Kettenbremse durch. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (**A** 13), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (Führungsschiene) (**A** 10).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (**G** 28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen

zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartung



Führen Sie Wartungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/aktivierter Kettenbremse durch. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.


Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihrer Benzin-Kettensäge wird die Lebensdauer der Benzin-Kettensäge verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenritzel (C 27)	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (C 9)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (C 9)	Reinigen und ölen			✓
Schwert (C 10)	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Schwert (C 10)	Schwert umdrehen		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		
Kupplung	Stillstand im Leerlauf prüfen	✓		
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen, Anziehen		✓	
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen			✓
Zündkerze (O 35)	Reinigen/einstellen/ersetzen		✓	

N Luftfilter reinigen

 Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Lösen Sie die Schraube (31) am Luftfilterdeckel (32) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (32) vom Luftfiltergehäuse ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter (33) aus dem Luftfiltergehäuse.
- Reinigen Sie den Luftfilter (33) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**
- Ersetzen Sie den Luftfilter (33), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Setzen Sie den gereinigten (ggf. neuen) Luftfilter (33) in das Luftfiltergehäuse.
- Setzen Sie den Luftfilterdeckel (32) auf das Luftfiltergehäuse.
- Fixieren Sie den Luftfilterdeckel (32) mit der Schraube (31).

o Zündkerze prüfen/ einstellen/wechseln



Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Lösen Sie die Schraube (31) am Luftfilterdeckel (32) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (32) vom Luftfiltergehäuse ab.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (33) aus dem Luftfiltergehäuse.
4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) von der Zündkerze (35) ab.
5. Schrauben Sie die Zündkerze (35) **gegen den Uhrzeigersinn** mit dem Kombiwerkzeug (17) heraus.
6. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich). **Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen.**
7. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (35) vorsichtig biegen.
8. Reinigen Sie die Zündkerze (35) mit einer Drahtbürste.
9. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze (35) ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen (35) gegen eine neue Zündkerze aus (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“).
10. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (34) wieder auf.
11. Montieren Sie den Luftfilter (33) und den Luftfilterdeckel (32) wieder.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nach-einstellungen erforderlich sein, lassen Sie

die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneid-ausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegren-zernase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:



- Schärfwinkel (30°)
- Brustwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Zudem sind zum Schärfen der Sägekette Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen oder die Kette auszu-tauschen.

Abbildung P :

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Zum Schärfen sollte die Sägekette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

! Andere Durchmesser beschä-digen die Sägekette und kön-nen zu einer Gefährdung beim Ar-beiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach au-ßen. Führen Sie die Feile von der Innen-seite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der an-deren Seite.
6. Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.

8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Bedienung/Inbetriebnahme - Sä-gekette spannen“ beschrieben.

Neue Sägekette einlaufen lassen


- i** Den Wechsel der Sägekette finden Sie im Kapitel „Sägekette und Schwert demontieren/montieren“.

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.


- i** Siehe Kapitel „Bedienung/Inbetrieb-nahme - Sägekette spannen“.

! Befestigen Sie eine neue Sä-gekette nie auf einem abge-nutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte ab-springen oder reißen. Schwere Ver-letzungen können die Folge sein.


C Schwert warten

 **Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Drehen Sie die kleine Schraube (14) Kombiwerkzeug **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
5. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
6. Reinigen Sie den Öldurchlass (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
7. Montieren Sie Schwert (10), Sägekette (9) und Kettenradabdeckung (13) und spannen Sie die Sägekette (9).

 Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Benzin-Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

C Schwert umdrehen

 Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine

gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
5. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Schwert demontieren/montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (9) an dem Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung (13), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.


Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Bio-Kettenöl:

- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung während Betriebspausen

 Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

Transport

- Verwenden Sie die Schwertschutzhülle (16), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff mit dem Schwert nach hinten gerichtet.

Entsorgung/ Umweltschutz

Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Benzintank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 149).

Öltankdeckel	91110127
Sägekette	91110132
Schwert	91110131
Zündkerze	91110128
Bio-Kettenöl 1 l	30230001

i Eine sichere Verwendung der Benzin-Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen. Bitte verwenden mit dieser Benzin-Kettensäge ausschließlich die folgenden Führungsschienen: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oder 188PXBK095 (Oregon) und folgenden Sägeketten: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oder 21BPX072X (Oregon)

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
	kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff auffüllen
	Ein-/Ausschalter (24) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
	Zündkerze (35) abgenutzt	Zündkerze prüfen/tauschen
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (9) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (9) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Öldurchlass reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachge-

mäßiger Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373764_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373764_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373764_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373764_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Benzinska lančana pila
serije PBKS 53 B3
Serijski broj
000001 - 074000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:
Razina snage zvuka
Zajamčeni: 115 dB
Izmjereni: 112,3 dB
Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom VI / 2000/14/EC
Registrirano sjedište: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
br.: M6A 036607 1343

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
14.11.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Ferăstrău cu lanț, cu motor pe benzină
viiseria PBKS 53 B3
numărul serial
000001 - 074000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:

Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 115 dB

măsurat: 112,3 dB

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei VI / 2000/14/CE

Autoritate desemnată: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificat de tip nr.: M6A 036607 1343

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Бензинов верижен трион
серия PBKS 53 B3**

Сериен номер
000001 - 074000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 115 dB

Измерено: 112,3 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/EC

Регистрационна служба: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Сертификат за типово одобрение № M6A 036607 1343

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Αλυσοπρίονο βενζίνης

Σειρά PBKS 53 B3

Αριθμός σειράς

000001 - 074000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την οδηγία για την εκπομπή θορύβων 200/14/ΕΓ:

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

εγγυημένη: 115 dB

μετρημένη: 112,3 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος VI/2000/14/ΕΓ.

Υπηρεσία δήλωσης: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Βεβαίωση πρότυπου κατασκευής νομ.: M6A 036607 1343

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Germany

14.11.2022

Christian Frank

υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Benzin-Kettensäge
Modell PBKS 53 B3
Seriennummer 000001 - 074000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel
garantiert: 115 dB
gemessen: 112,3 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG
Gemeldete Stelle: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Deutschland
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 1343

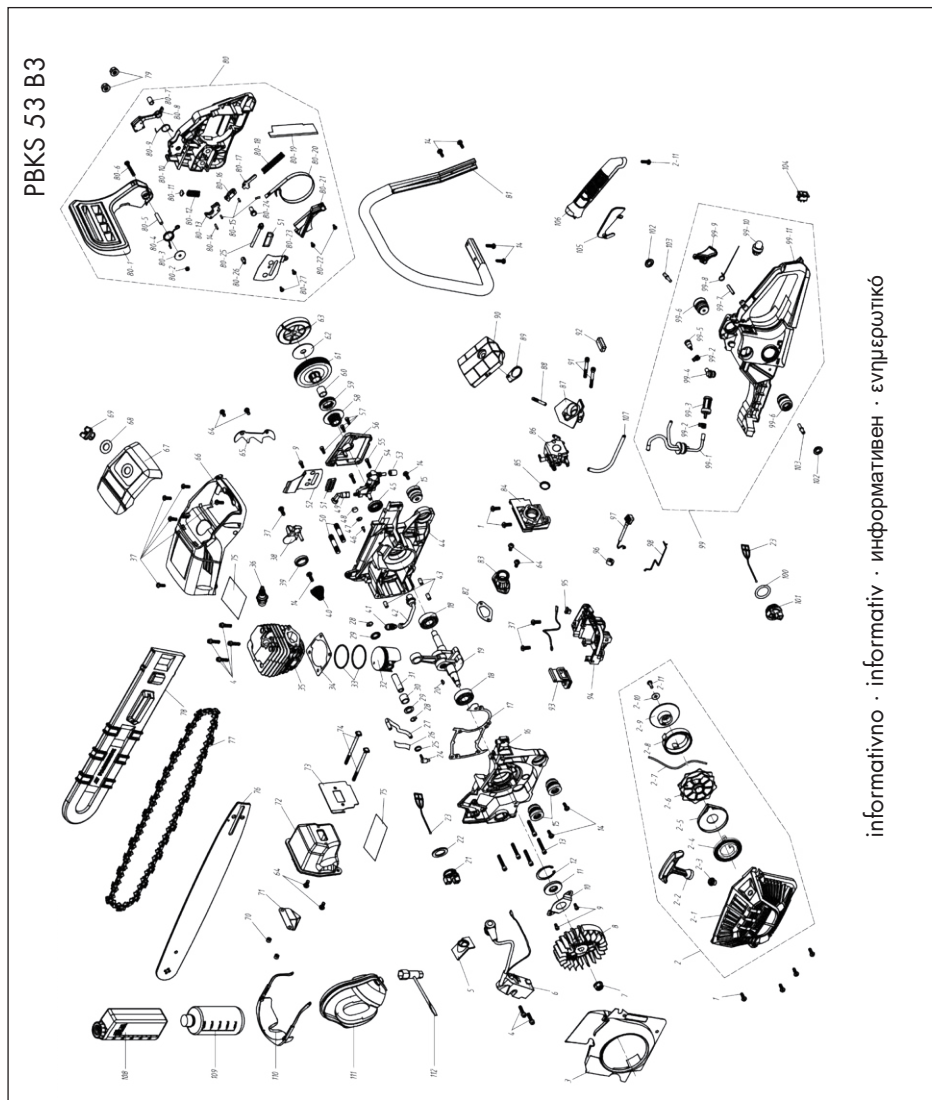
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

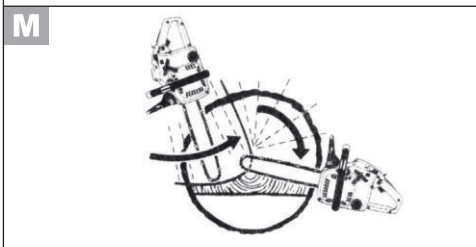
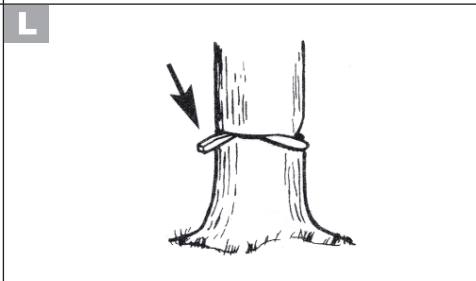
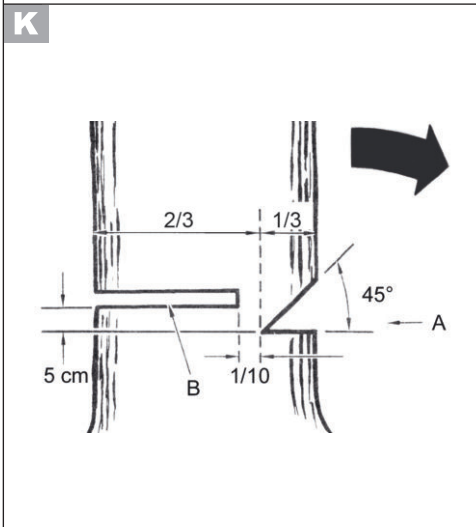
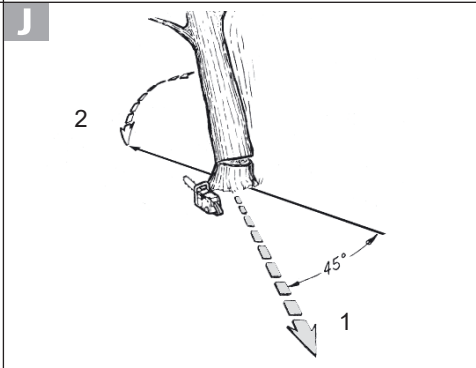
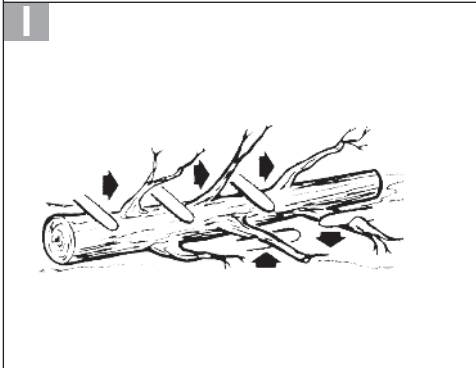
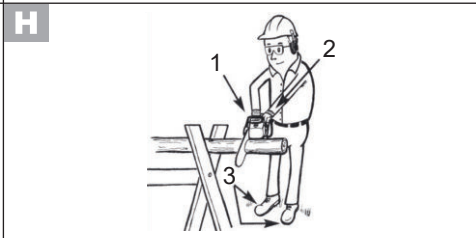
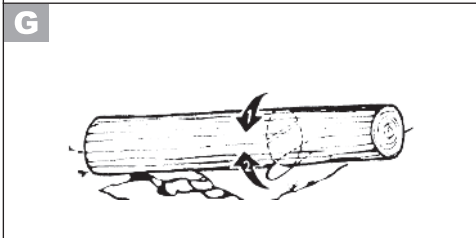
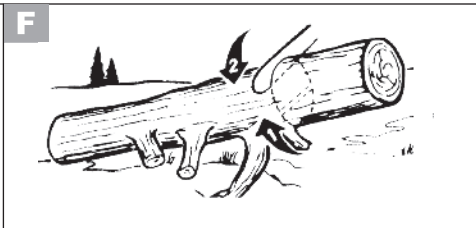
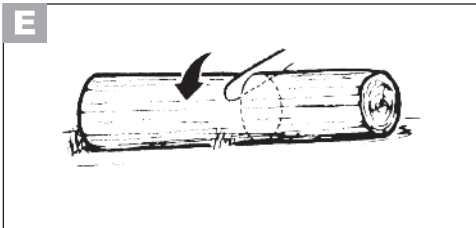
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

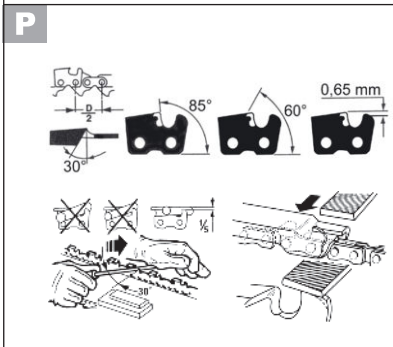
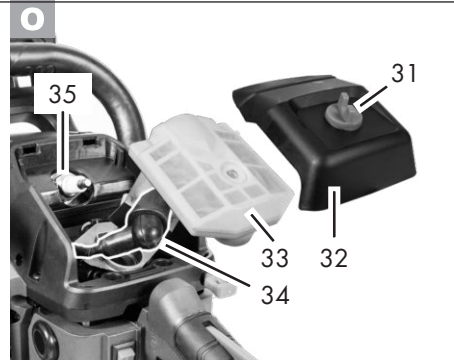
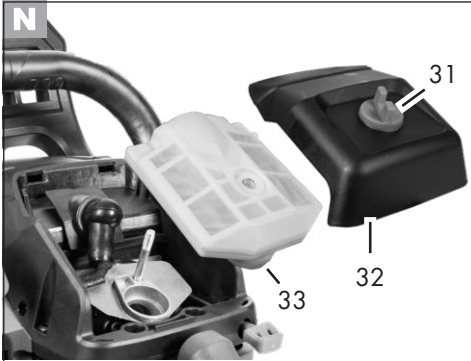
Eksplozivni crtež · Schemă de explozie Технически чертеж Επί μέρους σχεδιαγράμματα · Explosionszeichnung



20221024_rev02_oe

/// PARKSIDE





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informatiilor ·

Актуалност на информацията · Έκδοση των

πληροφοριών · Stand der Informationen: 10/2022

Ident.-No.: 73020026102022-HR/RO/BG/GR



IAN 373764_2204





Hearing protection **PGS001** Safety goggles **PAS001**

(HR)

Slušna zaštita / Zaštitne naočale

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Антифони / Предпазни очила

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

Gehörschutz / Schutzbrille

Originalbetriebsanleitung

(RO)

Protecție pentru auz / Ochelari de protecție

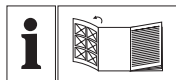
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

Προστασία ακοής / Γυαλιά προστασίας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 373764_2204



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	3
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	10
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	18
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	26
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	34

Sadržaj

Uvod	3
Svrha primjene	3
Zaštitne naočale	3
Zaštita sluha	4
Tehnički podatci	4
Sigurnosne upute	5
Oznake na naočalama	5
Sigurnosne upute za zaštitne naočale ..	5
Oznake na zaštitni sluha	6
Sigurnosne upute za zaštitu sluha	6
Zaštita sluha	6
Podešavanje položaja štitnika	7
Zaštitne naočale	7
Namještanje krila naočala	7
Transport	7
Čišćenje i dezinfekcija	7
Zaštitne naočale	7
Zaštita sluha	7
Održavanje i čuvanje	7
Zaštitne naočale	7
Zaštita sluha	7
Online trgovina	7
Odlaganje/Zaštita okoliša	7
Garancija	8
Servis za popravke	9
Service-Center	9
Proizvođač	9
Prijevod originalne EU Izjave o podudarnosti	42

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog proizvoda. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje

i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda se upoznajete sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može dovesti do oštećenja proizvoda i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Zaštitne naočale

Ove zaštitne naočale namijenjene su za zaštitu očiju prilikom rezanja drva u području kućanstva.

Optički razred:

1

Zaštitne naočale prikladne su za rad s vrlo visokim zahtjevima vidljivosti (maksimalno odstupanje dioptrije +/- 0,06)

Oznaka optičkog razreda na Vašim naočalama definira koliko dugo se naočale mogu koristiti i određuje maksimalno odstupanje dioptrije.

Ove sigurnosne naočale su model optičkog razreda 1.

Stoga su prikladne za dugotrajnu upotrebu.

Razred zaštite:

F	Udarac niske energije (kugla promjera 6 mm pri 45 m/s)
---	---

Mehanička otpornost ovih naočala provjerena je ispitivanjem čeličnom kuglom promjera 6 mm pri 45 m/s i dodijeljen im je zaštitni razred „F“ za udarce niske energije.

Zaštita sluha

Ova zaštita sluha koristi se za zaštitu od buke u kućanstvu.

Tehnički podatci

Zaštitne naočale PAS001

Optički razred 1
 Razred zaštite F
 Bočna zaštita da
 Boja leće Prozirno - nenijansirano
 Debljina materijala u sredini 2,2 mm
 Životni vijek proizvoda 3 godine
 Radni uvjeti sobna temperatura
 Uvjeti skladištenja sobna temperatura
 Materijal
 Leća polikarbonat (PC)
 Okvir / krila poliamid (PA)
 Identifikacija proizvođača ...GRIZZLY TOOLS

Slušna zaštita PGS001

Raspon veličina malo / srednje / veliko
 Datum proizvodnje 10/2022
 Životni vijek proizvoda 3 godine
 Materijal
 Traka za glavu polioksimetilen (POM)
 Brtnveni jastučići .. Spužva / umjetna koža
 srednja masa 145 g
 Vrijednost zvučne izolacije za
 visoke frekvencije, H vrijednost... 27,4 dB
 srednje frekvencije, M vrijednost.. 18,7 dB
 niske frekvencije, L vrijednost 11,5 dB
 SNR vrijednost
 (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tablica prigušenja zaštite sluha

Frekvencija (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standardna devijacija sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
pretpostavljeni zaštitni učinak APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimalni zahtjevi H 12		Minimalni zahtjevi M 11		Minimalni zahtjevi L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Srednja vrijednost	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standardna devijacija	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Sigurnosne upute

Oznake na naočalama

PAS001	Kratika proizvoda
GRIZZLY TOOLS	Kratika proizvođača
166	Broj norme (vidi izjavu o sukladnosti za EU)
CE	CE oznaka
1	optički razred
F	Razred zaštite, udarac niske energije (kugla promjera 6 mm pri 45 m/s)

Sigurnosne upute za zaštitne naočale

- Leće i okviri ovih naočala nisu neslomljivi.
- Ove naočale koristite samo za zaštitu očiju od umjerenog udara i letećih čestica.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Udarci ili čak pad s male visine mogu oštetiti proizvod.
- Redovito provjeravajte jesu li naočale oštećene. Premazi i ogrebotine na lećama ograničavaju sposobnost gledanja i stoga više ne jamče potpunu zaštitu.
- Niti jedan dio ovih naočala nije zamjenjiv ili međusobno zamjenjiv. Ako se bilo koji dio naočala pokaže neupotrebljivim, cijeli proizvod treba baciti.
- Leće optičkog razreda 3 nisu namijenjene dugotrajnoj uporabi.


- Pod određenim okolnostima osobe s izrazito osjetljivom kožom mogu patiti od alergija uzrokovanih materijalom koji dolazi u dodir s kožom. Ako se to dogodi, odmah skinite naočale i potražite liječničku pomoć
- Zaštitne naočale koje se nose preko dioptrijskih naočala mogu predstavljati opasnost prijenosom udaraca.
- Prozirne leće ne štite od blještanja sunca.
- Ove naočale ne štite od: jakog udara / laserskog zračenja / zaraznih tvari / eksploziva / rastaljenog metala / prskanja kemikalija / zračenja zavarivanja, itd. Ako postoji bilo koja od ovih opasnosti, moraju se koristiti dodatni prikladni zaštitni uređaji
- Ako simboli S, F, B i A na lećama i okvirima nisu isti, niži od simbola mora se prihvatiti kao faktor za cjelokupnu zaštitu očiju.
Slovo T odmah iza simbola čvrstoće omogućuje korištenje s visokoenergetskim česticama s ekstremno visokim temperaturama. Ako nema oznake T, pretpostavlja se temperatura okoline.

Oznake na zaštitni sluha

PGS001	Kratice proizvođača
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresa proizvođača
EN 352-1	Broj norme (vidi izjavu o sukladnosti za EU)
CE	CE oznaka

2754	broj prijavljenog tijela (notified body number)
10/2022	Datum proizvodnje
SNR: 21.6 dB	SNR vrijednost (Single Number Rating)

Sigurnosne upute za zaštitu sluha

- Zaštita sluha mora se u bučnim područjima nositi bez prekida.
- Slijedite upute u ovom priručniku za uporabu.
- Zaštita sluha mora se redovito provjeravati kako bi se uočili nedostaci (npr. pukotine).
-  **Pozor! Nepoštivanje uputa za održavanje i upozorenja može ozbiljno narušiti zaštitni učinak zaštite sluha.**
- Za čišćenje koristite sredstva za čišćenje koja nisu štetna za korisnika ili materijal za zaštitu sluha.
- Na proizvod mogu utjecati određene kemijske tvari. Za više informacija obratite se proizvođaču.
- Štitnici za uši, a posebno brtveni jastučići mogu se istrošiti tijekom uporabe i stoga ih je često potrebno provjeravati kako bi se ustanovile npr. pukotine ili propusnost.
- Zatvaranje brtvenih jastučića higijenskim navlakama može utjecati na akustičnu izvedbu štitnika za uši.
- Zaštita sluha mora biti postavljena, podešena i održavana u skladu s uputama proizvođača.

Zaštita sluha

Podешavanje položaja štitnika

Štitnici se mogu podesiti po visini. Gurnite štitnike u odgovarajući položaj u tračnici na traci za glavu. Svaki štitićnik treba pokrivati jedno uho.

Zaštitne naočale

Namještanje krila naočala

Krila naočala mogu se podesiti po duljini. Namjestite krila naočala na željenu duljinu guranjem / povlačenjem.

Transport

Zaštitne naočale i zaštitu sluha treba transportirati u prikladnoj zaštitnoj navlaci (npr. torbici ili mekanoj torbi) kako bi se izbjegle ogrebotine i oštećenja.

Čišćenje i dezinfekcija

Zaštitne naočale

- Zaštitne naočale se moraju čistiti blagim sapunom i mlakom vodom.
- Osušite naočale čistom pamučnom krpom.
- Ne sušite u blizini izvora topline.
- Redovito dezinficirajte zaštitne naočale, ali nemojte koristiti otapala.

Zaštita sluha

- Očistite zaštitu sluha vlažnom krpom. Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala koja mogu oštetiti materijal.
- Ako su brtveni jastučići oštećeni ili se

ne mogu očistiti, zamijenite zaštitu sluha.

Održavanje i čuvanje

Zaštitne naočale

Ako su naočale izgrebane ili oštećene, zamijenite cijeli proizvod. Preporučujemo ove naočale čuvati u odgovarajućoj zaštitnoj futrolji kada ih ne koristite.

Čuvajte ih na suhom i dobro prozračenom mjestu koje nije izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti, podalje od kemikalija i sredstava za čišćenje.

Zaštita sluha

Čuvajte zaštitu sluha na suhom i dobro prozračenom mjestu bez prašine, koje nije izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti, podalje od kemikalija i sredstava za čišćenje.

Online trgovina

Rezervni dijelovi dostupni su na www.grizzlytools.shop

Odlaganje/Zaštita okoliša

Reciklirajte proizvode i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Garancija

Dragi kupci,
Zaštitne naočale i zaštita sluha dolaze s 3 godine jamstva od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.
Ako unutar tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka defektan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete, u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo se jamstvo ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju te se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 373764_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i

podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373764_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	10
Domeniul de aplicare	10
Ochelari de protecție.....	10
Protecție pentru auz.....	11
Date tehnice.....	11
Instrucțiuni de siguranță.....	12
Inscripții pe ochelarii de protecție.....	12
Instrucțiuni de siguranță pentru ochelarii de protecție.....	12
Inscripții pe protecția pentru auz.....	13
Instrucțiuni de siguranță pentru protecția pentru auz.....	13
Protecție pentru auz.....	14
Reglarea poziției căștilor.....	14
Ochelari de protecție.....	14
Reglarea brațelor ochelarilor.....	14
Transport	14
Curățare și dezinfecție.....	14
Ochelari de protecție.....	14
Protecție pentru auz.....	14
Întreținere și depozitare	14
Ochelari de protecție.....	14
Protecție pentru auz.....	15
Magazin online	15
Reciclare/Protecția mediului	15
Garanție	15
Reparații-Service.....	16
Service-Center	16
Importator	17
Traducerea Declarației Originale de Conformitate EU	43

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră produs. V-ați decis astfel pentru un produs de calitate ridicată.

Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs.

Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminare ca deșeu. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Produsul trebuie utilizat numai așa cum se indică și numai în domeniile de utilizare specificate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Domeniul de aplicare

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator.

Ochelari de protecție

Acești ochelari de protecție sunt destinați protecției ochilor în legătură cu tăierea lemnului în sectorul casnic.

Clasa optică:

1	Ochelarii de protecție sunt potriviți pentru lucrul cu cerințe foarte ridicate în ceea ce privește performanța vizuală (abatere maximă privind dioptriile +/- 0,06)
---	---

Marcajul clasei optice de pe ochelarii dumneavoastră de protecție definește durata de utilizare a ochelarilor de protecție și specifică abaterea maximă privind dioptriile.

Acești ochelari de protecție sunt un model din clasa optică 1.

Prin urmare, aceștia sunt adecvați pentru utilizarea pe perioade lungi de timp.

Clasa de protecție:

F	Impact cu energie redusă (bilă de 6 mm la 45 m/s)
---	---

Rezistența mecanică a acestor ochelari de protecție a fost verificată prin intermediul unui test balistic cu o bilă de oțel de 6 mm la 45 m/s și au fost încadrați în clasa de protecție „F” pentru impacturi cu energie redusă.

Protecție pentru auz

Această protecție pentru auz este concepută pentru protecția împotriva zgomotului pentru utilizarea în sectorul casnic.

Date tehnice

Ochelari de protecție..... PAS001

Clasa optică..... 1
 Clasa de protecție.....F
 Protecție laterală da
 Culoarea lentilelor.. Transparent - necolorat
 Grosimea materialului în centru..... 2,2 mm
 Durata de funcționare a produsului....3 ani
 Condiții de utilizare ..Temperatura camerei
 Condiții de depozitareTemperatura camerei
 Material
 Lentila ochelarilor.....Policarbonat (PC)
 Ramă/suportPoliamidă (PA)
 Identificarea
 producătorului GRIZZLY TOOLS

Protecție pentru auz.....PGS001

Gama de dimensiuni mic/mediu/mare
 Data de fabricație..... 10/2022
 Durata de funcționare a produsului....3 ani
 Material
 Bandă pentru cap .. Polioximetilenă (POM)
 Perne de etanșare..... Burete/imitație de piele
 masa medie 145 g
 Valoarea de izolare fonică pentru
 frecvențe înalte, valoarea H..... 27,4 dB
 frecvențe medii, valoare M..... 18,7 dB
 frecvențe joase, valoarea L..... 11,5 dB
 Valoare SNR
 (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tabelul privind atenuarea de protecția pentru auz

Frecvență (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valoare medie M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Abaterea standard sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
efect protector asumat APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Cerințe minime H 12		Cerințe minime M 11		Cerințe minime L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valoare medie	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Abaterea standard	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Instrucțiuni de siguranță

Inscripții pe ochelarii de protecție

PAS001	Abreviere produs
GRIZZLY TOOLS	Abreviere producător
166	Numărul standardului (a se vedea Declarația de conformitate UE)
CE	Marcaj CE
1	clasa optică
F	Clasa de protecție, impact cu energie redusă (bilă de 6 mm la 45 m/s)

Instrucțiuni de siguranță pentru ochelarii de protecție

- Lentilele și ramele acestor ochelari de protecție nu sunt incasabile.
- Folosiți acești ochelari de protecție numai pentru a proteja ochii de impacturile moderate, precum și de particulele care zboară.
- Manipulați produsul cu grijă. Impacturile, loviturile sau chiar căderea de la o înălțime mică pot deteriora produsul.
- Verificați periodic ochelarii de protecție pentru a vedea dacă sunt deteriorați. Acoperirile și zgârieturile de pe lentile restricționează vederea și, astfel, nu mai asigură o protecție completă.
- Nicio parte a acestor ochelari nu este înlocuibilă sau interschimbabilă. Dacă se constată că o parte a ochelarilor este inutilizabilă, întregul produs trebuie eliminat ca deșeu.


- Lentilele din clasa optică 3 nu sunt destinate utilizării pe termen lung.
- În anumite circumstanțe, persoanele cu pielea extrem de sensibilă pot suferi de alergii cauzate de materialul care intră în contact cu pielea. În acest caz, scoateți imediat ochelarii și solicitați ajutor medical
- Ochelarii de protecție purtați peste ochelarii de corecție a vederii pot reprezenta un pericol prin transmiterea șocurilor.
- Ochelarii transparenți nu oferă protecție împotriva orbirii cauzate de lumina soarelui.
- Acești ochelari de protecție nu protejează împotriva: impacturilor puternice / radiațiilor laser / materiei infecțioase / explozibililor / metalului topit / stropirilor cu substanțe chimice / radiațiilor de sudură etc. În cazul în care există oricare dintre aceste pericole, trebuie utilizate dispozitive de protecție suplimentare adecvate
- În cazul în care simbolurile S, F, B și A de pe lentile și rame nu sunt identice, cel mai mic dintre simboluri trebuie preluat ca factor pentru protecția totală a ochilor.

Litera T imediat după simbolul de rezistență permite utilizarea cu particule cu energie ridicată la temperaturi extrem de ridicate. În cazul în care lipsește indicația T, se presupune că este vorba de temperatura ambiantă.

Inscripții pe protecția pentru auz

PGS001	Abreviere produs
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresa producătorului
EN 352-1	Numărul standardului (a se vedea Declarația de conformitate UE)
CE	Marcaj CE
2754	organism notificat (notified body number)
10/2022	Data de fabricație
SNR: 21.6 dB	Valoare SNR (Single Number Rating)

Instrucțiuni de siguranță pentru protecția pentru auz

- Protecția pentru auz trebuie să fie purtată fără întrerupere în zonele cu zgomot.
- Respectați instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Protecția pentru auz trebuie să fie inspectată în mod regulat cu privire la defecte (de exemplu, fisuri).
-  **Atenție! Nerespectarea instrucțiunilor de întreținere și de avertizare poate duce la afectarea gravă a efectului de protecție al protecției pentru auz.**

- Pentru lucrările de curățare, utilizați agenți de curățare care nu sunt dăunători pentru utilizator sau pentru materialul protecției pentru auz.
- Produsul poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul.
- Căștile de protecție pentru auz și în special pernele de etanșare se pot uza odată cu utilizarea și, prin urmare, trebuie inspectate frecvent pentru detectarea semnelor de fisuri și neetanșeități, de exemplu.
- Învelirea pernelor de etanșare cu huse igienice poate afecta performanța căștilor de protecție pentru auz.
- Protecția pentru auz trebuie purtată, reglată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Protecție pentru auz

Reglarea poziției căștilor

Înălțimea căștilor poate fi variată. Glisați căștile în poziția corespunzătoare în șina de pe banda pentru cap. Fiecare cască trebuie să acopere câte o ureche.

Ochelari de protecție

Reglarea brațelor ochelarilor

Brațele ochelarilor pot fi ajustate în lungime. Reglați brațele ochelarilor la lungimea dorită prin împingere/tragere.

Transport

Ochelarii de protecție și protecția pentru auz trebuie transportate într-o husă de protecție adecvată (de exemplu, un etui sau o geantă moale) pentru evitarea zgârieturilor și deteriorărilor.

Curățare și dezinfecție

Ochelari de protecție

- Ochelarii de protecție trebuie curățați cu un săpun blând și apă caldă.
- Uscați ochelarii de protecție cu o cârpă curată din bumbac.
- Nu lăsați ochelarii să se usuce în apropierea surselor de căldură.
- Dezinfectați periodic ochelarii de protecție, dar nu utilizați solvenți.

Protecție pentru auz

- Curățați protecția pentru auz cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți care ar putea deteriora materialul.
- Dacă pernele de etanșare sunt deteriorate sau nu mai pot fi curățate, înlocuiți protecția pentru auz.

Întreținere și depozitare

Ochelari de protecție

Dacă ochelarii de protecție sunt zgâriați sau deteriorați, înlocuiți întregul articol. Vă recomandăm să depozitați acești ochelari de protecție într-o husă de protecție adecvată atunci când nu sunt utilizați.

Depozitați-i într-un loc uscat și bine ventilat, feriți de lumina soarelui, substanțe chimice și agenți de curățare.

Protecție pentru auz

Depozitați protecția pentru auz într-un loc uscat, fără praf și bine ventilat, departe de lumina soarelui, de substanțe chimice și de agenți de curățare.

Magazin online

Puteți obține piese de schimb la
www.grizzlytools.shop

Reciclare/Protecția mediului

Reciclați produsele și ambalajele într-un mod ecologic.

Garanție

Stimată clientă, stimat client, Ochelarii de protecție și protecția pentru auz au o garanție de 3 ani de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă în interval de trei ani de la data achiziției acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca aparatul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 373764_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție

pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 373764_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Съдържание

Въведение	18
Употреба по предназначение	18
Предпазни очила	18
Антифони	19
Технически характеристики	19
Указания за безопасност	20
Надписи върху предпазните очила..	20
Съвети за безопасност за	
предпазни очила	20
Надписи върху антифоните	21
Указания за безопасност за	
антифоните	21
Антифони	22
Настройка на позицията на	
подложките	22
Предпазни очила	22
Настройка на дръжките	22
Транспорт	22
Почистване и дезинфекция	22
Предпазни очила	22
Антифони	22
Поддръжка и съхранение	22
Предпазни очила	22
Антифони	23
Онлайн магазин.....	23
Предаване за отпадъци/Опазване	
на околната среда.....	23
Гаранция.....	23
Ремонтен сервиз	25
Service-Center	25
Вносител	25
Превод на оригиналната EU-	
декларация за съответствие	44

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов продукт. Вие сте избрали висококачествен продукт. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по продукта и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Предпазни очила

Тези предпазни очила са предназначени за защита на очите във връзка с рязането на дърва в домашни условия.

Оптический класс:

1	Предпазните очила са подходящи за работи с много високи изисквания към визуалните характеристики (максимални отклонения диоптъра +/- 0,06)
---	--

Обозначението на оптичния клас на Вашите предпазни очила определя колко дълго трябва да се използват предпазните очила и определя максималното отклонение на диоптъра.

Тези предпазни очила са оптични модели от клас 1.

Поради това са подходящи за употреба за дълги периоди от време.

Клас на защита:

F	Удар с ниска енергия (сачма 6 mm при 45 m/s)
---	--

Механичната якост на тези предпазни очила беше проверена чрез тест с куршум изстрел със стоманена сачма 6 mm при 45 m/s и им беше присъден клас на защита „F“ за удари с ниска енергия.

Антифони

Тези антифони служат за защита от шум за употреба в домашни условия.

Технически характеристики

Предпазни очилаPAS001
 Оптичен клас.....1
 Клас на защитаF
 Странично екраниранеда
 Цвят стъкла Прозрачен - нецветени
 Дебелина на материала в центъра.....2,2 mm
 Експлоатационен живот на продукта..... 3 години
 Условия на експлоатация Стайна температура
 Условия на съхранение Стайна температура
 Материал
 Стъкла Поликарбонат (PC)
 Рамка/дръжкиПолиамид (PA)
 Идентификация на производителя GRIZZLY TOOLS

Антифони PGS001
 Размер малък/среден/голям
 Дата на производство 10/2022
 Експлоатационен живот на продукта..... 3 години
 Материал
 Лента за главата Полиоксиметилен (POM)
 Уплътнителни пръстени... Дунапрен/изкуствена кожа
 Средна маса..... 145 g
 Коефициент на звукопоглъщане за високи честоти, стойност Н..... 27,4 dB
 средни честоти, стойност М..... 18,7 dB
 ниски честоти, стойност L 11,5 dB
 SNR (Single Number Rating) 21,6 dB

Таблица за заглушаване на антифоните

Честота (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средна стойност M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Стандартно отклонение sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Предполагаме защитен ефект APV : $M_f - sf$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Минимални изисквания Н 12		Минимални изисквания М 11		Минимални изисквания L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Средна стойност	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Стандартно отклонение	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Указания за безопасност

Надписи върху предпазните очила

PAS001	Съкращение на продукт
GRIZZLY TOOLS	Съкращение на производител
166	Номер на стандарта (вж. ЕС декларация за съответствие)
CE	CE маркировка
1	Оптичен клас
F	Клас на защита, удар с ниска енергия (сачма 6 mm при 45 m/s)

Съвети за безопасност за предпазни очила

- Стъклата и рамките на тези предпазни очила не са нечупливи.
- Използвайте тези предпазни очила само за да предпазите очите си от умерени удари и летящи частици
- Работете внимателно с продукта. Блъскане, удари или дори падане от малка височина могат да повредят продукта.
- Проверявайте предпазните очила редовно за повреди. Налепите и драскотините по стъклата ограничават зрението и следователно вече не гарантират пълна защита.
- Няма части от тези очила, които могат да се заместват или сменят. Ако се установи, че някоя част от очилата е неизползваема, целият продукт трябва да се изхвърли.


- Оптичните стъкла от клас 3 не са предназначени за продължителна употреба.
- Хората с изключително чувствителна кожа могат да страдат от алергии, причинени от материала, който влиза в контакт с кожата. Ако е така, веднага свалете очилата си и потърсете медицинска помощ
- Предпазни очила, които се носят върху коригиращи очила могат да представляват опасност поради пренасянето на удари.
- Прозрачните очила не предпазват от отблясъци от слънцето.
- Тези предпазни очила не предпазват от: силна ударна сила / лазерно лъчение / инфекциозен материал / експлозиви / разтопен метал / химически пръски / заваръчна радиация и др. Ако е налице една от тези опасности, трябва да се използват допълнителни подходящи предпазни приспособления
- Ако символите S, F, B и A на стъклата и рамките не са еднакви, долният от символите трябва да бъде приет като фактор за цялостна защита на очите.

Буквата Т непосредствено след символа за якост позволява да се използва с високоенергийни частици с изключително високи температури. Ако липсва обозначението Т, се приема околната температура.

Надписи върху антифоните

PGS001	Съкращение на продукт
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Адрес на производителя
EN 352-1	Номер на стандарта (вж. ЕС декларация за съответствие)
CE	СЕ маркировка
2754	Регистриран орган (notified body number)
10/2022	Дата на производство
SNR: 21.6 dB	SNR (Single Number Rating)

Указания за безопасност за антифоните

- Антифоните трябва да се носят в шумни зони без прекъсване.
- Спазвайте указанията в това ръководство за експлоатация.
- Антифоните трябва да се проверяват периодично за дефекти (напр. пукнатини).
-  **Внимание! Неспазване на указанията за техническа поддръжка и предупрежденията може да доведе до сериозно нарушение на защитния ефект на антифоните.**

- За почистването използвайте почистващи препарати, които не са вредни нито за потребителя, нито за материала на антифоните.
- Продуктът може да се повреди от определени химически субстанции. За допълнителна информация, моля, обърнете се към производителя.
- Антифоните, покриващи ушите, и особено уплътнителните пръстени могат да се износват от употреба и затова трябва често да се проверяват за признаци като напр. пукнатини и неуплътнености.
- Покриването на уплътнителните пръстени с хигиенични покрития може да влоши акустичните свойства на антифоните, покриващи ушите.
- Антифоните трябва да се поставят, настройват и поддържат съгласно инструкциите на производителя.

Антифони

Настройка на позицията на подложките

Подложките могат да се преместват по височина. Избутайте подложките в шината на дръжката в подходящата позиция. Подложките трябва да покриват ухото.

Предпазни очила

Настройка на дръжките

Дръжките могат да се преместват по дължина. Настройте дръжките чрез избутване/издърпване на желаната дължина.

Транспорт

Предпазните очила и антифоните

трябва да се транспортират в подходящ защитен калъф (напр. кутия или мека чанта), за да се избягват драскотини и повреди.

Почистване и дезинфекция

Предпазни очила

- очилата трябва да се почистват с мек сапун и хладка вода.
- Подсушете очилата с чиста памучна кърпа.
- Не позволявайте да изсъхне в близост до източници на топлина.
- Дезинфекцирайте очилата редовно, но не използвайте разтворители.

Антифони

- Почистете антифоните с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати и разтворители, които могат да повредят материала.
- Ако уплътнителните пръстени са повредени или повече не могат да се почистват, сменете антифоните.

Поддръжка и съхранение

Предпазни очила

Ако очилата са надраскани или повредени, заменете целия артикул. Препоръчваме да съхранявате тези предпазни очила в подходящ защитен калъф, когато не се използват.

Съхранявайте го на сухо и добре проветриво място, недостъпно за слънчева светлина, химикали и препарати.

Антифони

Съхранявайте антифоните на сухо, безплатно и добре проветриво място, недостъпно за слънчева светлина, химикали и почистващи препарати.

Онлайн магазин

Резервни части можете да
получите на
www.grizzlytools.shop

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте продуктите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент,
За предпазните очила и антифоните получавате 3-годишна гаранция от датата на покупката.
В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание,

в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части (например нож на ножицата за трева) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и Идентификационен номер (IAN 373764_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Service-Center

BG Сервизно обслужване
 България
 Тел.: 00800 111 4920
 Е-мейл: grizzly@lidl.bg
 IAN 373764_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Германия
www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена

от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	26
Προβλεπόμενη χρήση	26
Γυαλιά προστασίας	26
Προστασία ακοής	27
Τεχνικά χαρακτηριστικά	27
Υποδείξεις ασφαλείας	28
Επιγραφή στα γυαλιά προστασίας	28
Υποδείξεις ασφάλειας για τα γυαλιά προστασίας	28
Επιγραφή στην προστασία ακοής	29
Υποδείξεις ασφάλειας για την προστασία ακοής	29
Προστασία ακοής	30
Ρύθμιση θέσης ωτασπίδων	30
Γυαλιά προστασίας	30
Ρύθμιση βραχιόνων γυαλιών	30
Μεταφορά	30
Καθαρισμός και απολύμανση	30
Γυαλιά προστασίας	30
Προστασία ακοής	30
Συντήρηση και φύλαξη	30
Γυαλιά προστασίας	30
Προστασία ακοής	31
Online κατάσταση	31
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	31
Εγγύηση	31
Σέρβις επισκευής	32
Service-Center	33
Κατασκευαστής	33
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης EU	45

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη.

Γυαλιά προστασίας

Τα γυαλιά προστασίας έχουν σχεδιαστεί για την προστασία των ματιών κατά την κοπή ξύλων σε οικιακό χώρο.

Οπτική κατηγορία:

1	Τα γυαλιά προστασίας είναι κατάλληλα για εργασίες με πολύ υψηλές απαιτήσεις στην οπτική απόδοση (μέγιστη απόκλισηδιόπτρας +/- 0,06)
---	---

Η σήμανση της οπτικής κατηγορίας στα γυαλιά προστασίας σας ορίζει τη διάρκεια που πρέπει να χρησιμοποιούνται τα γυαλιά προστασίας και καθορίζει τη μέγιστη απόκλιση διόπτρας.

Αυτά τα γυαλιά προστασίας είναι ένα μοντέλο της οπτικής κατηγορίας 1. Επομένως, είναι κατάλληλα για χρήση για μεγάλα χρονικά διαστήματα

Κατηγορία προστασίας:

F	Κρούση χαμηλής ενέργειας (σφαίρα 6 mm στα 45 m/s)
---	---

Η μηχανική αντοχή των γυαλιών προστασίας ελέγχθηκε με δοκιμή σφαίρας, στην οποία χρησιμοποιήθηκε μια χαλύβδινη σφαίρα 6 mm στα 45 m/s, και απονεμήθηκε η κατηγορία προστασίας «F» για κρούση χαμηλής ενέργειας.

Προστασία ακοής

Η προστασία ακοής προορίζεται για προστασία από θόρυβο σε οικιακό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γυαλιά προστασίας..... PAS001
 Κατηγορία οπτικής ποιότητας 1
 Κατηγορία προστασίας F
 Πλευρική θωράκιση Ναι
 Χρώμα φακού Διαφανές - άχρωμο
 Πάχος υλικού στο κέντρο 2,2 mm
 Διάρκεια ζωής προϊόντος 3 έτη
 Συνθήκες λειτουργίας Θερμοκρασία δωματίου
 Συνθήκες αποθήκευσης Θερμοκρασία δωματίου
 Υλικό
 Φακός Πολυανθρακικό (PC)
 Σκελετός/
 βραχιόνες πολυαμίδη (PA)
 Αναγνωριστικό
 κατασκευαστή GRIZZLY TOOLS

Προστασία ακοής..... PGS001
 Εύρος μεγέθους small/medium/large
 Ημερομηνία κατασκευής 10/2022
 Διάρκεια ζωής προϊόντος 3 έτη
 Υλικό
 Στέκα στήριξης
 κεφαλής Πολυοξυμεθυλένη (POM)
 Μαξιλαράκια Αφρώδες υλικό/
 τεχνητό δέρμα
 Μεσαία μάζα 145 g
 Τιμή ηχομόνωσης για υψηλές
 συχνότητες, τιμή H 27,4 dB
 Μεσαίες συχνότητες, τιμή M 18,7 dB
 Χαμηλές συχνότητες, τιμή L 11,5 dB
 Τιμή SNR (Single Number Rating) 21,6 dB

Πίνακας ηχομόνωσης της προστασίας ακοής

Συχνότητα (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Μέση τιμή M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Τυπική απόκλιση sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Εκτιμώμενη δράση προστασίας APV: $M_f - sf$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Ελάχιστες απαιτήσεις H 12		Ελάχιστες απαιτήσεις M 11		Ελάχιστες απαιτήσεις L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Μέση τιμή	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Τυπική απόκλιση	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Υποδείξεις ασφαλείας

Επιγραφή στα γυαλιά προστασίας

PAS001	Κωδικός προϊόντος
GRIZZLY TOOLS	Κωδικός κατασκευαστή
166	Αριθμός προτύπου (βλέπε δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ)
CE	Σήμανση CE
1	Οπτική κατηγορία
F	Κατηγορία προστασίας, κρούση χαμηλής ενέργειας (σφαίρα 6 mm στα 45 m/s)

Υποδείξεις ασφάλειας για τα γυαλιά προστασίας


- Οι φακοί και ο σκελετός αυτών των γυαλιών προστασίας δεν είναι άθραυστα είδη.
- Χρησιμοποιείτε αυτά τα γυαλιά προστασίας αποκλειστικά για την προστασία των ματιών από μέτρια χτυπήματα καθώς και από αιωρούμενα σωματίδια
- Να μεταχειρίζεστε με προσοχή το προϊόν. Κρούσεις, χτυπήματα ή και πτώση από ελάχιστο ύψος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
- Ελέγχετε τακτικά τα γυαλιά προστασίας για ζημιές. Οι επιστρώσεις και οι γρατζουνιές στα γυαλιά περιορίζουν την όραση και επομένως δεν διασφαλίζουν πλέον πλήρη προστασία.
- Κανένα εξάρτημα αυτών των γυαλιών δεν αντικαθίσταται. Εάν ένα εξάρτημα των γυαλιών αχρηστευθεί, πρέπει το προϊόν να απορριφθεί.

- Το προσοφθάλμιο σύστημα της οπτικής κατηγορίας 3 δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση.
- Κατά περίπτωση, άτομα με εξαιρετικά ευαίσθητη επιδερμίδα ενδέχεται να υποφέρουν από αλλεργίες οι οποίες προκαλούνται από το υλικό που έρχεται σε επαφή με το δέρμα. Εάν συμβαίνει αυτό βγάλτε αμέσως τα γυαλιά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια
- Γυαλιά προστασίας που φοριούνται πάνω από διορθωτικά γυαλιά μπορούν μέσω μεταφοράς κρούσεων να αποτελούν κίνδυνο.
- Τα διαφανή γυαλιά δεν παρέχουν προστασία έναντι της εκτυφλωτικής λάμψης του ήλιου.
- Αυτά τα γυαλιά προστασίας προστατεύουν από: υψηλή δύναμη κρούσης / ακτινοβολία λέιζερ / μολυσματικές ύλες / εκρηκτικές ύλες / λιωμένα υλικά / πιπίλισμα χημικών ουσιών / ακτινοβολία από συγκόλληση και παρόμοια. Εάν υφίσταται κάποιος από αυτούς τους κινδύνους, πρέπει να χρησιμοποιούνται επιπρόσθετες κατάλληλες διατάξεις προστασίας
- Εάν τα σύμβολα S, F, B και A στους φακούς και στο σκελετό δεν συμπίπτουν, πρέπει το χαμηλότερο από τα σύμβολα να ληφθεί ως συντελεστής για το σύνολο της προστασίας των ματιών. Το γράμμα T ακριβώς δίπλα στο σύμβολο ανοχής επιτρέπει χρήση σε ύπαρξη σωματιδίων υψηλής ενέργειας με εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες. Εάν λείπει η σήμανση T, τίθεται ως προϋπόθεση η θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Επιγραφή στην προστασία ακοής

PGS001	Κωδικός προϊόντος
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Διεύθυνση κατασκευαστή
EN 352-1	Αριθμός προτύπου (βλέπε δήλωση συμμόρφωσης EE)
CE	Σήμανση CE
2754	Κοινοποιημένος οργανισμός (notified body number)
10/2022	Ημερομηνία κατασκευής
SNR: 21.6 dB	Τιμή SNR (Single Number Rating)

Υποδείξεις ασφάλειας για την προστασία ακοής

- Η προστασία ακοής πρέπει να χρησιμοποιείται σε θορυβώδη περιβάλλοντα χωρίς διακοπή.
- Τηρείτε τις υποδείξεις που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- Επιθεωρείτε την προστασία ακοής τακτικά για ελαττώματα (π.χ. ρωγμές).
-  **Προσοχή! Η μη τήρηση των υποδείξεων συντήρησης και προειδοποίησης μπορεί να**

έχει ως αποτέλεσμα τη σοβαρή μείωση του βαθμού προστασίας.

- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που δεν είναι επιβλαβή για τον χρήστη ή το υλικό της προστασίας ακοής.
- Η δράση του προϊόντος μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωτοασπίδες και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και, επομένως, πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ενδείξεις π.χ. ρωγμών και έλλειψης στεγανότητας.
- Η χρήση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση των ωτοασπίδων.
- Η προστασία ακοής πρέπει να τοποθετείται, να ρυθμίζεται και να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Προστασία ακοής

Ρύθμιση θέσης ωτοασπίδων

Το ύψος των ωτοασπίδων μπορεί να ποικίλει. Σύρετε τις ωτοασπίδες στην κατάλληλη θέση στη ράγα της στέκας στήριξης κεφαλής. Οι ωτοασπίδες πρέπει να καλύπτουν το εκάστοτε αυτί.

Γυαλιά προστασίας

Ρύθμιση βραχιόνων γυαλιών

Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος των βραχιόνων γυαλιών. Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος των βραχιόνων γυαλιών πιέζοντας/τραβώντας τους.

Μεταφορά

Μεταφέρετε τα γυαλιά προστασίας και την προστασία ακοής σε κατάλληλη προστατευτική θήκη, για την αποφυγή γρατζουνιών και ζημιών.

Καθαρισμός και απολύμανση

Γυαλιά προστασίας

- Τα γυαλιά προστασίας πρέπει να καθαρίζονται με ήπιο σαπούνι και χλιαρό νερό.
- Στεγνώνετε τα γυαλιά προστασίας με ένα καθαρό βαμβακερό πανί.
- Μην τα αφήνετε να στεγνώσουν κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Απολυμαίνετε τα γυαλιά προστασίας τακτικά, μη χρησιμοποιείτε ωστόσο διαλυτικά.

Προστασία ακοής

- Καθαρίζετε την προστασία ακοής με ένα νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα ή διαλύτες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό.
- Σε περίπτωση ζημιάς των μαξιλαριών ή αδυναμίας καθαρισμού, αντικαθιστάτε την προστασία ακοής.

Συντήρηση και φύλαξη

Γυαλιά προστασίας

Εάν τα γυαλιά προστασίας έχουν γδαρθεί ή χαλάσει, αντικαταστήστε το σύνολο του προϊόντος. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα γυαλιά προστασίας, συστήνουμε να τα φυλάτε σε μια αντίστοιχη προστατευτική θήκη.

Να τα φυλάσσετε σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από ηλιακή ακτινοβολία, χημικές ουσίες και μέσα καθαρισμού.

Προστασία ακοής

Φυλάσσετε την προστασία ακοής σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς σκόνη, μακριά από ηλιακή ακτινοβολία, χημικές ουσίες και μέσα καθαρισμού.

Online κατάστημα

Για ανταλλακτικά, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.grizzlytools.shop

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Ανακυκλώνετε τα προϊόντα και τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτη, Τα γυαλιά προστασίας και η προστασία ακοής παραδίδονται με εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος παρατηρηθεί αστοχία υλικού ή κατασκευής, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατ' επιλογή μας, το προϊόν δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι θα προσκομίσετε την ελαττωματική συσκευή και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) εντός της περιόδου των τριών ετών και ότι θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς το ελάττωμα και το πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα



που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξε-πακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπσωδῆποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 373764_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε

στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για

σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 373764_2204

Κατασκευαστής

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung.....34
Bestimmungsgemäße Verwendung34
 Schutzbrille34
 Gehörschutz.....35
Technische Daten.....35
Sicherheitshinweise.....36
 Aufschriften auf der Schutzbrille36
 Sicherheitshinweise für Schutzbrillen..36
 Aufschriften auf dem Gehörschutz37
 Sicherheitshinweise für Gehörschutz..37
Gehörschutz.....37
 Kapselposition einstellen37
Schutzbrille37
 Brillenbügel einstellen37
Transport38
Reinigung und Desinfektion.....38
 Schutzbrille38
 Gehörschutz.....38
Wartung und Aufbewahrung38
 Schutzbrille38
 Gehörschutz.....38
Onlineshop38
Entsorgung/Umweltschutz.....38
Garantie39
Reparatur-Service40
Service-Center40
Hersteller40
Original-
EU-Konformitätserklärung.....46

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch

und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Schutzbrille

Dieses Schutzbrille ist zum Augenschutz im Zusammenhang mit dem Schneiden von Holz im häuslichen Bereich bestimmt.

Optische Klasse:

1	Schutzbrille ist geeignet für Arbeiten mit sehr hohen Anforderungen an die Sehleistung (Maximale Dioptrienabweichung +/- 0,06)
---	--

Die Kennzeichnung der optischen Klasse auf Ihrer Schutzbrille definiert für welche Dauer die Schutzbrille verwendet werden sollte und legt die maximale Dioptrienabweichung fest. Bei dieser Schutzbrille handelt es sich um ein Modell der optischen Klasse 1 . Sie ist deshalb für die Verwendung über lange Zeiträume geeignet.

Schutzklasse:

F	Stoß mit niedriger Energie (6-mm-Kugel bei 45 m/s)
---	--

Die mechanische Festigkeit dieser Schutzbrille wurde mittels eines Beschusstests mit

einer 6-mm-Stahlkugel bei 45 m/s überprüft und mit der Schutzklasse „F“ für Stöße mit niedriger Energie ausgezeichnet.

Gehörschutz

Dieser Gehörschutz dient zum Lärmschutz zur Verwendung im häuslichen Bereich.

Technische Daten

Schutzbrille PAS001

Optische Klasse 1
 Schutzklasse F
 Seitenabschirmung ja
 Farbe Brillenglas Klar - ungetönt
 Materialstärke im Zentrum 2,2 mm
 Produktlebensdauer 3 Jahre
 Betriebsbedingungen Raumtemperatur
 Lagerbedingungen Raumtemperatur
 Material
 Brillenglas Polycarbonat (PC)
 Rahmen/Bügel Polyamid (PA)
 Herstelleridentifikation GRIZZLY TOOLS

Gehörschutz PGS001

Größenbereich klein/mittel/groß
 Herstellungsdatum 10/2022
 Produktlebensdauer 3 Jahre
 Material
 Kopfbügel Polyoxymethylene (POM)
 Dichtungskissen ... Schwamm/Kunstleder
 mittlere Masse 145 g
 Schalldämmwert für
 hohe Frequenzen, H-Wert 27,4 dB
 mittlere Frequenzen, M-Wert 18,7 dB
 tiefe Frequenzen, L-Wert 11,5 dB
 SNR-Wert (Single Number Rating) ... 21,6 dB

Dämpfungstabelle des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standard-Abweichung s_f (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
vermutete Schutzwirkung APV: $M_f - s_f$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Mindestanforderungen H 12		Mindestanforderungen M 11		Mindestanforderungen L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Mittelwert	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standard-Abweichung	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Sicherheitshinweise

Aufschriften auf der Schutzbrille

PAS001	Produktkürzel
GRIZZLY TOOLS	Herstellerkürzel
166	Nummer der Norm (siehe EU-Konformitätserklärung)
CE	CE-Kennzeichnung
1	optische Klasse
F	Schutzklasse, Stoß mit niedriger Energie (6-mm-Kugel bei 45 m/s)


Sicherheitshinweise für Schutzbrillen

- Die Gläser und Gestelle dieser Schutzbrille sind nicht unzerbrechlich.
- Verwenden Sie diese Schutzbrille ausschließlich zum Schutz der Augen vor gemäßigten Stößen, sowie fliegenden Partikeln.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille regelmäßig auf Beschädigungen. Beläge und Kratzer auf den Gläsern schränken das Sehvermögen ein und gewährleisten somit keinen kompletten Schutz mehr.
- Keine Teile dieser Brille sind ersetzbar oder austauschbar. Wenn ein Teil der Brille als unbrauchbar befunden wird, sollte das gesamte Produkt entsorgt werden.
- Die Sichtscheiben der optischen Klasse 3 sind nicht für langzeitigen Gebrauch bestimmt.
- Unter Umständen können Personen mit extrem empfindlicher Haut unter Allergien leiden, die durch das Material hervorgerufen wird, das mit der Haut in Berührung kommt. Sollte dies der Fall sein, legen Sie die Brille sofort ab und holen sich ärztliche Hilfe
- Eine Schutzbrille die über Korrekturbrillen getragen wird, kann durch das Übertragen von Stößen eine Gefährdung darstellen.
- Klare Brillen bieten keinen Schutz vor Blendung durch die Sonne.
- Diese Schutzbrille schützt nicht vor: hoher Schlagkraft / Laserstrahlung / infektiöse Materie/ Sprengmittel / geschmolzenes Metall/ chemische Spritzer/ Schweißstrahlung u. ä. Sollte eine dieser Gefahren zutreffen, müssen zusätzliche geeignete Schutzeinrichtungen eingesetzt werden
- Wenn S, F, B und A Symbole auf Gläsern und Rahmen nicht die gleichen sind, muss das niedrigere der Symbole als Faktor für den gesamten Augenschutz übernommen werden. Der Buchstabe T sofort nach dem Festigkeitssymbol erlaubt den Einsatz bei energiereichen Partikeln mit extrem hohen Temperaturen. Wenn die T-Bezeichnung fehlt, wird Umgebungstemperatur vorausgesetzt.

Aufschriften auf dem Gehörschutz

PG5001	Produktkürzel
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresse des Herstellers
EN 352-1	Nummer der Norm (siehe EU-Konformitätserklärung)
CE	CE-Kennzeichnung
2754	gemeldete Stelle (notified body number)
10/2022	Herstelldatum
SNR: 21.6 dB	SNR-Wert (Single Number Rating)

Sicherheitshinweise für Gehörschutz

- Der Gehörschutz muss in Lärmreichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Halten Sie sich an die Hinweise in dieser Betriebsanleitung.
- Der Gehörschutz muss regelmäßig auf Mängel (z. B. Risse) untersucht werden.
-  **Achtung! Ein Nichtbefolgen der Wartungs- und Warnhinweise kann dazu führen, dass die Schutzwirkung des Gehörschutzes ernsthaft beeinträchtigt wird.**
- Verwenden Sie für Reinigungsarbeiten Reinigungsmittel die weder für den

Benutzer noch für das Gehörschutz-Material schädlich sind.

- Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißten und müssen daher häufig auf Zeichen von z. B. Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden sollten.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygieneüberzügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
- Der Gehörschutz muss gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht, eingestellt und gewartet werden.

Gehörschutz

Kapselposition einstellen

Die Kapseln können in der Höhe variiert werden. Schieben Sie die Kapseln in der Schiene am Kopfbügel in die passende Position. Die Kapseln sollen jeweils ein Ohr bedecken.

Schutzbrille

Brillenbügel einstellen

Die Brillenbügel können in der Länge verstellt werden. Stellen Sie die Brillenbügel durch Schieben/Ziehen auf die gewünschte Länge ein.

Transport

Die **Schutzbrille** und der **Gehörschutz** sollte in einer geeigneten Schutzhülle transportiert werden (z. B. Etui oder weiche Tasche), um Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.

Reinigung und Desinfektion

Schutzbrille

- Die Schutzbrille muss mit einer milden Seife und lauwarmen Wasser gereinigt werden.
- Trocknen Sie die Schutzbrille mit einem sauberen Baumwolltuch ab.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen.
- Dezinifizieren Sie die Schutzbrille regelmäßig, verwenden Sie jedoch keine Lösungsmittel.

Gehörschutz

- Reinigen Sie den Gehörschutz mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Lösungsmittel die das Material beschädigen können.
- Sind die Dichtungskissen beschädigt oder lassen sie sich nicht mehr reinigen, ersetzen Sie den Gehörschutz.

Wartung und Aufbewahrung

Schutzbrille

Wenn die Schutzbrille zerkratzt oder beschädigt sein sollte, ersetzen Sie den gesamten Artikel. Wir empfehlen diese Schutzbrille in einer entsprechenden

Schutzhülle aufzubewahren, wenn sie nicht benutzt wird.

Bewahren Sie sie an einem trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

Gehörschutz

Bewahren Sie den Gehörschutz an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

Onlineshop

Ersatzteile erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie die Produkte und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Für die Schutzbrille und den Gehörschutz erhalten Sie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373764_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373764_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373764_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373764_2204

Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

HR

Prijevod originalne EU Izjave o podudarnosti

Ovime potvrđujemo da su
zaštitne naočale, model PAS001
IAN 373764_2204

Ovime potvrđujemo da je
slušna zaštita, model PGS001
IAN 373764_2204

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

PSA VO (EU) 2016/425

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 166:2001

Notificirana ustanova (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen je izvršila EU-provjeru gradbenog
uzorka (modul B) i izdala EU-potvrdu o
provjeri gradbenog uzorka
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

prijavljeno tijelo: Zaštita sluha podliježe
postupku ocjenjivanja sukladnosti prema
Modulu B i Modulu C2 u Dodatku VII
Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi (EU)
2016/425: Sukladnost s tipom na temelju
interne kontrole proizvodnje s redovitim
provjerama proizvoda u nasumičnim
intervalima pod nadzorom prijavljenog
tijela ALIENOR CERTIFICATION ZA DU
SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT Francuska -
N°2754/4636/159/09/22/0626

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate EU

Prin prezenta confirmăm că
ochelarii de protecție, model PAS001
IAN 373764_2204

Prin prezenta confirmăm că
protecția pentru auz, model PGS001
IAN 373764_2204

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

PSA VO (EU) 2016/425

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 166:2001

Organismul notificat (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen a efectuat examinarea UE
de tip (modulul B) și a eliberat certificatul
de examinare UE de tip
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

organismul notificat: Protecția pentru auz
face obiectul procedurii de evaluare a
conformității în conformitate cu modulul B și
modulul C2 din anexa VII la Regulamentul
(UE) 2016/425 privind EIP: Conformitatea
cu tipul pe baza controlului intern al
producției și a verificărilor periodice ale
produsului efectuate la intervale aleatorii
sub supravegherea organismului notificat
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Franța -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine
producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης EU

С настоящото потвърждаваме, че
Предпазни очила, серия PAS001
IAN 373764_2204

С настоящото потвърждаваме, че
антифони, серия PGS001
IAN 373764_2204

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

PSA VO (EU) 2016/425

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:


EN 166:2001

EN 352-1:2020

Нотифицираният орган (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutztausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen е извършил ЕС
изпитване на типа (модул B) и е издал
ЕС сертификат за изпитване на типа
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

регистриран орган: За антифоните се
прилага процедурата за оценяване на
съответствието съгласно B и модул C2 в
Приложение VII на Регламента за ЛПС
(ЕС) 2016/425: Съответствие с типа въз
основа на вътрешен производствен
контрол с редовни тестове на продукта
на нередовни интервали под контрола
на нотифициран орган ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Франция -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи
от производителя:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Пълномощник за документацията



**Превод на
оригиналната
EU-декларация за
съответствие**

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος
κατασκευής της
Γυαλιά προστασίας, Σειρά PAS001
IAN 373764_2204

Διά της παρούσης, επιβεβαιώνουμε ότι η
προστασία ακοής, Σειρά PGS001
IAN 373764_2204

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

PSA VO (EU) 2016/425

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

Ο κοινοποιημένος οργανισμός (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen, διενήργησε την εξέταση
τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και εξέδωσε
το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

κοινοποιημένος οργανισμός: Η προστασία
ακοής υπόκειται στη διαδικασία
αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα
με την ενότητα Β και την ενότητα Γ2 του
παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΕ)
2016/425 για τα ΜΑΠ: Συμμόρφωση
προς τον τύπο βάσει του εσωτερικού
ελέγχου παραγωγής και τους περιοδικούς
ελέγχους προϊόντος που διενεργούνται σε
τυχαία διαστήματα υπό την εποπτεία του
κοινοποιημένου οργανισμού ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Γαλλία -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης



Original- EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schutzbrille, Modell PAS001
IAN 373764_2204

Hiermit bestätigen wir, dass der
Gehörschutz, Modell PGS001
IAN 373764_2204

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

PSA VO (EU) 2016/425

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

Die notifizierte Stelle (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen, hat die EU-
Baumusterprüfung (Modul B)
durchgeführt und die
EU-Baumusterprüfbescheinigung
C3591.1 GRIZZLY TOOLS ausgestellt.

gemeldete Stelle: Der Gehörschutz unterliegt
dem Konformitätsbewertungsverfahren nach
Modul B und Modul C2 in Anhang VII der
PSA-Verordnung (EU) 2016/425: Konformität
mit dem Baumuster auf der Grundlage einer
internen Fertigungskontrolle mit regelmäßigen
Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen
unter Aufsicht der benannten Stelle ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE
ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT
Frankreich -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der
Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

20221028_rev02_ae

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·

Актуалност на информацията · Έκδοση των

πληροφοριών · Stand der Informationen: 10/2022

Ident.-No.: 73020026102022-HR/RO/BG/GR



IAN 373764_2204

